



ВЕЛИКИЙ ЧАЙНЫЙ ПУТЬ

万里茶道

№1/2019



延年益寿!

伊尔库茨克“贝加尔传奇”公司的产品获得越来越多来自世界各地的消费者的青睐。这并不是偶然现象，因为“西伯利亚仪表设备”有限责任公司生产的高质量产品是很罕见的。

生物桦褐孔菌与生物二氢槲皮素——是利用最新技术从加尔湖一带的生态无污染原材料中提取的，是100%纯天然产品。

Иркутская продукция под торговой маркой «Байкальская Легенда» все больше завоевывает сердца потребителей во всем мире. И это не удивительно, потому что продукция, выпускаемая компанией ООО «СибПрибор», отличается уникальностью и высоким качеством.

БиоЧага и БиоДигидрохверцетин – это 100% натуральные продукты, полученные из природного экологически чистого сырья Прибайкалья с применением новейшей технологий.

БАЙКАЛЬСКАЯ ЛЕГЕНДА

БиоДигидрохверцетин (Дигидрохверцетин)

- ЗАЩИЩАЕТ СЕРДЦЕ И СОСУДЫ
- ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ПРИРОДНЫЙ АНТИОКСИДАНТ
- ПРОФИЛАКТИКА СОСУДИСТЫХ ОСЛОЖНЕНИЙ САХАРНОГО ДИАБЕТА
- ИММУНОМОДУЛЯТОР
- ТОНЗИРУЕТ И ПОВЫШАЕТ РАБОТОСПОСОБНОСТЬ

БиоЧага (сублимированный экстракт гриба чага)

- ПРОФИЛАКТИКА И СПОМОГАТЕЛЬНОЕ ЛЕЧЕНИЕ ОНКОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЯ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА
- САХАРНЫЙ ДИАБЕТ
- ОЧИЩАЕТ ОРГАНИЗМ ОТ ТОКСИНОВ, РАДИОНУКЛИДОВ, ТЯЖЕЛЫХ МЕТАЛЛОВ
- ИСТОЧНИК ПРИРОДНЫХ МИКРОЭЛЕМЕНТОВ (ОСОБЕННО Mg И K)

ВАША ПРИРОДНАЯ ЗАЩИТА

生物二氢槲皮素——从落叶松树木中提取的最好的天然抗氧化剂。特殊的提取工艺可保证其高纯度（纯度可达96.8%）及良好的吸收性——76%。生物二氢槲皮素中二氢槲皮素分子的存在形态与其在落叶从树木中的形态是相同的，这保障二氢槲皮素能够最大限度发挥其功效，包括抗氧化效果 (ORAC27578)。生物二氢槲皮素呈粉末状，服用时需舌下含服，这都保证了产品能够直接进入血液并快速惠及所有肝脏及组织。

БиоДигидрохверцетин – лучший природный антиоксидант, который получают из древесины лиственницы. Особая технология получения обеспечивает его максимально высокую чистоту (до 96,8 %) и очень высокую биодоступность – 76%. Молекула дигидрохверцетина находится в БиоДигидрохверцетине в той же форме, что и в древесине лиственницы, это обеспечивает его максимально выраженные эффекты, в том числе и выраженные антиоксидантные свойства - (ORAC27578). Порошковая форма и способ приема под язык обеспечивает попадание действующего продукта непосредственно в кровь и более быструю доставку его ко всем органам и тканям.

生物桦褐孔菌——是100%桦树茸菌类的升华提取物。

生物桦褐孔菌与其他桦树茸菌类提取物不同，因为它富含生物活性物质（高达98%），易于吸收。生物桦褐孔菌的抗氧化性强 (ORAC1859 TE M/g)，可快速在室温下的水中完全溶解，可在两年内保持其特性。

БиоЧага - это 100% сублимированный экстракт березового гриба чага.

БиоЧага отличается от других экстрактов чаги высоким содержанием биологически активных веществ (до 98%) и высочайшей биодоступностью. БиоЧага обладает высокими антиоксидантными свойствами (ORAC 1859 TE M/g), быстро и без остатка растворяется в обычной воде комнатной температуры и полностью сохраняет свои свойства в течение 2 лет.

今天，人类越来越频繁碰到现代文明所带来的问题：生态恶化、劣质食品、惯于久坐的生活方式。这一切都可能导致心血管疾病、糖尿病、肿瘤疾病、免疫力下降。

生物桦褐孔菌与生物二氢槲皮素——是罕有的产品。每一个产品都有其独特之处，发挥功效的机制不同，使用方式不同。但是这两种产品是相辅相成的，能够针对人类现在面临的主要问题起到预防的作用。

www.baikal-legend.ru

ООО «Сибприбор» Иркутск, Россия, ул. Трилиссера, 87

Сегодня человечество все больше сталкивается с проблемами, которые нам приносит современная цивилизация: плохая экология, некачественное питание, малоподвижный образ жизни. Все это ведет к росту сердечно-сосудистых заболеваний, сахарного диабета, онкологических заболеваний, ослаблению иммунной защиты организма.

БиоЧага и БиоДигидрохверцетин – это уникальные продукты. Каждый продукт уникален по своему, но отличается механизмом своего действия, и точкой приложения. Однако, оба продукта действуют в одном направлении и нацелены на профилактику и борьбу с основными проблемами человечества сегодня.

НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЛЕКАРСТВОМ



РУКОВОДИТЕЛЬ ИЗДАТЕЛЬСКОГО
ПРОЕКТА "ЕВРАЗИЙСКОЕ ОБОЗРЕНИЕ"

Владимир БЕРЕЖНЫХ

“欧亚评论”出版项目负责人
弗拉基米尔·别列日内赫
Tel: +7 9021714518
e-mail:
vvb@owasia.org



ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР
ЖУРНАЛА "ВЕЛИКИЙ ЧАЙНЫЙ ПУТЬ"

ШИ Хуншэн

《万里茶道》杂志主编: 石洪生
安徽大学俄罗斯研究中心主任
电话: +86-551-6386 1098,
+86 13856996331
e-mail:
1766285604@qq.com



ИЗДАТЕЛЬ

НУК "Экспедиция ИнтерБАЙКАЛ"
«Expedition InterBAIKAL»
Адрес учредителя, издателя, редакции:
664025, Иркутск, ул. Чкалова 33
Tel/fax: +7 (3952) 342 935
www.owasia.org

ДИЗАЙН

Олег БЕРЕЖНЫХ, «Trascom» LLC
Периодичность: два номера в год
Дата выхода: 15 января 2019 г.
Тираж: 999 экз.
ISSN: 2658-6118
刊期: 一年两期
出刊时间: 2019年1月15日
印数: 999

СОДЕРЖАНИЕ

- Пишем "Чайный путь" – подразумеваем экономический коридор Китай - Монголия - Россия
- Четвертая встреча глав России, Монголии и Китая в Циндао
- Экономический коридор является одной из ключевых составляющих сотрудничества в трехстороннем формате между Россией, Монголией и Китаем
- Посол России в КНР Андрей Денисов
- Продвижение бренда чайного пути в рамках экономического коридора
- Современное состояние регионального экономического сотрудничества
- Рынок чая России
- О научно-исследовательском центре по изучению России Аньхойского университета КНР (г. Хэфэй)
- Великий путь, соединивший Россию и Китай
- Ежегодное собрание Ассоциации Чайного пути Внутренней Монголии
- Как русский купец стал миллионером в Китае
- Чайные экскурсии по Москве
- Туристские ресурсы Чайного пути
- Путь чая – путь дружбы!
- Пинъюань – финансовая столица Чайного пути
- "Возрождение Чайного пути: создание точек опоры"
- Биоразнообразие как основа для коммерческого проекта
- Относись к людям с сердцем, делай чай с душой
- Аньхой – край озёр и волшебных гор
- Юй Гуаншэн – мастер психологического портрета
- В поисках Голубого льда

目录

- 讲述“茶叶之路”——就是介绍中俄蒙“经济走廊” 2
- 中俄蒙三国元首第四次会晤在青岛举行 3
- “经济走廊是中蒙俄三方合作形式的重要组成部分之一”——采访俄罗斯联邦驻中华人民共和国大使安德烈·杰尼索夫 4
- 中蒙俄经济走廊框架内茶叶之路品牌的推广 7
- 第三届中蒙俄智库国际论坛“中蒙俄经济走廊：发展蓝图” 10
- 俄罗斯的茶叶市场 13
- 关于安徽大学俄罗斯研究中心（中国，合肥） 15
- 连接中国和俄罗斯的伟大之路 16
- 内蒙古草原茶路协会年会在呼和浩特市召开 17
- 俄罗斯商人在中国是如何成为百万富翁的 20
- 莫斯科茶之旅 23
- 茶叶之路上的旅游资源 25
- 茶叶之路——友谊之路 26
- 平遥——茶叶之路上的“金融之都” 29
- 中蒙俄经济走廊——“茶叶之路的复兴：确立支点” 36
- 生物多样性是商业项目的基础 38
- 以真情待人 用良心做茶 42
- 湖光山色的安徽 48
- 于广胜——描绘肖像神韵的艺术家 52
- 找寻蓝冰之旅 60

ДЕЛОВОЙ СОВЕТ实业家委员会

Б. УЛАННА, сопредседатель с китайской стороны, руководитель Ассоциации Чайного пути Внутренней Монголии
李·乌兰娜 中方主席
内蒙古“茶叶之路”研究会负责人

Дмитрий ОСЕТРОВ, сопредседатель от российской стороны, генеральный директор ООО "Чайный путь" (г. Пермь)
德米特里·奥谢特罗夫 俄方主席
俄罗斯“茶叶之路”有限责任公司总经理 (彼尔姆市)

Т. БАТЖАРГАЛ, сопредседатель с монгольской стороны, гендиректор турфирмы "Ар Монгол трэвел" (г. Улан-Батор)
特·巴特吉日格朗 蒙方主席
“蒙古特列维尔”旅游公司总经理 (乌兰巴托市)

ЭКСПЕРТНЫЙ СОВЕТ 评论员委员会

Иван СОКОЛОВ, сопредседатель от российской стороны, кандидат исторических наук
伊万·索科洛夫 俄方主席
历史学副博士

С. АРИУНБОЛД, сопредседатель от монгольской стороны, художник
桑·阿林宝力道 蒙方主席
画家 (乌兰巴托市)

Руководитель московского офиса проекта "Евразийское обозрение"

Сергей МАРТЫНОВ, тел. +79853666789



Автор логотипа проекта "Возрождение Чайного пути" - монгольский художник С. Ариунболд.
Этот логотип также является собственным товарным знаком журнала "Великий Чайный путь".

“复兴茶叶之路”项目标识的作者——蒙古画家桑·阿林宝力道。这个标识也是《万里茶道》杂志的标志。

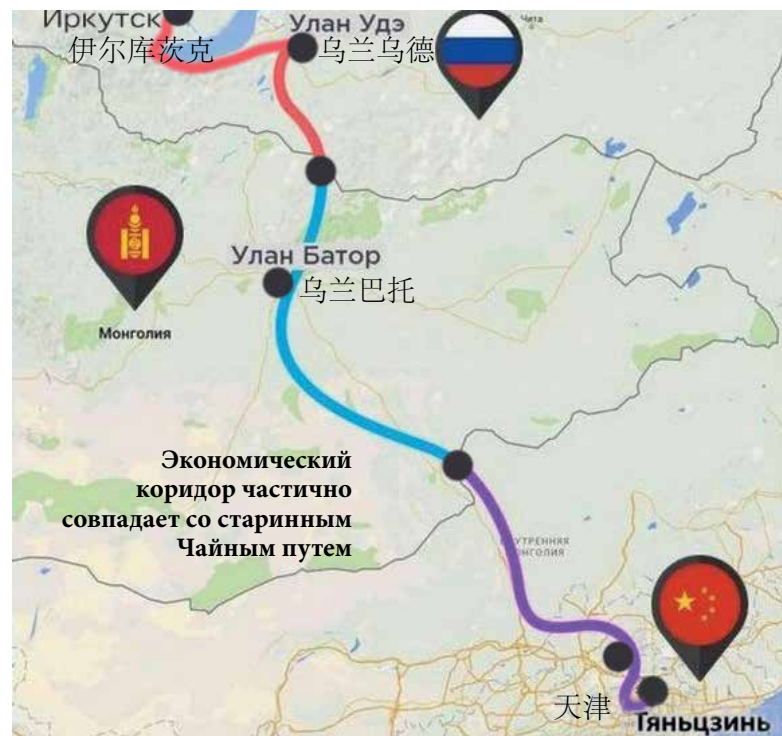
Рисунок на обложке: Город Цзянцзяо в прошлом хорошо был известен в России под монгольским именем Калган, потому что именно здесь собирался товар с китайских чайных фабрик и готовился для отправки в Россию, формировались будущие караваны. Перед воротами в Великой Китайской стене, в предместье, находились представительства самых крупных чайных фирм России.

封面图片: 过去张家口市是以蒙古名称卡尔坦在俄罗斯闻名的, 因为在这里收集中国茶厂的产品并运往俄罗斯, 进而形成后期的商队。俄罗斯最大的茶叶公司代表处坐落于中国长城门口的郊区里。

本杂志的出版得到中国安徽大学俄罗斯研究中心的经费和人力支持
Выходит при финансовой поддержке и участии Научно-исследовательского центра по изучению России Аньхойского госуниверситета (г. Хэфэй, КНР)

ПИШЕМ "ЧАЙНЫЙ ПУТЬ" – ПОДРАЗУМЕВАЕМ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ КОРИДОР КИТАЙ - МОНГОЛИЯ - РОССИЯ 讲述“茶叶之路”——就是 介绍中俄蒙“经济走廊”

Владимир
Бережных
弗拉基米尔·别列日内赫



Начиная с 90-х годов, после нормализации отношений России и Китая, в среде туристской общности Республики Бурятия возникла идея создать международный туристский маршрут по следам Чайного пути. Авторство туристского проекта «Великий Чайный путь» по праву принадлежит Геннадию Ивановичу Широкову, в те времена бывшего руководителем турклуба «Хамар-Дабан» в Улан-Удэ. Когда Геннадий Иванович возглавил отдел по туризму при Госкомитете РБ по делам молодежи и спорту, он использовал весь свой «административный ресурс» для продвижения проекта на международный уровень.

В Иркутской области на маршруте «Чайный путь» (Китай - Байкал - Монголия) более десяти лет (с 1998 по 2009 год) принимал туристов знаменитой американской турфирмы ««Uniworld» известный российский практик и эксперт въездного туризма Алексей Никифоров. Тема Чайного пути стала поводом для создания таких общественных объединений, как Фонд «Развитие Великого Чайного пути» (президент Ц. Шурэнчимэг) и Ассоциация «Чайная культура» (исполнительный директор Шагдарсурэн Егшиг), появилась Ассоциация Великого чайного пути в Бурятии, а в Москве – некоммерческое партнерство на эту же тему (Марина Савуш-

кина). Приобрела широкую известность Ассоциация Чайного пути Внутренней Монголии (Б.Уланна), а вообще сегодня число таких общественных объединений в Китае не поддается исчислению. Некоторые из них сотрудничают друг с другом, а большинство – знать не знают друг о друге. Сегодня остро ощущается необходимость иметь какую-то общую платформу, объединяющую хотя бы некоторых из тех, кто интересуется, кто реально занимается темой Чайного пути. Имея опыт издания журналов на двух языках (русском и китайском), мы решили предложить такую платформу в виде журнала «Великий Чайный путь».

Но туризм – это только одна из тем нашего журнала. Ведь это старинное торговое направление, соединявшее Китай и Россию, сегодня совпадает с географией Программы создания Экономического коридора Китай - Монголия - Россия, подразумевающей создание дорожно-транспортной и логистической инфраструктуры, которая обеспечит беспрепятственную и быструю транспортировку товаров и продукции, и облегчит путешествия по территории наших стран.

Об этом мы тоже планируем писать в нашем новом журнале. Пока мы сделали его на китайском и русском языках, в дальнейшем к ним, надеемся, добавится монгольский.

从九十年代开始，在俄中关系正常化之后，布里亚特共和国旅游界为了促进旅游的发展，提出了重振茶叶之路的想法。“万里茶道”旅游项目的提出者是根纳季·伊万诺维奇·希罗科夫，他曾是乌兰乌德市“哈马尔-达板”旅游俱乐部的前负责人。在根纳季·伊万诺维奇担任布里亚特共和国青年与体育国家委员会旅游部主任时，他将自己所有的“行政资源”都用在推广国际化项目上了。

“茶叶之路”上的伊尔库茨克地区（中国-贝加尔湖-蒙古）从1998年到2009年的十多年间，著名研究入境旅游专家阿列克谢·尼基副罗夫接待了很多来自美国著名旅行社“新世界”的游客。“茶叶之路”的主题被用于一些社会组织的命名，如，“万里茶道”发展基金会（会长为旭仁其木格）、“茶文化”协会（执行主任为沙格达尔苏伦·叶格希格）、布里亚特“万里茶道”协会以及莫斯科“万里茶道”非商业合作组织（玛丽娜·萨乌什金娜）等。内蒙古“茶叶之路”研究会（李·乌兰娜）闻名遐迩。在当今中国以此命名的社会组织的也很多。它们当中的一些已相互合作，但大多数互不相识。今天，迫切需要建立某种共同平台，至少将那些对“茶叶之路”主题感兴趣的、真正从事“茶叶之路”项目的社会团体联合起来。因为拥有出版双语（汉语和俄语）杂志的经验，我们决定将《万里茶道》杂志作为这样的平台。

不过，旅游只是《万里茶道》杂志的论题之一。这是一条古老的连接中国与俄罗斯商道，与今天中蒙俄经济走廊建设规划的地理范围又是重合的。该规划旨在建立交通运输和物流基础设施，以便保障便捷地运送各种商品和产品，在三国之间轻松旅游。

我们也计划将有关这些内容写入我们新的杂志里。目前杂志以汉语和俄语出版，将来会增加蒙古语。



Полагаем важным активизировать усилия по развитию трехстороннего взаимодействия в туристической сфере. В этом контексте упомяну российское предложение о формировании трансграничного туристического маршрута «Чайный путь», который мог бы связать регионы России, Китая и Монголии.

Владимир Путин

我们认为，加强三方旅游领域的合作是很重要的。为此，我将提出俄方关于开拓跨境旅游线路“茶叶之路”的建议，这条线路将连接俄罗斯、中国和蒙古的地区。

弗拉基米尔·普京

Встреча проходила 9-го июня под председательством Председателя КНР Си Цзиньпина. Главы трех государств всесторонне подытожили подвижки и результаты трехстороннего сотрудничества, совместно составили планы по приоритетным задачам и направлениям на следующем этапе.

Си Цзиньпин подчеркнул, что на следующем этапе Китаю, РФ и Монголии необходимо углублять политическое взаимодействие и стратегическое взаимодействие, наращивать взаимную поддержку, уважать ключевые интересы и учитывать важные озабоченности друг друга, усиливать координацию и сотрудничество в международных и региональных делах. Необходимо реализовывать Программу создания экономического коридора Китай-Монголия-Россия, прилагать усилия для продвижения строительства экономического коридора. Необходимо расширять координацию и сотрудничество в рамках Шанхайской организации

сотрудничества /ШОС/, повышать уровень отношений монгольской стороны с ШОС.

В.Путин отметил, что углубление сотрудничества России, Китая и Монголии очень важно. Российская сторона одобряет укрепление трехстороннего сотрудничества в таких сферах, как транспорт и перевозки, инфраструктура, таможенные вопросы и туризм. Трем странам необходимо вести еще более тесный обмен в гуманитарной сфере.

Х.Баттулга сообщил, что развитие дружбы и сотрудничества со своими вечными соседями - Китаем и Россией является приоритетным курсом для Монголии. Монгольская сторона намерена прилагать совместные с Китаем и Россией усилия для реализации консенсусов о трехстороннем сотрудничестве, ускоренного запуска строительства экономического коридора Китай-Монголия-Россия, продвижения сотрудничества в таких сферах, как инфраструктура и транспортировка энергоносителей.

6月9日，本次会晤是在中华人民共和国国家主席习近平主持下进行的。三国元首全面总结三方合作进展与成果，共同规划下一阶段优先任务和方向。

习近平强调，中俄蒙三方在下一阶段应深化政治互信和战略协作，加大相互支持，尊重各自核心利益，照顾彼此重大关切，在国际和地区事务中加强协调与合作。应落实“建设中俄蒙经济走廊规划纲要”，着力推动经济走廊建设。应扩大在上海合作组织框架内的协调与合作，提升蒙方同上合组织的关系水平。

普京指出，深化中俄蒙三国合作很重要。俄方赞同加强三方在交通运输、基础设施、海关相关问题和旅游等领域的合作。三国应在人文领域开展更加紧密的交流。

巴特图勒嘎表示，与中、俄两个永远的邻国开展友好合作是蒙古的首要方针。蒙方愿同中、俄共同努力，实现三方合作共识，尽快启动中俄蒙经济走廊建设，推进在基础设施、能源运输等领域的合作。

Посол
России в КНР
Андрей Денисов:

**"Экономический
коридор является
одной из ключевых
составляющих
сотрудничества в
трехстороннем формате
между Россией,
Монголией и Китаем"**



“经济走廊是中蒙俄三方合作形式的主要组成部分之一”

——采访俄罗斯联邦驻中华人民共和国大使安德烈·杰尼索夫

- Уважаемый Андрей Иванович, как продвигается формирование Экономического коридора Россия – Монголия – Китай, и продвигаются ли вообще? Что нужно сделать для того, чтобы внести динамику в этот проект?

- Я предлагаю сначала вернуться к истории вопроса. 24 июня 2016 г. в Ташкенте на саммите Шанхайской организации сотрудничества в присутствии лидеров трех государств была подписана «Программа создания экономического коридора Китай – Монголия – Россия». Ее принятию предшествовали активные контакты глав трех государств начиная с 2014 г., в ходе которых была достигнута договоренность активизировать практическое взаимодействие с учетом возможностей, открывающихся при сопряжении строительства Евразийского экономического союза и Экономического пояса Шелкового пути, а также монгольской инициативы «Степной путь». В основе Программы прежде всего лежит намерение создать условия для реализации имеющихся у стран преимуществ в транспортной, торговой, промышленной сферах с тем, чтобы укрепить совместную конкуренцию на мировом рынке, ускорить социально-экономическое развитие соответствующих территорий трех стран.

32 проекта, включенных в Программу, определяют основные направления трехстороннего взаимодействия, такие как транспортная инфраструктура и транзитные перевозки, таможенное и карантинное администрирование, промышленность и инвестиции, защита окружающей среды, приграничное и межрегиональное сотрудничество.

При этом усиление координации в развитии транспортной инфраструктуры видится одной из

важных задач в создании экономкоридора на современном этапе. Реализация инфраструктурных проектов потянет за собой привлечение инвестиций в прилегающие регионы, придаст импульс наращиванию в них производственных мощностей.

Вполне очевидно, что данная Программа будет способствовать подъему Байкальского региона России, северных территорий Китая, стимулировать использование транзитного потенциала Монголии.

После принятия Программы была развернута работа по выработке механизмов ее реализации. Между профильными ведомствами трех стран – Министерством экономического развития Российской Федерации, Госкомитетом КНР по развитию и реформе и Министерством иностранных дел Монголии достигнута принципиальная договоренность о создании совместной рабочей группы по вопросам экономкоридора и учреждению в перспективе Центра инвестиционного проектирования. Были сформированы и начали свою деятельность национальные части такой рабочей группы, которые возглавили руководители уровня заместителей министров трех стран. Кроме того, прошло несколько раундов трехсторонних консультаций, ведомственных мероприятий и ряд экспертных семинаров.

Таким образом, необходимые политические и институциональные основы для создания экономического коридора Китай – Монголия – Россия сформированы, дело за конкретными проектами, реализация которых должна осуществляться, в том числе, исходя из их экономической целесообразности. Выделен ряд приоритетных проектов, на которых планируется

记者：尊敬的杰尼索夫先生，请问，应该如何推动中蒙俄经济走廊的建立？是否正在推动？需要采取哪些措施才能为此项目注入动力？

安德烈·杰尼索夫：我提议首先谈谈问题的历史背景。2016年6月24日在塔什干举行的上海合作组织峰会上，在三国领导人见证下签署了“建设中蒙俄经济走廊规划纲要”。在此纲要之前，从2014年起三国元首开始频繁接触，根据欧亚经济联盟、“丝绸之路经济带”及蒙古倡议的“草原之路”相结合所带来的机遇，达成了加强务实合作的一致意见。纲要的首要任务是发挥三国现有交通、贸易和工业领域的优势而创造条件，以便巩固在国际市场的共同竞争力、加速三国相应地区的社会经济的发展。

纲要内的32个项目确定了三方合作的基本方向：交通基础设施、中转运输、海关与检验检疫管理、工业与投资、环境保护、边境与区域合作。

因此，加强建设交通基础设施的协作是现阶段经济走廊建设的重要任务之一。完成基础设施项目可吸引对邻近地区的投资，推动促进其生产实力的增强。

很明显，该纲要将激发俄罗斯贝加尔湖和中国北部地区的崛起，并促进蒙古过境运输潜力的利用。

纲要通过后，已经展开了为实现纲要而制定机制的工作。在俄罗斯经济发展部、中国国家发改委和蒙古外交部三国职能管理部门之间达成原则性的一致意见：成立联合工作组，该工作组负责处理与经济走廊和在未来创立的投

资规划中心相关的问题。三国该工作组的人员组成已确定并已开始工作，由三国副部长级别的领导人负责。此外，还举行了几轮三方磋商、部门之间活动以及一系列专家研讨会。

因此，建立中蒙俄经济走廊必要的政治和政策基础已经具备，现在只是要实施具体的项目，包括有经济效益的项目。已经确定了一些近期着力优先实施的项目。商定了三个主要方向：中央铁路走廊的综合性现代化与发展（乌兰乌德—纳乌什基—乌兰巴托—二连—北京—天津）、从乌兰乌德至天津线路的公路运输的发展、中国企业参与俄罗斯和蒙古电网现代化的可能性研究。现在正在制定相关的合作机制。

6月9日，三国元首在上合青岛峰会上已进行了三方会晤。在此次会晤中，俄罗斯总统普京指出了三方合作的主要成果：去年经由中蒙俄线至欧洲的集装箱运输量增长了1.7倍，今年第一季度已增长了近3倍。在俄蒙乌兰巴托铁路现代化的第一阶段，预计投资2.6亿美元。2016年，签署了一份公路运输的三方协议。根据该协议，我们三国引入了电子信息交换系统，这大大简化了货物过境和报关过程。普京总体提议将从俄罗斯经由蒙古至中国的石油天然气总管道的建设以及跨境旅游线路“茶叶之路”的开辟作为有前景的项目，强调了加强经济与人文合作、密切党和议会间关系的重要意义。

总之，建立经济走廊是中蒙俄三方合作内容的主要组成部分之一。该项目近期将进入一个新的发展阶段。

记者：杰尼索夫先生，您最近陪同普京总统访问中国，访问了北京、天津和青岛。您能指出上合峰会的主要成果有哪些吗？

安德烈·杰尼索夫：确实，今年6月9-10日，在青岛举行了上合成员国元首理事会第十八次会议。它标志着中国顺利结束了2017至2018年度上合组织轮值主席国的工作。这是非常有成效的一年，成员国元首首次在印度和巴基斯坦参与的新形式下召开会议。上合青岛峰会展示了其在联合多方协作方面取得了重大进展。上合已进入发展的新阶段。它的优势得到了真正的发挥：目前，在上合地区居住世界百分之四十四的人口，这里的产值超过世界生产总值的四分之一。

本次峰会的成果为签署了20多份文件和决议。

首先是“青岛宣言”，其中确定了在上合框架下进一步加强合作的步骤，并规定了上合成员国对于解决紧迫的国际与地区问题的统一办法。

通过了“上合组织成员国长期睦邻友好合作条约实施纲要(2018-2022年)”，再次确认成员国元首进一步加强在政治、安全、经济和人文文化领域的互信、友好和互利合作的坚定决心。

对于打击恐怖主义、极端主义、分裂主义、跨界有组织犯罪、非法贩毒等具有新挑战、新威胁的问题给予了高度重视。“上海合作组织成员国打击恐怖主义、分裂主义和极端主义2019年至2021年合作纲要”和“上合组织预防麻醉药品和精神药品滥用构想”有助于进一步加强在这方面的合作。批准“2018-2023年上海合作组织成员国禁毒战略”及其落实行动计划具有重要意义。

“上海合作组织—阿富汗联络组”在新的、更高的水平上恢复的工作为巩固地区稳定与安全做出重要贡献，这已成为共识。该联络组会议在今年峰会前夕的五月于北京举行。

在当今世界，关心青年人尤为重要。这始终是上合组织成员国领导人所关注的，它涉及到各个方面。因此，为了防止青年人参加破坏性活动，在青岛峰会上成员国领导人通过了“上合组织成员国元首致青年共同寄语”及其实施纲要。



сосредоточить усилия в ближайшее время. Согласовано 3 основных направления: комплексная модернизация и развитие Центрального железнодорожного коридора (Улан-Удэ – Наушки – Улан-Батор – Эрлянь – Пекин – Тяньцзинь), развитие автомобильных перевозок по маршруту от Улан-Удэ до Тяньцзиня, а также изучение возможностей по участию китайских предприятий в модернизации электросетей России и Монголии. Сейчас проводится выработка соответствующих механизмов сотрудничества.

9-го июня лидеры трёх наших государств встретились в трехстороннем формате на саммите Шанхайской организации сотрудничества в Циндао. На этой встрече Президент России В.В. Путин обозначил главные результаты трехстороннего сотрудничества: в прошлом году объём контейнерных перевозок по маршруту Китай – Монголия – Россия в страны Европы увеличился в 2,7 раза, а в первом квартале текущего года уже почти в 4 раза. На первый этап модернизации российско-монгольской Улан-Баторской железной дороги предусматриваются инвестиции в размере 260 миллионов долларов. В 2016 году было подписано трёхстороннее соглашение в области автомобильных перевозок, согласно которому наши страны ввели систему электронного обмена информацией, существенно облегчившую процесс пересечения границы и таможенного оформления товаров. В качестве перспективных проектов Владимир Владимирович упомянул строительство магистральных нефте- и газопроводов из России в Китай через территорию Монголии, а также создание трансграничного туристического маршрута «Чайный путь». Президент отметил важную роль активизации экологического и гуманитарного взаимодействия, развития межпартийных и межпарламентских связей.

В целом, формирование экономического коридора является одной из ключевых составляющих сотрудничества в трехстороннем формате между Россией, Монголией и Китаем. Данный проект может в ближайшей перспективе выйти на новый этап развития.

- Андрей Иванович, Вы сопровождали нашего президента в ходе его нынешнего визита в Китай: Пекин, Тяньцзинь, Циндао. Какие главные результаты саммита ШОС Вы могли бы отметить?

- Действительно, 9-10 июня с.г. в Циндао состоялось 18-ое заседание Совета глав государств-членов ШОС, ознаменовавшее успешное завершение китайского председательства в Организации в 2017-2018 гг. Это был очень насыщенный год, главы государств-членов впервые собрались в новом формате – с участием Индии и Пакистана. Саммит в Циндао продемонстрировал значимый прогресс в их интеграции в совместную многоплановую работу. ШОС вышла на новый этап своего развития. Ее потенциал существенно возрос: теперь на шовском пространстве проживает 44% мирового населения и производится свыше четверти мирового валового внутреннего продукта.

По итогам саммита было подписано более 20 документов и решений.

Прежде всего, это Циндаоская декларация лидеров, в которой намечены шаги по дальнейшему развитию взаимодействия в рамках Организации, а также зафиксированы консолидированные подходы государств-членов ШОС к актуальным международным и региональным проблемам.

Принят План действий на 2018-2022 годы по реализации положений Договора о долгосрочном добрососедстве, дружбе и сотрудничестве государств-членов ШОС, что вновь подтвердило твердое намерение государств-членов и далее укреплять взаимное доверие, дружбу, взаимовыгодное сотрудничество в области политики и безопасности, экономики и культурно-гуманитарных связей.

Повышенное внимание было уделено проблематике борьбы с новыми вызовами и угрозами – терроризмом, экстремизмом, сепаратизмом, трансграничной организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков. Поступательному укреплению взаимодействия в этой области послужат Программа сотрудничества государств-членов ШОС в борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом на 2019-2021 годы и Концепция ШОС по профилактике злоупотребления наркотическими средствами и психотропными веществами. Важным шагом стало утверждение Антинаркотической стратегии государств-членов ШОС на 2018-2023 годы и Программы действий по ее выполнению.

Весомый вклад в укрепление региональной стабильности и безопасности призвано внести

возобновление на новом, более высоком уровне работы Контактной группы «ШОС – Афганистан», заседание которой состоялось в преддверии саммита в мае с.г. в Пекине.

В условиях современного мира особое значение приобретает работа с молодежью. Она неизменно находится в поле зрения руководства стран ШОС и включает в себя самые разные аспекты. Так, на саммите в Циндао главы государств приняли совместное обращение к молодежи в целях предотвращения ее вовлечения в деструктивную деятельность, а также соответствующую Программу действий.

Саммит в Циндао продемонстрировал поступательную эволюцию ШОС. Организация создавалась в первую очередь для поддержания стабильности и безопасности в регионе, и это направление до сих пор остается приоритетным. Однако в последнее время все больше внимания уделяется экономической составляющей. На фоне протекционистских тенденций в глобальной экономике ШОС становится перспективной площадкой для развития торгово-экономического сотрудничества, стыковки национальных стратегий развития, региональных и международных интеграционных инициатив и программ. Россия вместе с партнерами по Евразийскому экономическому союзу и Китаем активно работает над сопряжением строительства ЕАЭС и китайской инициативы «Один пояс, Один путь». 17 мая с.г. в Астане был сделан важный шаг в этом направлении – подписано Соглашение об экономическом сотрудничестве ЕАЭС и КНР.

Дальнейшему развитию торгово-экономического сотрудничества в рамках ШОС будут способствовать принятые в ходе Циндаоского саммита Совместное заявление глав государств-членов ШОС по упрощению процедур торговли, Меморандум о взаимопонимании по стиму-

лированию сотрудничества в области микро-, малого и среднего предпринимательства, а также документы по расширению сотрудничества в таможенных делах.

Идет активное взаимодействие в транспортной сфере, в том числе по реализации подписанного в 2014 году Межправительственного соглашения по созданию благоприятных условий для международных автомобильных перевозок, а также подготовке проекта Программы развития автомобильных дорог государств-членов ШОС.

Сравнительно новое для ШОС и имеющее большое значение направление – взаимодействие в природоохранной сфере. Здесь важным шагом стало утверждение Концепции сотрудничества государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в области охраны окружающей среды.

Еще одно перспективное направление – туризм. Реализации богатого туристического потенциала и расширению контактов между людьми будет способствовать План совместных действий по реализации Программы сотрудничества государств-членов ШОС в сфере туризма на период 2019-2020 годов.

Расширяются и международные связи Организации – в Циндао был подписан Меморандум о взаимопонимании по сотрудничеству между Секретариатом ШОС и ЮНЕСКО.

Словом, саммит ШОС в Циндао показал, что работа Организации вышла на новый уровень. ШОС укрепились в качестве многоплановой региональной структуры, имеющей солидный вес в международных и региональных делах, превратилась в эффективную и востребованную площадку для сотрудничества в самых разных сферах – от политики и безопасности до экономики и культуры.

Пекин продемонстрировал развитие ШОС. Инициативы ШОС – Афганистан, заседание которой состоялось в преддверии саммита в мае с.г. в Пекине.

Саммит в Циндао продемонстрировал поступательную эволюцию ШОС. Организация создавалась в первую очередь для поддержания стабильности и безопасности в регионе, и это направление до сих пор остается приоритетным. Однако в последнее время все больше внимания уделяется экономической составляющей. На фоне протекционистских тенденций в глобальной экономике ШОС становится перспективной площадкой для развития торгово-экономического сотрудничества, стыковки национальных стратегий развития, региональных и международных интеграционных инициатив и программ. Россия вместе с партнерами по Евразийскому экономическому союзу и Китаем активно работает над сопряжением строительства ЕАЭС и китайской инициативы «Один пояс, Один путь». 17 мая с.г. в Астане был сделан важный шаг в этом направлении – подписано Соглашение об экономическом сотрудничестве ЕАЭС и КНР.

Дальнейшему развитию торгово-экономического сотрудничества в рамках ШОС будут способствовать принятые в ходе Циндаоского саммита Совместное заявление глав государств-членов ШОС по упрощению процедур торговли, Меморандум о взаимопонимании по стиму-

лированию сотрудничества в области микро-, малого и среднего предпринимательства, а также документы по расширению сотрудничества в таможенных делах.

Идет активное взаимодействие в транспортной сфере, в том числе по реализации подписанного в 2014 году Межправительственного соглашения по созданию благоприятных условий для международных автомобильных перевозок, а также подготовке проекта Программы развития автомобильных дорог государств-членов ШОС.

Сравнительно новое для ШОС и имеющее большое значение направление – взаимодействие в природоохранной сфере. Здесь важным шагом стало утверждение Концепции сотрудничества государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в области охраны окружающей среды.

Еще одно перспективное направление – туризм. Реализации богатого туристического потенциала и расширению контактов между людьми будет способствовать План совместных действий по реализации Программы сотрудничества государств-членов ШОС в сфере туризма на период 2019-2020 годов.

Расширяются и международные связи Организации – в Циндао был подписан Меморандум о взаимопонимании по сотрудничеству между Секретариатом ШОС и ЮНЕСКО.

Словом, саммит ШОС в Циндао показал, что работа Организации вышла на новый уровень. ШОС укрепились в качестве многоплановой региональной структуры, имеющей солидный вес в международных и региональных делах, превратилась в эффективную и востребованную площадку для сотрудничества в самых разных сферах – от политики и безопасности до экономики и культуры.

Саммит в Циндао продемонстрировал поступательную эволюцию ШОС. Организация создавалась в первую очередь для поддержания стабильности и безопасности в регионе, и это направление до сих пор остается приоритетным. Однако в последнее время все больше внимания уделяется экономической составляющей. На фоне протекционистских тенденций в глобальной экономике ШОС становится перспективной площадкой для развития торгово-экономического сотрудничества, стыковки национальных стратегий развития, региональных и международных интеграционных инициатив и программ. Россия вместе с партнерами по Евразийскому экономическому союзу и Китаем активно работает над сопряжением строительства ЕАЭС и китайской инициативы «Один пояс, Один путь». 17 мая с.г. в Астане был сделан важный шаг в этом направлении – подписано Соглашение об экономическом сотрудничестве ЕАЭС и КНР.

Дальнейшему развитию торгово-экономического сотрудничества в рамках ШОС будут способствовать принятые в ходе Циндаоского саммита Совместное заявление глав государств-членов ШОС по упрощению процедур торговли, Меморандум о взаимопонимании по стиму-

лированию сотрудничества в области микро-, малого и среднего предпринимательства, а также документы по расширению сотрудничества в таможенных делах.

Идет активное взаимодействие в транспортной сфере, в том числе по реализации подписанного в 2014 году Межправительственного соглашения по созданию благоприятных условий для международных автомобильных перевозок, а также подготовке проекта Программы развития автомобильных дорог государств-членов ШОС.

Сравнительно новое для ШОС и имеющее большое значение направление – взаимодействие в природоохранной сфере. Здесь важным шагом стало утверждение Концепции сотрудничества государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в области охраны окружающей среды.

Еще одно перспективное направление – туризм. Реализации богатого туристического потенциала и расширению контактов между людьми будет способствовать План совместных действий по реализации Программы сотрудничества государств-членов ШОС в сфере туризма на период 2019-2020 годов.

Расширяются и международные связи Организации – в Циндао был подписан Меморандум о взаимопонимании по сотрудничеству между Секретариатом ШОС и ЮНЕСКО.

Словом, саммит ШОС в Циндао показал, что работа Организации вышла на новый уровень. ШОС укрепились в качестве многоплановой региональной структуры, имеющей солидный вес в международных и региональных делах, превратилась в эффективную и востребованную площадку для сотрудничества в самых разных сферах – от политики и безопасности до экономики и культуры.

Саммит в Циндао продемонстрировал поступательную эволюцию ШОС. Организация создавалась в первую очередь для поддержания стабильности и безопасности в регионе, и это направление до сих пор остается приоритетным. Однако в последнее время все больше внимания уделяется экономической составляющей. На фоне протекционистских тенденций в глобальной экономике ШОС становится перспективной площадкой для развития торгово-экономического сотрудничества, стыковки национальных стратегий развития, региональных и международных интеграционных инициатив и программ. Россия вместе с партнерами по Евразийскому экономическому союзу и Китаем активно работает над сопряжением строительства ЕАЭС и китайской инициативы «Один пояс, Один путь». 17 мая с.г. в Астане был сделан важный шаг в этом направлении – подписано Соглашение об экономическом сотрудничестве ЕАЭС и КНР.

Дальнейшему развитию торгово-экономического сотрудничества в рамках ШОС будут способствовать принятые в ходе Циндаоского саммита Совместное заявление глав государств-членов ШОС по упрощению процедур торговли, Меморандум о взаимопонимании по стиму-

лированию сотрудничества в области микро-, малого и среднего предпринимательства, а также документы по расширению сотрудничества в таможенных делах.



10 декабря 2018 г. в Улан-Баторе состоялись трехсторонние консультации по вопросам реализации Программы создания экономического коридора Россия – Монголия – Китай.

В ходе переговоров были затронуты вопросы реализации совместных проектов в области железнодорожного и автомобильного транспорта, энергетики, туризма, а также создания Центра инвестиционного проектирования в Улан-Баторе. Стороны обсудили результаты совместной работы и практическую возможность реализации следующих проектов:

1. Изучение возможности поэтапной модернизации и развития Центрального железнодорожного коридора;
2. Изучение возможности реализации проекта строительства железной дороги на участке Овот – Эрдэнэт Северного железнодорожного коридора;
3. Интенсивное использование в транзитных перевозках маршрута АН-3 сети Азиатских автодорог; изучение экономического обоснования строительства скоростной автомобильной дороги в этом направлении;
4. Сотрудничество в области энергетики, в том числе, предложение монгольской стороны о строительстве газопровода из России в Китай через

территорию Монголии и создании единой энергетической сети Северо-Восточной Азии;

5. Создание совместного Центра инвестиционного проектирования;
6. Продвижение российско-китайско-монгольского туристического бренда «Великий чайный путь».

Стороны выразили поддержку в продвижении реализации вышеупомянутых проектов с использованием подходов к финансированию, предусмотренных в Программе и договорились провести в I полугодии 2019 года встречу председателей Рабочей группы по реализации Программы.

2018年12月10日，在乌兰巴托举行了关于《建设中蒙俄经济走廊规划纲要》实施的三方磋商。

磋商期间，商议了开发铁路和公路运输、能源、旅游等领域的联合项目以及在乌兰巴托建立投资设计中心的问题。三方讨论了联合工作的成果和以下项目实施的实际情况：

- (1) 分析中央铁路走廊分阶段现代化和发展的可能性；
- (2) 分析在北部铁路走廊的额尔登特-敖包特路段实施铁路建设项目的可能性；
- (3) 充分利用亚洲公路网 АН-3 线路的过境运输条件，分析沿此线路建设高速公路的经济可行性；
- (4) 能源领域的合作，包括蒙方提出的建设从俄罗斯到中国途径蒙古的天然气管道的建议，以及建立统一的东北亚能源网的建议；
- (5) 建立联合投资设计中心；
- (6) 推广中俄蒙“万里茶道”旅游品牌。

会议三方表示：支持使用《建设中蒙俄经济走廊规划纲要》所规定的融资方式推进上述项目的实施，并商定于2019年上半年举行实施《建设中蒙俄经济走廊规划纲要》工作组主席会晤。

ПРОДВИЖЕНИЕ БРЕНДА ЧАЙНОГО ПУТИ В РАМКАХ ЭКОНОМИЧЕСКОГО КОРИДОРА КИТАЙ - МОНГОЛИЯ - РОССИЯ

中蒙俄经济走廊框架内茶叶之路品牌的推广

Владимир БЕРЕЖНЫХ
弗拉基米尔·别列日内赫

С 2014 года туристская отрасль России совершила рывок в своем развитии. Число туристических поездок в Россию иностранных граждан, начиная с 2001 года, выросло на 123% (24.4 млн), внутренний туристский поток в 2017 году превысил 56,5 млн поездок. Прирост к 2013 году составил 75%, к 2000 году – 125%.

Монголия и Китайская Народная Республика являются важными партнёрами России в развитии въездного туризма в нашу страну.

По данным Федеральной службы государственной статистики в 2017 году китайские граждане совершили 1 млн 478 тыс. туристических поездок в нашу страну, рост превысил 14%. Граждане КНР заняли первое место по количеству въездных туристических поездок в Россию.

Жители Монголии в прошлом году совершили без малого 400 тыс. поездок в нашу страну и заняли шестую позицию в рейтинге въездного туризма.

Президент Российской Федерации В.В. Путин в выступлении на встрече глав России, Китая и Монголии 9 июня 2018 года на полях Саммита ШОС в Циндао (КНР) отметил важность активизации усилий по развитию трехстороннего взаимодействия в туристической сфере, в частности, формирования трансграничного туристического маршрута «Чайный путь», который мог бы связать регионы России, Китая и Монголии.

Этот маршрут вошёл в Перечень проектов Программы создания Экономического коридора Россия-Монголия-Китай с формулировкой: «Создание российско-монгольско-китайского международного туристического бренда «Великий чайный путь».

В соответствии с Меморандумом о взаимопонимании между туристскими администрациями наших стран, подписанным на Первом совещании 22 июля 2016 года в г. Хух-Хото (КНР), было создано международное туристическое объединение «Великий чайный путь», в кото-

рое вошли многие регионы России и Китая, а также столица Монголии, Улан-Батор. С того времени по маршруту «Великий чайный путь» прошло несколько туристских поездов, под этим брендом проведены автопробеги, с целью координации усилий регулярно встречаются руководители региональных органов управления в сфере туризма наших стран, а также предприниматели.

Но сказать, что это туристское направление уже выстраивается в систему, является серьезной мотивацией для туристов и вносит заметный вклад в увеличение взаимного турпотока, сегодня пока нельзя.

Очевидно, что основу туристского потока по маршруту «Великий Чайный путь» со временем составят автотуристы, следующие из Китая и Монголии на Байкал – в Республику Бурятия и Иркутскую область. Часть из них, вероятно, поедет и дальше, в сторону Красноярска, Новосибирска, а возможно – и до Москвы.

Навстречу им будет формироваться туристский поток из России, для начала – из ближайших сибирских и дальневосточных регионов. И, таким образом, постепенно будет обеспечиваться пространственное развитие туризма между нашими странами. Сначала оно будет расширяться до главных региональных центров, а это Хух-Хото и Эрлянь в Китае, далее Улан-Батор, бывшая «столица Чайного пути» – Кяхта, Улан-Удэ, Иркутск, а по мере заполнения этого пространства оно будет неизбежно расширяться, вовлекая в свою орбиту все новые и новые населенные пункты и объекты туристского показа.

Для того, чтобы это произошло, создана необходимая международно-договорная база – в 2016 году было подписано трёхстороннее межправительственное соглашение о сотрудничестве в области автомобильных перевозок. Россия ратифицировала этот документ в 2017 году. Мы надеемся, что Монголия и Китай проведут эту процедуру в ближайшее время.

С 2014 года, Россия туризм实现了跨越式发展。2001年以来,到俄罗斯旅游的外国游客数量增长了123%(2440万),2017年国内旅客流量超过5650万人次,截止到2012年底增长了75%,截止到1999年底增长了125%。

蒙古和中国是俄罗斯发展入境游最重要的伙伴。俄罗斯联邦国家统计局数据显示,2017年中国公民进入俄罗斯旅游达147.8万人次,人数增长超过了14%。中国公民在俄罗斯入境游客数量中占第一位。去年,蒙古公民进入俄罗斯旅游近40万人次,占入境游排行榜的第六位。

俄罗斯联邦总统普京在2018年6月9日青岛(中国)上合峰会俄罗斯、中国和蒙古三国领导人会晤时强调了在旅游方面加强三方合作的重要性,其中包含形成一条能够联结俄罗斯、中国和蒙古各地区的跨境旅游线路——“茶叶之路”。

这条线路被列入建设中蒙俄经济走廊规划项目清单,表达如下:“建立‘万里茶道’中蒙俄国际旅游品牌”。

根据2016年7月22日在呼和浩特(中国)第一届会议上三国旅游部长签署的谅解备忘录,“万里茶道”国际旅游联盟成立,其中包含俄罗斯和中国的很多地区以及蒙古的首都乌兰巴托。自那时起就有一些旅行专列沿着“万里茶道”行驶,在此品牌下还有举办汽车拉力赛,其目的是为了努力协调三国地区旅游管理机构领导人和企业家定期会面。

但现在说旅游方向已建成体系,成为了游客们出行的重要动因,并为增加客流量做出巨大贡献,还为时尚早。

很明显,“万里茶道”线路上主要游客是日渐增多的、来自中国和蒙古并前往贝加尔湖、布里亚特共和国和伊尔库茨克州的汽车旅游者。他们中的一部分很可能继续前行至克拉斯诺亚尔斯克、新西伯利亚方向,也有可能去往莫斯科。

和他们汇合的将是来自俄罗斯的客流,首先是来自最近的西伯利亚和远东地区的游客。这样一来,我们三国旅游业的空

这些沿线的综合体将属于统一的品牌，根据项目设计者的想法，这就是复兴茶叶之路的“支点”。“复兴茶叶之路”联盟现在已经在选择未来“驿站”的平台，并与当地行政机构和感兴趣的企业家进行洽谈。俄联邦旅游局和经济发展部支持这一项目，将其列入中蒙俄经济走廊建设规划框架下优先发展项目。我们希望蒙古和中国的同行也能够支持这一项目。

我们认为，为了在约定时期内制定项目执行时间表（路线图）和协调各国支持的举措，召开由执行者（俄罗斯的“国际贝加尔”机构、蒙古的“哈坦雄霍尔”机构、中国的“凤凰”公司）参与的工作会议是合理的。

可以相信，在实现中蒙俄经济走廊建设规划的过程中，我所指出的这些问题都会得到解决，到那时复兴的茶叶之路将重新成为国际化的通道，沿着这条通道不仅可以交换货物，而且可以交换文化、技术、思想和印象。

现在我想谈一下关于边境和跨境旅游合作的现状及其发展的必要措施的问题。

正如我上文提到的，当今最主要的限制因素是基础设施欠发达。正是因为这样，有时通过国际汽车口岸恰克图—阿勒坦布拉格（蒙古）汽车须停滞4-5小时，甚至更长的时间。关于讨论赋予布里亚特共和国境内的蒙德—汉赫的“多边”国际汽车口岸地位的必要性已经很多年了。这个问题的解决将为新的旅游和经济走廊的形成创造条件，这条走廊将联接著名的贝加尔湖和美丽的库苏古尔湖（两湖相距共200公里！）。这样，游客就有机会在一次行程中游览两个著名的旅游景点，蒙古汉赫边境小镇和库苏古尔湖南部的哈特加尔乡将开始得到发展。主要的是将开通从贝加尔湖到中国最西部地区的最短道路。这也将成为旅游业为蒙古西部盟区和新疆维吾尔自治区的经济发展所做的贡献，新的商品交换渠道也将形成。

从库苏古尔湖的北部到它的南端将建设通道。要知道，建造这样一条通道的投入可以通过新的资源和机会将带来的经济和旅游效益得到回收，地方经济将得到推动。蒙古西部盟区，如科布多将得到来自阿尔泰、东西伯利亚以及中国的成千上万的新游客。这些游客将有机会游览贝加尔湖和库苏古尔湖，并通过亚兰特—塔克什肯汽车口岸前来欣赏中国最美丽的湖泊之一——喀纳斯湖。这样，就有了“亚洲最美湖泊”旅游！另外，游客可以从乌鲁木齐飞往自己的省份。于是，阿尔泰山系跨境环线的形成以及生态旅游的发展也有了新的机会。

在青岛三方会晤期间，三国元首同样提及制定保护珍稀植物群和动物群、发展自然保护区的跨境生态规划的必要性。为此，我们必须利用生态旅游资源，引起旅游基础设施（旅游基地、宿营）的主体中对于保持景区周边生物多样性的重视。因为，生物多样性—植物、鸟类和动物群体是生态旅游以及总体意义上旅游的最重要的资源之一。例如，如果需要在贝加尔湖或者库苏古尔湖选择住宿之处，游客要是知道某个度假村附近可以看到，即可以拍摄到更多鸟类、动物，那么他们肯定会选择这个度假村。

利用旅游产品来改善我们三个国家生物多样性的状况，我们可以共同为保护生物界和自然环境做出贡献，而这正是三国领导人在会晤中所商讨的内容。

возможность смены лошадей и отдыха путешественников. Предполагается, что у некоторых таких «уртонов» могут быть и филиалы, обеспечивающие доступ к туристским объектам, лежащим в стороне от главной трассы.

Вот эти комплексные придорожные объекты, а также музеи, гостиницы, торговые площадки, объединенные единым брендом и будут, по замыслу авторов проекта, теми самыми «точками опоры» Возрожденного Чайного пути. При этом Союз «Возрождение Чайного пути» уже сегодня подбирает перспективные площадки под «уртоны», проводя переговоры с местными администрациями и заинтересованными предпринимателями. Ростуризм и Министерство экономического развития поддержали этот проект, предложив его в число приоритетных в рамках Программы создания Экономического коридора Россия – Монголия – Китай. Надеемся, что монгольские и китайские коллеги также поддержат этот проект.

Считаем целесообразным в согласованные сроки провести совместное рабочее совещание с участием исполнителей («ИнтерБАЙКАЛ», монгольское НКО «Хатан Шонхор» и компания «Феникс», Китай) с целью разработки календарного плана (дорожной карты) реализации проекта и согласования мер его государственной поддержки.

Хочется выразить уверенность, что в ходе реализации Программы создания Экономического коридора Россия – Монголия – Китай постепенно уйдут в прошлое перечисленные мной проблемы, и тогда Возрожденный Чайный путь вновь станет международной магистралью, по которой будет производиться обмен не только товарами, но и культурными ценностями, технологиями и идеями, впечатлениями.

Теперь несколько слов хотел бы сказать о состоянии приграничного и трансграничного туристического сотрудничества и необходимых мерах по его развитию.

Как я уже сказал выше, главным ограничительным фактором сегодня является слабо развитая инфраструктура. Именно из-за этого порой по 4-5 часов, а то и больше, простаивают автомобили, следующие через МАПП (международный автомобильный пограничный переход) Кяхта – Алтанбулак (Монголия). Много лет говорится о необходимости придания МАПП Монды – Хан в Республике Бурятия статуса «многосторонний». Решение этого вопроса создало бы условия для формирования нового не только туристического, но и экономического коридора, который свяжет знаменитое озеро Байкал с не менее прекрасным озером Хубсугул (которые разделяют всего 200 км!). Тогда у туристов появится возможность за одну поездку посетить два замечательных туристских объекта, начнут развиваться приграничный поселок Ханх в Монголии и сомон (районный центр) Хатгал на юге Хубсугула. А главное – откроется самый короткий путь от Байкала в самые западные регионы Китая. А это тоже станет вкладом туризма в развитие экономики западных аймаков Монголии и Синьцзян-Уйгурского автономного района КНР, сформируется и новый канал товарообмена.

Но для этого также необходимо построить дорогу с севера озера Хубсугул до его южной оконечности. Надо понимать, что затраты на

строительство такой дороги окупятся тем, что в эффективный хозяйственный и туристский оборот будут вовлечены новые ресурсы и возможности, получит толчок развитие местной экономики. Западные аймаки Монголии – такие как Ховд – получают новые тысячи туристов не только с Алтая, но и из Восточной Сибири, а также из Китая. Ведь у них появится возможность, посетив Байкал и Хубсугул, приехать через автопереход Ярант – Тайкешкен, на одно из самых красивых озер Китая – озеро Канас. Вот и получится тур «Самые красивые озера Азии»! Из Урумчи туристы могут вылететь к себе на родину. Таким образом, откроются новые возможности для формирования кольцевого трансграничного маршрута по территории Алтайской горной системы, для развития здесь экотуризма.

Во время трехсторонней встречи в Циндао лидеры наших государств также говорили о необходимости разработки трансграничных экологических программ, ориентированных на сохранение уникальной флоры и фауны, на развитие охраняемых природных территорий. Нам необходимо в этих целях использовать экологический туризм, формируя у субъектов инфраструктуры туризма (турбазы, кемпинги) заинтересованность в поддержке биоразнообразия вокруг своих объектов. Ведь биоразнообразие – сообщество растений, птиц и животных – является одним из важнейших ресурсов экологического туризма, туризма вообще. Если, например, выбирая из разных вариантов проживания на Байкале или на Хубсугуле, туристы узнают, что рядом с одной из турбаз можно встретить, а значит и сфотографировать, больше и птиц, и животных, то они, конечно, выберут именно её.

Воздействуя инструментами туризма на улучшение состояния биоразнообразия наших стран, мы все вместе можем сделать значительный вклад в сохранение живой природы, естественной природной среды, а это именно то, о чем говорили во время своей встречи наши руководители.





РОССИЯ - МОНГОЛИЯ - КИТАЙ

СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ РЕГИОНАЛЬНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ТРЕХ СТРАН: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

Доклад доктора экон. наук (Sc.D), профессора, заведующего отделом Института международных отношений Академии наук Монголии А. Даваасурэна на Третьем международном форуме Ассоциации экспертных центров Китая, Монголии и России "Экономический коридор Китай-Монголия-Россия: дорожная карта" (19-22 сентября 2017 г., г. Улан-Удэ, Россия).

В 2016-м году, в присутствии Председателя КНР Си Цзиньпина, Президента России В.В. Путина и Президента Монголии Ц. Элбэгдоржа в ходе саммита ШОС в Ташкенте была утверждена Программа создания Экономического коридора "Россия - Монголия - Китай". Был утвержден и список из 32 проектов, реализация которых обеспечила бы формирование этого "экономического коридора". Из них 3 проекта касаются торговых отношений между тремя странами.

На наш взгляд, на нынешнее состояние внешней торговли между тремя странами оказывают влияние следующие факторы:

- В связи с сокращением объема производства обрабатывающих отраслей экономика Монголии все больше становится зависимой от рынка Китая по товарам широкого народного потребления, продукции машиностроения и другой технике;
- В связи с распадом ранее установленных хозяйственно-производственных связей между предприятиями России и Монголии интенсивно стали устанавливаться новые хозяйственные связи между предприятиями Китая и Монголии;
- В целях вступления Монголии во Всемирную торговую организацию таможенно-тарифное регулирование внешнеэкономической деятельности было ослаблено, что нанесло серьезный ущерб внутреннему рынку страны;
- Значительное улучшение качества и ассортимента китайских экспортных товаров и другой продукции;

- Относительная географическая близость перерабатывающих предприятий Китая к границе Монголии способствовало скупке и потреблению сельскохозяйственного сырья продукции горнорудной отрасли.

В структуре экспорта Монголии в Китай сырье горнодобывающей отрасли (медный и цинковый концентрат, каменный уголь, железная руда и др.) занимает 96,2%, животноводческое сырье – 3%, а в структуре импорта Монголии из Китая машины, техника занимают 23,8%, оборудование и запасные части для малых и средних предприятий обрабатывающих отраслей – 18,4%, одежда и обувь – 4,3%, продовольственные товары – более 50% и т.д.

Эти данные говорят о том, что экономика Монголии находится в большой зависимости от рынка Китая, он, и это очевидно, становится единственным важным торговым партнером для неё. В то же время Россия остается важным поставщиком продукции из углеводов, минерального сырья, пищевых продуктов и продовольственных и промышленных това-

ров, а также транспортных средств на рынок Монголии, которые играют важную роль в обеспечении потребности внутреннего рынка необходимых товаров.

В структуре экспорта

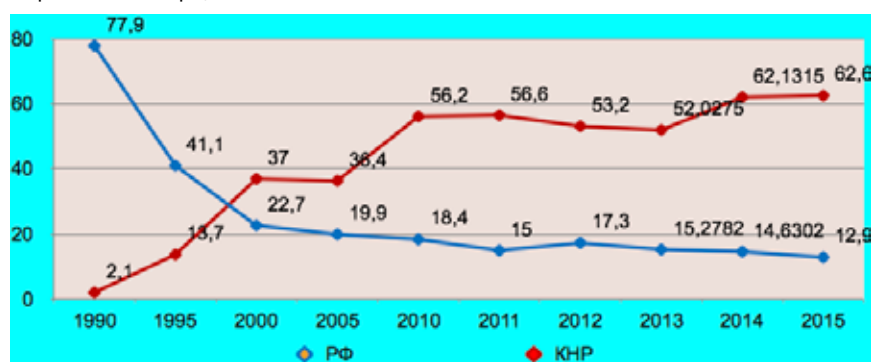
Монголии в Россию большую долю занимают плавиковый шпат, мясо и мясопродукты, которые составляют 70-80% экспорта Монголии в РФ. При этом с каждым годом сокращается объем этой продукции, что связано с низким качеством обработки и узким ассортиментом экспортных товаров.

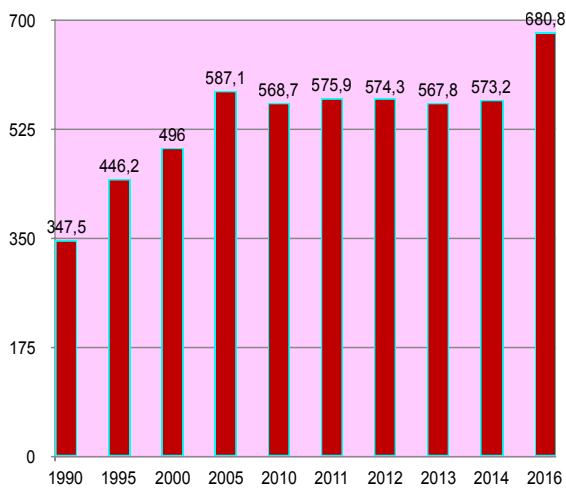
За последние годы плавиковый шпат превратился в единственный экспортный товар Монголии в Россию, но его объем зависит от объема потребления обрабатывающих предприятий России. Конечно, еще поставляются изделия из пушнины и кожи, шерстяные, кашемировые и ковровые изделия, но эти, так называемые "традиционные экспортные товары" занимают всего лишь 1,3% в структуре экспорта Монголии в Россию.

Важнейшим фактором поддержания торговых отношений между нашими странами является АО "Улан-Баторская железная дорога", образованное подписанием в 1946 г. договора между правительствами МНР и СССР. Сегодня она имеет стратегически важное значение в перевозке товаров между Россией и Китаем, обеспечивая 75% грузооборота, 25% пассажирооборота страны. В 2015 г. УБЖД осуществила перевозку 19,1 млн тонн грузов, обслужила 2,8 млн пассажиров. В 2016 г. через неё прошло 5,5 млн тонн транзитных грузов между Китаем и Россией.

На сегодняшний день увеличение пропускной способности этой железной дороги является острой объективной необходимостью, без этого невозможна интенсификация развития региональной экономической интеграции между тремя странами в Северо-Восточном экономическом пространстве Азии за счет создания экономического коридора между Монголией, Россией и Китаем.

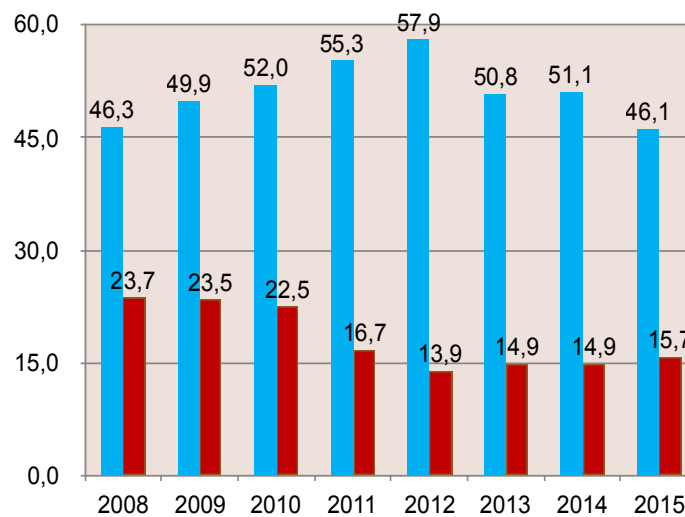
Динамика долей России и Китая во внешнеторговом обороте Монголии (в процентах)





Динамика объемов экспорта ГОК "Эрдэнэт"

Динамика долей КНР и РФ в структуре иностранных туристов Монголии (в процентах)



■ КНР ■ РФ

Именно поэтому, несмотря на то, что Китай не имеет ни одной акции совместного акционерного общества "Улан-Баторская железная дорога", тем не менее КНР проявляет большую озабоченность в устойчивом развитии и увеличении мощности проходной способности, повышении скорости прохождения транзитных грузов, снижении затрат на обслуживание и повышении его качества.

Горно-обогатительный комбинат "Эрдэнэт", построенный в 1978 г., является мировым производителем меди и молибдена, и основным локомотивом развития горнодобывающей отрасли экономики Монголии. Он ежегодно разрабатывает около 40 млн тонн руды и перерабатывает 32 млн тонн руды с содержанием 0,52% меди в этой руде.

Продукция ГОК "Эрдэнэт" полностью поставляется на рынок Китая. В 2016 г. предпри-

ятие экспортировало туда 680 тыс. тонн медного концентрата.

Поскольку Китай является крупным производителем и потребителем меди, закупая её во многих странах мира, тем самым он диктует мировые цены на медь. Китайские перерабатывающие предприятия потребляют 100% продукции СП "Эрдэнэт". Исходя из этого следует сказать, что ГОК "Эрдэнэт" остается стратегически важным объектом для Монголии и Китая.

Серьезный импульс развитию региональной экономической интеграции между Россией, Китаем и Монголией может дать туризм.

Если, например, в 2008 г. Монголию посетили 468 тыс. иностранных туристов, то в 2012 г. их число достигло 623 тыс. человек, и в этом объеме 57,9% составили китайские туристы, а российские – 13,9%. Но к 2015 г. общее число иностранных туристов в Монголии стало уменьшаться и составило 467 тыс. человек, при этом 46,1% составили китайские туристы, а российские – 15,7%.

В сфере туризма Монголии больше половины всех иностранных туристов составляют китайские туристы. Точно такая же картина наблюдается в России. Это говорит о том, что китайские туристы играют важную роль в развитии туристической индустрии России и Монголии.

Несмотря на то, что Монголия по-прежнему остается страной с еще нетронутой, прекрасной природой, специфическими климатическими условиями, с сохранившейся уникальной кочевой цивилизацией и своеобразной культурой монгольского народа, с 2012 г. уменьшается число иностранных, в том числе российских и китайских туристов. Это связано с довольно слабой развитостью инфраструктуры (низкая пропускная способность воздушного, автомобильного и железнодорожного сообщений) страны,

слаборазвитой туристской инфраструктурой и низким качеством обслуживания иностранных туристов, что, в итоге, увеличивает их затраты на пребывание в нашей стране.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Очевидно, что развитие регионального экономического сотрудничества между Россией, Китаем и Монголией является вполне обоснованным и оправданным. Хотя, надо признать, современное состояние регионального экономического сотрудничества между нашими тремя странами проявляется не лучшим образом из-за разного уровня доходов на душу населения, уровня развития производственного комплекса, наличия и доступности финансовых ресурсов и рынка сбыта, и т.д. Несмотря на это, современная ситуация в мире требует от трех стран совершенствовать механизмы и инструментарию всестороннего взаимодействия между нашими странами.

Для интенсификации взаимовыгодного регионального сотрудничества трех стран в Северо-Восточном регионе Азии необходимо поддержать инициативу формирования Экономического коридора Россия - Монголия - Китай с целью улучшения взаимопонимания населения близлежащих регионов России, Китая и Монголии и реализации потребности в развитии региональной интеграции их экономик в сфере взаимовыгодной торговли, производства, туризма и развития инфраструктуры, совместного освоения месторождений полезных ископаемых.

На наш взгляд, региональная интеграция является мощным инструментом повышения конкурентоспособности трех стран, участвующих в ней. Ее положительный экономический эффект включает в себя: 1) укрупнение рынков сбыта и восстановление производства, способствующее расширению ассортимента, повышению качества и снижению цены на товары и услуги; 2) снижение транспортно-логистических издержек – затрат на создание транспортной инфраструктуры в близлежащих регионах трех стран; 3) свободное передвижение производственных ресурсов между тремя странами (финансовые, технологические, природные, рабочая сила), 4) осуществление международного проекта по созданию Экономического коридора между Монголией, Россией и Китаем.



第三届中蒙俄智库国际论坛

“中蒙俄经济走廊：发展蓝图”

2017年9月19 -22日 俄罗斯，乌兰乌德

题目：“中蒙俄三国区域经济合作的现状：问题及解决方案”

报告人：阿·达瓦苏荣，蒙古国科学院国际关系研究所所长，经济学博士，教授

2016年，在塔什干举行的上合组织峰会上中国国家主席习近平、俄罗斯总统普京和蒙古总统额勒贝格道尔吉为建设经济走廊批准了32个计划和项目。其中三个项目是涉及三国贸易关系的。我们认为，影响三国间对外贸易现状的有以下因素：

— 由于制造业产量下降，蒙古经济越来越依赖中国市场提供的日用品、机器和技术设备；

— 过去俄罗斯和蒙古企业间建立的经济和生产关系瓦解了，取而代之的是中国和蒙古企业之间的新型经济关系；

— 蒙古为加入世贸组织对国际经济活动的关税调控日益弱化，这对国内市场的保护造成严重损害；

— 由于中国经济持续快速增长，出口货物和产品的质量提升、种类增多，这为三国扩大贸易往来提供了可能性；

— 中国加工企业毗邻蒙古边境，这样相对优越的地理区位因素有助于购买和使用蒙古的农业和矿业原材料。

在蒙古对中国出口的商品构成中，矿物原材料（铜精矿、锌精矿、煤炭和铁矿石等）占96.2%、畜牧业原料占3%；在蒙古从中国进口的商品构成中，机器和技术设备占23.8%、中小型加工企业的设备及零件占18.4%、衣服和鞋占4.3%、食品占比超过50%。

蒙古的经济对中国有很高的依存度，很显然，中国成为蒙古唯一非常重要的贸易合作伙伴。尽管如此，俄罗斯仍旧是蒙古矿产品、食品、工业产品和交通工具的重要供应国，这些进口商品在保障国内市场必需品的供应方面起到重要作用。

在蒙古对俄罗斯出口的商品构成中，氟石、肉和肉制品占70-80%，并且由于加工的产品质量低、出口品种少，这些商品的出口量在逐年递减。

近年来氟石成为蒙古出口俄罗斯的唯一商品，但出口量取决于俄罗斯加工

企业的需求量。在蒙古对俄罗斯出口的商品构成中，加工行业中的制成品（皮毛制品、羊毛、羊绒制品、地毯等），即所谓的传统出口商品仅占1.3%。

俄蒙两国政府于1946年签署合同成立“乌兰巴托铁路”股份公司，现今它在中俄两国货物运输方面起到重要的战略意义。它保障着国内75%的货运周转和25%的客运周转。2015年该公司运送货物1910万吨，乘客280万人。2016年中俄两国的过境货物达550万吨。

如今，随着中蒙俄经济走廊的建立，从而产生了发展东北亚三国间区域经济一体化的客观必要性，那么增强这条铁路的运输能力已成为现实而亟待解决的问题。

尽管中国在“乌兰巴托铁路”股份公司中没有任何股份，但中国仍对该公司的可持续发展和增强运输能力、提升货物过境速度、降低服务费、提高服务质量表现出高度关注。

“埃尔德奈特”采矿选矿联合企业成立于1978年，是世界上铜和钼的大型生产商，并且是蒙古经济中采矿业发展的支柱企业。它每年开采矿石约4000万吨，加工铜含量为0.52%的矿石3200万吨。

“埃尔德奈特”生产的产品完全输送到中国市场。2016年企业出口铜精矿达68万吨。

中国是世界上铜的重要生产国和消费国，它对世界上铜的生产、出口和消费具有重大影响。中国加工企业需要合资企业“埃尔德奈特”100%的产品。由此可见：“埃尔德奈特”采矿选矿联合企业对蒙古和中国来说是具有战略意义的重要项目。

旅游可为中蒙俄三国区域经济一体化的发展起到重大推动作用，可以促进三国相邻地区民众间相互了解。如，2008年到蒙古旅游外国游客达46.8万名，而2012年这个数字增加到62.3万人，其中57.9%为中国游客，13.9%为俄罗斯游

客。2015年外国游客的总数下降到46.7万人，其中46.1%为中国游客，15.7%为俄罗斯游客。

在蒙古的旅游市场上，超过半数的外国游客来自中国。在俄罗斯，情况也是如此。这表明中国的游客在俄罗斯和蒙古的旅游业发展中起到重要作用。

尽管蒙古拥有未被开发的野生环境、优美的自然风光、独特的气候条件、游牧文明的原生态、鲜明的民族文化，自2012年以来外国游客数量仍在减少，这其中就包括俄罗斯和中国游客。

这与蒙古基础设施条件较差（航空、公路、铁路运输能力不足）、宾馆接待能力较低和容纳大批外国游客条件有限以及服务水平较低相关，这些因素都会增加外国游客的开销。

结论

根据区域经济发展的理念，发展俄罗斯、中国、蒙古三国间区域经济合作是十分合理的。由于人均收入水平、生产综合体的发展水平以及拥有的金融资源和销售市场方面的差异，三国区域经济合作现状并非最佳的。尽管如此，当前世界政治经济环境要求三国完善国家间全面合作的机制和工具。为加强东北亚三国间区域互惠合作，必须鼓励三国地区领导人的创新举措，增强三国人民就区域经济一体化问题中互惠贸易、生产、旅游、基础设施建设、共同开发矿产资源等领域的相互了解。

我们认为，区域一体化是提升三国竞争力的有力工具。它的正面经济效应在于：1) 扩大销售市场，恢复能够促进商品和服务种类增多、质量提高、价格降低的生产；2) 降低用于建设三国相邻地区间交通基础设施的物流运输成本；3) 三国间生产资源的自由流通（金融、技术、自然、劳动力等资源）；4) 实现建设中蒙俄经济走廊的国际规划。

Совокупные поставки чая в 2015 году из стран, не вошедшие в ТОП-10 составили 4,1 тыс. тонн, 2,4% от общих объемов импорта.

Компании-импортеры чая

В 2015 году импорт чая в Россию осуществляло 445 компаний. Ввоз от 1 тыс. тонн и выше обеспечивало 17 компаний. На долю ТОП-10 импортеров чая пришлось 77,5% всего объема поставок.

Импорт чая в 2016 году

Импорт чая в январе-феврале 2016 года составил 22,7 тыс. тонн (из них зеленого чая - 2,1 тыс. тонн, черного - 20,6 тыс. тонн). По отношению к аналогичному периоду 2015 года он сократился на 10,5% или на 2,7 тыс. тонн (поставки зеленого чая упали на 10,6%, черного - на 10,5%). За два года поставки сократились на 7,6% или на 1,9 тыс. тонн (из них зеленого чая - на 9,5%, черного - на 7,4%), за три года - на 17,7% или на 4,9 тыс. тонн (из них зеленого чая - на 30,0%, черного - на 16,3%), за четыре года - на 15,5% или на 4,2 тыс. тонн (из них зеленого чая - на 3,8%, черного - на 16,6%).

Цены на чай

Средние цены на импортный в Россию чай (средняя стат. стоимость импорта) в феврале 2016 года составили 3 685,4 USD/т, падение по отношению к аналогичному периоду 2015 года - на 7,9%, по отношению к 2014 году - рост на 0,8%, по сравнению с 2013 годом - снижение на 1,4%, по сравнению с 2012 годом - рост на 8,9%.

В перерасчете на рубли, средние цены на ввозимый в Россию чай в феврале 2016 года составили 284 986,1 РУБ/т. Рост по отношению к февралю 2015 года составил 10,4%, по отношению к февралю 2014 года - 121,1%, по отношению к февралю 2013 года - 152,9%, февралю 2012 года - 181,8%.

Цены на черный чай

Средние цены на импортный в Россию черный чай (средняя стат. стоимость импорта) в феврале 2016 года составили 3674,7 USD/т, снижение по отношению к февралю 2015 года - на 8,3%, по отношению к 2014 году рост составил 1,6%, по отношению к 2013 году снижение на 1,0%, по сравнению с 2012 годом повышение цен на 9,4%.

Средние цены на ввозимый в Россию черный чай, в перерасчете на рубли, в феврале 2016 года составили 284161,1 РУБ/т. Рост по отношению к февралю 2015 года составил 9,9%, по отношению к февралю 2014 года - 122,8%, по отношению к февралю 2013 года - 153,8%, февралю 2012 года - 183,2%.

Чайные цены

2016年2月俄罗斯进口的茶叶均价(进口商品均价)为3685.4美元/吨, 相较于2015年同比降低了7.9%, 相较于2014年同比增长了0.8%, 相较于2013年同比降低了1.4%, 相较于2012年同比增长了8.9%。

以卢布计算, 2016年2月俄罗斯进口的茶叶均价为284986.1卢布/吨, 相较于2015年2月增长了10.4%, 相较于2014年2月增长了121.1%, 相较于2013年2月增长了152.9%, 相较于2012年2月增长了181.8%。

红茶价格

2016年2月俄罗斯进口的红茶均价(进口商品均价)为3674.7美元/吨, 相较于2015年2月降低了8.3%, 相较于2014年2月增长了1.6%, 相较于2013年2月降低了1.0%, 相较于2012年2月增长了9.4%。

以卢布计算, 2016年2月俄罗斯进口的红茶均价(进口商品均价)为284161.1卢布/吨, 相较于2015年2月增长了9.9%, 相较于2014年2月增长了122.8%, 相较于2013年2月增长了153.8%, 相较于2012年2月增长了183.2%。

绿茶价格

2016年2月俄罗斯进口的绿茶均价(进口商品均价)为3800.3美元/吨, 相较于2015年2月降低了3.6%, 相较于2014年2月降低了5.8%, 相较于2013年2月降低了4.0%, 相较于2012年2月增长了3.9%。

以卢布计算, 2016年2月俄罗斯进口的绿茶均价(进口商品均价)为293868.3卢布/吨, 相较于2015年2月增长了15.5%, 相较于2014年2月增长了106.6%, 相较于2013年2月增长了146.0%, 相较于2012年2月增长了168.9%。

Цены на зеленый чай

Средние цены на импортный в Россию зеленый чай (средняя стат. стоимость импорта) в феврале 2016 года составили 3 800,3 USD/т, падение по отношению к февралю 2015 года - на 3,6%, по отношению к февралю 2014 года - на 5,8%, по отношению к 2013 году - на 4,0%, по сравнению с 2012 годом рост составил 3,9%.

Средние цены на ввозимый в Россию зеленый чай, в перерасчете на рубли, в феврале 2016 года составили 293 868,3 РУБ/т. Рост по отношению к февралю 2015 года составил 15,5%, по отношению к февралю 2014 года - 106,6%, по отношению к февралю 2013 года - 146,0%, февралю 2012 года - 168,9%.



Мировые цены на чай

Цены на кенийский чай (цены CIF, порты Великобритании) на протяжении 2014-2015 гг. имели тенденцию к росту, однако за первые месяцы 2016 года они снизились и в марте 2016 года составили 263,7 USD/т.

Международные чайные цены

2014-2015年间肯尼亚茶叶价格(英国港口CIF报价)呈增长趋势, 然而2016年前几个月中, 肯尼亚茶叶的价格有所降低。2016年3月肯尼亚茶叶的价格为263.7美元/吨。

ЗНАНИЕ – ОСНОВА ДОВЕРИЯ

О научно-исследовательском центре по изучению России Аньхойского университета КНР (г. Хэфэй)

关于安徽大学俄罗斯研究中心
(中国, 合肥)

知晓是信任的基础



Наша история

В 1979 г. в Хэфэе, административном центре провинции Аньхой КНР, при факультете иностранных языков Аньхойского госуниверситета был основан Исследовательский институт по изучению СССР, который 6 декабря 1992 г. был переименован в Институт по изучению России. Вскоре Институт отделился от факультета иностранных языков в качестве отдельного структурного подразделения и занимался научными исследованиями. За 20 лет существования Институт добился больших успехов: был заключен ряд контрактов с издательствами и переведены серии трудов, сотрудники Института постоянно принимали участие в китайских научных конференциях с докладами, был создан собственный научно-исследовательский журнал. В итоге авторитет и влияние Института на национальном уровне значительно возросло. В апреле 1995 г. консул Генерального консульства Российской Федерации в Шанхае господин А.А. Шаронов посетил Институт с официальным визитом и содействовал обеспечению Института научными материалами из России.

В середине 1990-х гг. популярность русского языка значительно выросла, однако Институт ощущал серьезную нехватку кадров, поскольку многие преподаватели ушли на пенсию либо сменили место работы. Было принято решение включить Институт по изучению России в состав Института иностранных языков. С этого момента Институт осуществлял две функции: проведение научных исследований и преподавание. Ввиду проблем с финансированием, в 2002 г. данное учреждение перестало функционировать.

В мае 2014 г. Институт по изучению России снова открылся. 2 июля 2014 г. с целью удовлетворения общественных потребностей в научных исследованиях и услуге в новое время, координации междисциплинарных исследований и

расширения сотрудничества с иностранными партнерами Институт по решению руководства Аньхойского университета был переименован в Научно-исследовательский центр по изучению России Аньхойского университета. Таким образом, начался новый этап развития нашего Центра.

Направления работы центра

Сегодня НИЦ по изучению России Аньхойского университета проводит большую работу сам и обеспечивает (через систему грантов) финансирование научных исследований, связанных с изучением России.

Важным направлением деятельности является обучение русскому языку специалистов различных сфер деятельности.

Мы предлагаем услуги по переводу, консультируем по различным вопросам сотрудничества с Россией, проводим лекции и другие культурно-просветительские мероприятия. Центр комплектует двуязычную библиотеку, поддерживает двуязычный сайт, а также формирует базу данных по сотрудничеству наших стран и, наконец, издает двуязычный научный вестник «Изучение русской культуры».

У нас сформировались обширные связи с партнерами из разных городов России, большие надежды мы возлагаем и на совместный журнал «Великий чайный путь», надеясь с его помощью заинтересовать своей деятельностью тех, кто увидит перспективы и новые возможности в сотрудничестве с нами.

Те, кто заинтересовался нашим Центром, можно обратиться по следующим контактам.

Адрес: Китай, 230601, провинция Аньхой, город Хэфэй, улица Цзюлун, 111, новый район Аньхойского университета, корпус гуманитарных наук, кабинет С 513

Телефон (факс): +86(551)63-86-10-98,
e-mail: 1766285604@qq.com

На фото:

директор Центра Ши Хуншэн и генеральный консул РФ в Шанхае Алексей Евсиков

照片: 中心主任石洪生和俄罗斯驻上海总领事馆总领事阿列克谢·叶夫西科夫



中心历史

1979年, 在中国安徽省省会合肥市成立了“苏联问题研究所”, 该所隶属于安徽大学外语系, 于1992年12月6日更名为“俄罗斯研究所”。不久, 研究所作为系一级独立单位从外语系分离出来, 专门从事科研工作。在此后的二十余年里研究所取得了丰硕成果: 陆续与众多出版机构签订翻译系列书籍的合同, 所内人员经常出席全国性的学术研讨会, 创建了自己的学术刊物。这样, 研究所的权威和影响力在逐渐扩大。1995年4月, 俄罗斯驻沪总领事馆领事莎龙先生来所考察访问, 并促成了从俄罗斯向研究所提供科研资料的合作关系。

九十年代中期, 俄语专业情况有所好转, 但由于很多教师退休或者转岗, 所以研究所人员严重不足。于是, 学校决定将研究所并入外语学院。从此, 研究所开始履行两项职能: 研究和教学。由于资金问题, 在2002年研究所停止运行。

2014年5月, 俄罗斯研究所重新恢复工作。2014年7月2日, 为适应新形势下科学研究和社会服务的需要, 进一步加强基层学术组织建设, 更好地整合相关科研资源和力量, 扩大对外学术交流和学术影响力, 经学校研究, 决定将“俄罗斯研究所”更名为“安徽大学俄罗斯研究中心”。

至此, 安徽大学俄罗斯研究中心进入了崭新的发展阶段。

中心工作方向

目前, 安徽大学俄罗斯研究中心开展大量科研工作, 同时通过申请科研项目机制为俄罗斯研究工作提供经费支持。

中心重要方向是为各种领域中的人才开展俄语教学。

我们提供翻译服务, 就与俄罗斯合作的各种问题提供咨询, 举办讲座和其他俄罗斯文化活动。中心图书馆藏有中文、俄文专业书籍, 中心建有双语网站, 正在筹建关于中俄两国合作的数据库, 此外还出版中俄双语学报《俄罗斯文化研究》。

中心已与来自俄罗斯不同城市的合作伙伴建立了广泛的联系, 我们对联合出版的杂志《万里茶道》寄予了很大的希望, 希望她的出版和发行能引起人们的兴趣, 尤其是那些能够看到与我们合作的前景和机遇的广泛人士。

如您对我们中心感兴趣, 可以按照下列方式进行联系。

地址: 中国, 230601, 安徽省合肥市九龙路111号, 安徽大学磬苑校区人文楼C 513室

电话 (传真): +86 (551) 63861098

电子邮箱: 1766285604@qq.com



Великий путь, соединивший Россию и Китай

连接中国和俄罗斯的伟大之路



历史记载了很多条伟大之路。欧亚大陆上比较知名的有石器时代和青铜时代的玉石之路、丝绸之路（包括海上丝绸之路）、万里茶道。

石器时代起和田绿洲（现位于中国新疆维吾尔自治区内）的玉石就开始运往中国。安阳妇好墓（公元前1238-1188年）中就出土了和田玉制品。当时运输和田玉的道路体系被称之为石器时代玉石之路（当时和田玉还被运往伊朗、美索不达米亚、埃及、叙利亚、安那托利亚、粟特、北印度等国）。

请允许我再向大家介绍一下这条古老的道路。茶马古道始于唐朝（618-907年），于宋朝时期（907-1270年）达到繁荣鼎盛。

那时候茶叶主要来自中国中部，从云南和四川经过危险的山路运到西藏。茶叶在当时是非常重要的，甚至可以说是具有战略意义的商品。今天，万里茶道并不只是具体的贸易方向，它还包括与俄罗斯两百多年的茶叶贸易往来。这种贸易往来对俄罗斯、蒙古、中国的社会经济和文化发展都产生了重要的影响，在拉近中俄两国人民之间的关系和促进两国经济文化发展中发挥了重要作用。虽然沿着这条线路两国间也有其他商品的贸易流通，但只有茶叶才能为两国贸易往来贡献上百万卢布！按照当时的标准来看，这是一笔能够保障多个城市发展的巨款，这些城市包括中国的赤壁和平遥，俄罗斯的恰克图、伊尔库茨克、昆古尔等其他地方。

当然，时间无法倒流，我们没办法还原那段时光，正如我们无法还原中俄茶叶贸易额。如今万里茶道开始复兴，但比起贸易之路，它已经更像一条旅游线路了。世界旅游组织UNWTO称之为“丝绸之路的北方走廊”。确实，在中国有越来越多的人开始对万里茶道旅游线路产生兴趣。第一批旅游列车已经开通，虽然目前最远距离只到贝加尔湖。

现在，经济学家和政治家也把这些途经中国北方省份、俄罗斯、蒙古的贸易路线综合体称为“丝绸之路的北方走廊”。中国的茶叶经过这条走廊再次来到俄罗斯。虽然目前这些茶叶只是江西省、湖北省、云南省等中国茶省的茶商带到俄罗斯的最优样品。内蒙古茶叶之路研究会为宣传中国茶叶及组织茶商赴俄作出巨大贡献。首期新杂志中我们也详细地介绍了内蒙古茶叶之路研究会。

涓涓细流，汇成江海，丝绸之路也是由不同项目中的多条道路和小路组成。我们的项目“万里茶道”也旨在为“丝绸之路经济走廊”项目的实施作出自己的贡献。

История знает о многих древних Великих путях. На территории Евразии наиболее известны Нефритовые пути каменного и бронзового веков, Шёлковый путь (в том числе морской) и Великий Чайный путь.

Нефрит, обнаруженный в оазисе Хотан (в настоящее время расположен в Синьцзян-Уйгурском автономном районе, Китай) в каменном веке, начал транспортироваться в Китай. Изделия из Хотанского нефрита были найдены при археологических раскопках в усыпальнице Фу Хао (1238-1188 гг. д.н.э.) в городе Аньяне. Система дорог для транспортировки Хотанского нефрита историками называется Нефритовым путем каменного века. В свое время Хотанский нефрит также транспортировался в Иран, Месопотамию, Египет, Сирию, Анатолию, Согдиану, Северную Индию и другие страны.

Позволю себе напомнить, что древний Чайный конный путь (茶马古道 - "Чама-гудао") возник еще во времена династии Тан (618-907) и достиг своего расцвета во времена династии Сун (907-1270).

Тогда чай везли из Центрального Китая (в основном, в Тибет) по горным опасным дорогам провинций Юннань и Сычуань. Уже тогда чай был важным, можно сказать – стратегическим товаром, связывавшим внутренние районы страны с Тибетом. Но сегодня обычно под Великим чайным путем подразумевают не только конкретное торговое направление, но и двухсотлетний период торговли чаем с Россией, который оказал огромное влияние на социально-экономическое и культурное развитие России, Монголии и Китая и сыграл важную роль в сближении наших народов, в развитии экономики и культуры наших стран.

Хотя по этому комплексу торговых путей доставляли в обе стороны самые различные товары, но только торговля чаем обеспечивала оборот в миллионы рублей! А это, по тем временам, были огромные деньги, обеспечивавшие развитие многих городов – таких, как Чибби и Пинъяо в Китае, и Кяхта, Иркутск, Кунгур и другие – в России.

Конечно, те времена уже не вернуть, как и объемы чайной торговли между Россией и Китаем. Но Великий чайный путь сегодня снова возрождается, и уже, скорее, как туристское направление. Не зря Всемирная туристская организация UNWTO сегодня квалифицирует Великий чайный путь как «северный коридор Шёлкового пути». И действительно, интерес к туристским поездкам по нему в Китае растет. Уже пошли и первые туристские поезда, хотя пока только до Байкала.

Экономисты и политики тоже сегодня называют этот комплекс торговых путей, идущих через северные провинции КНР и Монголию в Россию и далее, «Северным коридором Шёлкового пути». По этому «коридору» в Россию вновь начинает поступать китайский чай, но пока только лучшие его образцы, которые привозят с собой производители чая из Хубэя, из Цзянси, Юннани и других «чайных» провинций Китая. Большой вклад в организацию их поездок в Россию, вообще в пропаганду китайского чая сделала наша Ассоциация Чайного пути Внутренней Монголии (КНР).

Как из ручейков получается река, так и Шёлковый путь состоит из множества дорог и тропинок, из разнообразных проектов. Вот и наш проект Великого Чайного пути призван внести свой вклад в реализацию проекта "Один пояс - Один путь".

Б. УЛАННА, Председатель Делового Совета журнала "Великий Чайный путь"
李·乌兰娜 《万里茶道》杂志实业家委员会主席
e-mail: wulanna@163.com

中方合作机构 内蒙古草原茶路协会会长乌兰娜 +86 13734713193
本刊驻中国高级记者
赵文耀电话+86 13304712953

内蒙古草原茶路协会年会在呼和浩特市召开

В Хух-Хото прошло ежегодное собрание Ассоциации Чайного пути Внутренней Монголии



本刊记者 赵文耀 玛丽娜·别列科娃/图文
 Корреспондент: Чжао Вэньяо
 Фото и текст: Марина Белькова

6月30日，内蒙古草原茶路协会年度会议在呼和浩特市举行，除了当地的全体会员，内蒙古自治区工商联有关领导及部分重要嘉宾也应邀出席。协会的合作机构—俄罗斯双语杂志社《俄罗斯与中国》派专人出席了会议并宣读了社长弗拉基米尔·别列日内赫先生发来的感谢信。根据议程，协会领导对过去一年的工作进行了汇报总结，并为新加入协会的11个会员单位和个人颁发了证书，会后全体与会人员参加了协会举办的联谊活动。

工作总结认为：协会建立以来一直坚持了“重建万里茶道”，让俄罗斯人喝到真正中国好茶的目标，从来都没有改变或动摇过这个初衷。协会对万里茶道资源的整合，主要体现在这些年培育的两个网络上：一是万里茶道沿线及中国区域的行政、学术和企业资源网络；二是蒙古国、俄罗斯万里茶路沿线城市的行政、学术和商业资源网络。这两张网的对接，使协会与中国、蒙古国、俄罗斯3个国家万里茶道沿线80多个城市建立了工作关系，可以在3个国家13000公里的长度上施展我们的抱负。

对过去一年的工作评价，协会认为已经按计划完成了三个转变：第一完成了从学术交流为主到机构合作为主的转变；第二完成了为企业和机构做中介到自己参与其中的转变；第三完成了从文化事业为主到商贸实践为主的转变。

2017年，协会完成了“万里茶道沿线城市政商人脉资源数据库”建设，已经有中俄蒙三国200多项人脉资源纳入数据库；协会官网上线接近一年，从登录量和互动反映看状态相当不错，起到了扩大协会影响及为会员服务的作用。特别是在分析俄罗斯电商发展现状和未来趋势的基础上，坚定地走进了俄罗斯

30 июня в столице Внутренней Монголии городе Хух-Хото состоялось ежегодное совещание Ассоциации Великого чайного пути АРВМ. В этом совещании, кроме местных её членов, также участвовали руководители Федерации промышленности и торговли Автономного района Внутренней Монголии и партнеры. Российский двуязычный журнал «Россия и Китай» отправил для участия в собрании своего представителя в Пекине Марину Белькову, которая зачитала благодарственное письмо от главного редактора, Владимира Бережных. Лидеры Ассоциации отчитались о работе за предыдущий период и выдали сертификаты новым членам – как групповым, так и физическим лицам, которые присоединились к Ассоциации. После встречи все участники посетили целевые мероприятия, организованные ассоциацией.

Обобщая итоги совещания и сделанные на нем выводы, можно сказать, что Ассоциация Чайного пути АРВМ последовательно придерживается в своей деятельности двух главных целей: продвижение лучшего китайского чая на российский рынок и развитие Чайного пути как международного туристского маршрута. С этой целью Ассоциация установила рабочие отношения более чем с 80 городами вдоль Чайного пути



电子商务和快递产业。与俄罗斯合作方共同组建了项目公司，并在合资收购俄罗斯ABC网络公司的基础上建成了“中国茶叶专卖网”商务平台。一年来，新公司考察了中俄蒙的近20个地区和城市，达成了多项合作意向，有的已经签署了合作协议，已选定的中国第一家国内茶叶企业股东也签署了入股协议。根据公司计划，最晚8月底，中国第一家通过这个平台销售的茶叶品牌就正式上线了。截止目前，已经为随后上线的9家企业办理了俄罗斯及周边6国的有关认证和销售手续，之后将认真做好ABC电子商务平台的国内推广，争取以最低成本帮助更多茶叶企业去参与国际贸易和竞争。

总结提到：协会与俄罗斯双语杂志《俄罗斯与中国》已经合作7年，特别是2015年杂志社对习近平主席夫妇的独家采访和2016年中国记者站在北京挂牌，奠定了该刊物为中俄两国党政要员和大型企业服务的基本定位。总编弗拉基米尔先生也成了普京总统和梅德韦杰夫总理每次访华的随行记者，并被蒙古国总统授予象征最高荣誉的“天王星”勋章。协会与杂志社新创刊的“新丝绸之路”双语杂志，也成了更专业的为“一带一路”服务的机构。

五月初，协会与蒙俄合作方在蒙古国乌兰巴托市协商一致。拟共同组建名为“复兴茶叶之路国际联盟”的三国合作机构。未来，协会将通过这个联盟在更广阔的范围内开展业务，为会员们提供更多的服务。

会议工作总结后，呼和浩特市委副书记张太平指出，内蒙古草原茶叶之路协会正在为促进历史遗产和加强两国合作做出巨大贡献。他希望取得成功，并承诺内蒙古草原茶叶之路协会领导层一定给予支持。

– как в Китае, так и в Монголии и России. Образно выражаясь, это амбиции длиной в 13 тыс. км!

Оценивая свою работу в прошлом году, Ассоциация подчеркнула, что было реализовано три важных задачи, как и планировалось. Во-первых, завершился переход от академического обмена к институциональному сотрудничеству. Во-вторых, обеспечено непосредственное участие членов Ассоциации в её деятельности. Ну и третье – завершение перехода от преимущественно культурных мероприятий к деловой практике.

В 2017 году ассоциацией начато формирование базы данных по теме Чайного пути, создан и постоянно обновляется собственный сайт, который сыграл определенную роль в расширении влияния ассоциации. В частности, на основе анализа статус-кво и будущих тенденций развития электронной коммерции в России мы твердо вошли в российскую отрасль электронной коммерции и экспресс-доставки.

的会员和朋友们光临



Проектная компания была совместно создана с российским партнером, а бизнес-платформа «China Tea Monopoly Network» была построена на основе совместного приобретения российской сетевой компании ABC. В прошлом году новая компания охватила почти 20 регионов и городов в Китае, России и Монголии, подписав с некоторыми из них соглашения о сотрудничестве. Первые отечественные акционеры чайной компании в Китае также подписали соглашение об акционерном капитале. Согласно планам компании, не позднее конца августа была запущена первая торговая интернет-платформа этого чайного бренда в Китае.

В итоговом документе говорилось, что Ассоциация в течение уже семи лет сотрудничает с российским двуязычным журналом «Россия и Китай», который уже получил известность в Китае, Монголии и России. Недаром главного редактора наградили монгольским орденом «Полярной звезды» и почетным знаком Россотрудничества за вклад в укрепление дружбы между нашими странами.



В начале мая Ассоциация и её партнеры из Монголии и России в Улан-Баторе достигли соглашения о создании международного Союза «Возрождение Чайного пути» с целью реализации разнообразных проектов вдоль Чайного пути. В будущем Ассоциация будет вести бизнес в более широком масштабе через этот альянс и предоставлять больше услуг своим членам.

Подытоживая результаты работы совещания, заместитель секретаря парткома КПК города Хух-Хото господин Чжан отметил, что Ассоциация Чайного пути АРВМ делает огромный вклад в продвижение исторического наследия и в укрепление сотрудничества между нашими странами. Он пожелал новых успехов и обещал необходимую поддержку со стороны руководства столицы АРВМ.

КАК РУССКИЙ КУПЕЦ СТАЛ МИЛЛИОНЕРОМ В КИТАЕ

俄罗斯商人在中国是 如何成为百万富翁的



Иллюстрации Любови Бертаковой
插图：柳博美·别尔塔科瓦

Среди российского купечества XIX-го века было немало выдающихся личностей, внесших огромный вклад в развитие культуры и просвещения России. Были среди них и те, кто не просто разбогател на торговле чаем, но сам лично занимался созданием чайных плантаций непосредственно в Китае, там же перерабатывая сырье в прекрасные сорта зеленого и черного байхового чая. Пожалуй, наиболее яркой личностью из них был Павел Андреевич Пономарев — иркутский купец 1-й гильдии, коммерции советник.

Павел Андреевич Пономарев родился 20 июня 1844 года в Иркутске, и был последним, девятым, ребенком в семье Андрея Васильевича Пономарева, имевшего мыловаренный завод, а также небольшую лавку на мелочном базаре в Иркутске. Он был грамотным, религиозным и очень строгим в отношении своих пятерых дочерей и четверых сыновей. Все дети тоже получили образование, но младший из сыновей, Павел, был слишком непоседливым для старорежимной царской школы, и вскоре отец, поняв, что силой заставлять его учиться — только зря тратить время и нервы, забрал его из Иркутского уездного училища, и стал приучать к хозяйству, готовить себе помощника в делах. 15 января 1859 года отец отправил четырнадцатилетнего Павла на ярмарку в Верхнеудинск (ныне Улан-Удэ), где оказалось, что у парня хорошо получается торговать, он быстро освоил бухгалтерию, и неудивительно, что еще при жизни отца Павел выезжал с товарами на известные ярмарки в европейскую часть России — Ирбитскую, Макарьевскую, Нижегородскую. А получив после смерти Андрея Васильевича капитал в 10 тысяч рублей, в 1867 году он стал компаньоном своего друга Николая Родионова, который вместе с И.С. Хаминовым имел чайные плантации (фактории) близ китайского города Ханькоу в местечке, именуемом Ху-че-у-фу, где и поселился Пономарев. В его обязанности входило наблюдение за качеством сбора чайного листа, дегустация разных настоев чая, обеспечение трудовой дисциплины. По свидетельству своих компаньонов, Пономарев построил вблизи плантации небольшую деревню, вполне похожую на сибирскую, в которой жили не только русские работники, но и китайские.

За четыре года, проведенных на чайных плантациях Павел Андреевич Пономарев стал не только опытным и ответственным управляющим, но и известным чайным экспертом. В 1871 году, по приезду в Петербург Пономарев прочел в Географическом Обществе, на заседании Отделения статистики, записку о способах приготовления чая (см. "Известия Импер. Русского Географического Общества" 1871 г., т. 7, отд. I, стр. 126: "О способах приготовления чая") и сообщил данные о положении русского купечества в Ханькоу.

В том же 1871 первом году Павел Андреевич переселился в город Ханькоу, где занимался покупкой и обработкой разных сортов чая, его дегустацией.

В 1876 году Пономарев скупил у своих компаньонов все паи и сам сделался хозяином крупного чайного предприятия, которое стало носить название "П.А. Пономарев и Ко". Спустя некоторое время Павел Андреевич уже имел в Ханькоу три фабрики по изготовлению плиточного и кирпичного чая. Магазины фирмы "П.А. Пономарев и Ко" были открыты во всех крупных городах Восточной Сибири.

Фирма «П.А. Пономарев и Ко» значительно отличалась от других сибирских предприятий. Одно из главных отличий заключалось в том, что служащие Пономарева получали не жалованье, а проценты с прибыли. А это значит, что в благополучии дел компании были заинтересованы все. Также Пономарев построил первую в Китае фабрику по изготовлению прессованного плиточного чая.

Пономарев много путешествовал, перенимая новинки фабричного производства, и стал

в XIX-м веке в России, немало выдающихся личностей, внесших огромный вклад в развитие культуры и просвещения России. Были среди них и те, кто не просто разбогател на торговле чаем, но сам лично занимался созданием чайных плантаций непосредственно в Китае, там же перерабатывая сырье в прекрасные сорта зеленого и черного байхового чая. Пожалуй, наиболее яркой личностью из них был Павел Андреевич Пономарев — иркутский купец 1-й гильдии, коммерции советник.

В 1871 году, по приезду в Петербург Пономарев прочел в Географическом Обществе, на заседании Отделения статистики, записку о способах приготовления чая (см. "Известия Импер. Русского Географического Общества" 1871 г., т. 7, отд. I, стр. 126: "О способах приготовления чая") и сообщил данные о положении русского купечества в Ханькоу.

В том же 1871 первом году Павел Андреевич переселился в город Ханькоу, где занимался покупкой и обработкой разных сортов чая, его дегустацией.

Пономарев много путешествовал, перенимая новинки фабричного производства, и стал

册第126页：制茶方法”），并介绍了俄罗斯商人在汉口的情况。

也就是在1871年，巴维尔·安德烈耶维奇搬到了汉口市，在那里采购、加工和品尝各种茶叶。

1876年，波诺马廖夫向自己的合伙人收购了所有股份，自己成了一家大型茶叶企业的东家，新的名称为“巴·安·波诺马廖夫公司”。一段时间以后，巴维尔·安德烈耶维奇已经在汉口拥有三家生产茶砖的工厂。“巴·安·波诺马廖夫公司”公司在东西伯利亚的所有大城市开张了门店。

“巴·安·波诺马廖夫公司”与其他西伯利亚企业大有不同。主要的不同之处之一是波诺马廖夫的雇员不拿工资，而是拿利润提成。这意味着，所有人都关心公司的繁荣发展。此外，波诺马廖夫还在中国创建了第一家茶砖厂。

波诺马廖夫去过许多地方，借鉴工厂生产的新成果，成为了高级茶叶专家。他的茶叶在皇室也有名气，有文献为证。在向皇后玛丽亚·亚历山大罗芙娜（她是皇帝亚历山大二世的妻子，是皇帝亚历山大三世的母亲）发送茶叶包裹时，他在附函中写道：“……第一个箱子内是黑毫茶，第二个箱子内是珍珠茶，第三个和第四个箱子内是绿珍珠茶。这些是中国很稀有的茶叶品种，市场上没有销售，这些茶叶是按照我的订单在我自己的工厂里用新方法制作的，完全是干料”。众所周知，作为回报，皇后给波诺马廖夫发了一枚钻戒。

由于年轻时在伊尔库茨克没有完成学业，波诺马廖夫在中国加强自学，娴熟地掌握了英语和汉语，读了很多书，学习了中国历史和艺术。

收购公司后不久，工匠后代、商人波诺马廖夫被聘请担任相当高的外交官职位，沙俄帝国驻汉口副领事，汉口是中国的一个大型商业中心，他从1876年至1882年担任这一职位。这种情况在俄罗斯历史上极为少见……沙俄驻北京公使1881年6月24日向彼得堡呈文写道：“……波诺马廖夫对待公务非常勤勉认真。他每年提交的商务报告都完整无缺，有许多有趣的信息。可以看出，他编制这些报告用了许多功夫，他促使降低了一些便宜茶叶品种的关税：砖茶……他还致力于在中国的港口之间建立俄罗斯航线，专门运输出口到俄罗斯的茶叶……波诺马廖夫的此类活动赢得了赞赏，本人特此请求……授予他三级圣斯坦尼斯拉夫勋章……”1883年2月28日，从贸易和工厂手工业司发函外交部长通知：“皇帝陛下根据本人关于伊尔库茨克一等商人波诺马廖夫在汉口副领事馆职位上的有益贡献……赐予波诺马廖夫商务咨议称号”。

巴维尔·安德烈耶维奇在汉口担任副领事的时，也在经商，而且生意兴隆。

扬子江（中国人称这条河为长江）中游炎热、潮湿的亚热带气候，以及经常品茶，对这个西伯利亚人的健康产生了不良影响，因此，巴维尔·安德烈耶维奇每逢茶季结束后的秋季便从中国回俄罗斯或去国外疗养。有一次，他整个冬天都待在伊尔库茨克，然后，他向家人宣布要结婚。他的未婚妻叫玛丽亚·伊奥西弗夫娜·列普秋日尼科娃，她是他父系的远房亲戚，出身于一个不富有的伊尔库茨克家庭。

婚礼于1877年1月14日在伊尔库茨克城郊兹纳纳卡的圣母教堂举行。新郎时年32岁，新娘19岁。婚礼后，年轻夫妇去俄罗斯、德国和法国蜜月旅行。但是，开春前，这对年轻夫妇



специалистом-экспертом по чаю высочайшего класса. Его чай был известен и при царском дворе, о чем сохранились свидетельства. Так, отправляя очередную посылку с чаем российской императрице Марии Александровне (которая была супругой императора Александра II и матерью императора Александра III) он в сопроводительном послании к этой посылке писал: «...в первом ящике чай черный байховый, во втором — жемчужный, в третьем и четвертом — зеленый жемчужный. Эти сорта в Китае крайне редкие, в продаже их не бывает, и чай сделаны по моему заказу на моей фабрике новым способом, из совершенно сухого материала». Известно, что императрица в ответ отправила Пономареву перстень с бриллиантами.

Недоучившийся в молодости в Иркутске, в Китае Пономарев усиленно занимался самообразованием, в совершенстве изучил английский и китайский языки, много читал, знакомился с историей и искусством Китая.

Вскоре после приобретения компании Пономарев, купец, потомок ремесленника, получил предложение занять довольно высокий дипломатический пост Императорского русского вице-консула в Ханькоу, крупном торговом центре Китая, и этот пост занимал с 1876 по 1882 годы. Такой случай в российской истории крайне редкий... Глава императорской миссии в Пекине писал в Петербург 24 июня 1881 года: "... Пономарев относится к делу чрезвычайно усердно и добросовестно. Представляемые им ежегодно торговые отчеты отличаются полнотой и заключают в себе много интересных сведений. Видно, что составление их стоит ему немало серьезного труда, он способствовал уменьшению таможенной пошлины на некоторые дешевые сорта чая: на плиточный и поленчатый... заслуживают внимания хлопоты его об учреждении между Китайскими портами Русского пароходства для перевозки идущих в Россию чаев... Подобная деятельность Пономарева заслуживает поощрения, и я прошу... об исходайствовании ему награды орденом Св. Станислава 3-й степени...". 28 февраля 1883 года из департамента торговли и мануфактур министру иностранных дел сообщалось: "Государь Император по высочайшему докладу моему о полезной дея-

тельности Иркутского 1-й гильдии купца Пономарева по управлению вицеконсульством Ханькоу... соизволил пожаловать Пономареву звание Коммерции Советника".

Обязанности вице-консула в Ханькоу Павел Андреевич совмещал с ведением коммерческих дел, которые шли довольно удачно.

Жаркий и влажный субтропический климат среднего течения реки Янцзы (китайцы называют эту реку Чанцзян), постоянные дегустации чая плохо действовали на здоровье сибиряка, и поэтому каждую осень по окончании чайного сезона Павел Андреевич выезжал из Китая на отдых в Россию или за границу. В одну из поездок он пробыл в Иркутске целую зиму, а затем объявил своим близким о своей женитьбе. Невеста, Мария Иосифовна Лептюжникова, приходилась ему дальней родственницей по отцу, и происходила из небогатой иркутской семьи.

Венчание проходило в Покровской церкви в Знаменском предместье Иркутска 14 января 1877 года. Жениху было 32 года, невесте - 19 лет. После свадьбы молодые отправились в свадебное путешествие по России, Германии и Франции. Но уже к весне молодые супруги возвратились в Китай, где иркутского купца ждали дела.

В конце 1877 года у Пономаревых родилась дочь Екатерина, а 28 декабря 1879 года сын, названный в честь деда Андреем.

Тяжелые физические нагрузки, связанные



с работой на горных плантациях, необыкновенное трудолюбие, а также скверный климат постепенно подточили крепкое от природы здоровье Павла Андреевича Пономарева. У него развилась сильное сердцебиение и головные боли. В последние годы жизни он приезжал в Иркутск всегда в больном состоянии с тяжелой формой одышки. Врачи запретили ему ездить в Китай, но Павел Андреевич, подлечившись в периоды зимнего отдыха, а к весне опять отправлялся в Китай. Но к началу 80-х годов болезнь до того усилилась, что он уже не мог сам двигаться, его переносили. В 1883 году Пономарев решил съездить на лечение в Крым, но было уже поздно: приехав с юга в Петербург, он окончательно слег, и 8 декабря 1883 года скончался. Прах его временно был помещен в склеп при церкви на Никольском кладбище Александро-Невской лавры в Петербурге, и только спустя семь лет, в 1890 г., по желанию и на средства сестры Прасковьи был перевезен на родину, в Иркутск. Останки купца были погребены в ограде Покровской церкви у самого алтаря. Над могилой на средства сестры был воздвигнут металлический памятник в виде небольшой часовни. Ни памятник, ни могила Павла Андреевича, к сожалению, не сохранились – они были разрушены в 30-е годы двадцатого века.

Но на этом история этого трудолюбивого сибирского купца и талантливого предпринимателя Павла Андреевича Пономарева не закончилась. Дело в том, что еще совсем в юном возрасте, в своем первом духовном завещании, он писал о том, что хотел бы заработанные деньги использовать на пользу Отечеству, а именно – на развитие образования в родной Иркутской губернии. Затем, став уже действительно богатым, Пономарев написал второе свое завещание, в котором говорилось: «Мысль моя — посвятить жизнь мою на пользу людям, науке и искусству — зрела с давних лет... Я немало путешествовал по Китаю, Си-



бири, России, за границей — в Европе, затем в Турции и Японии, и путешествия еще более укрепили меня в том, чтобы нажитый мною капитал употребить исключительно на пользу человечества».

В этом завещании Пономарев выделил миллион рублей (огромную по тем временам сумму!) на дело просвещения в Сибири, в Иркутске, в том числе на постройку в Иркутске технологического института. После кончины Павла Андреевича, Министерство народного просвещения начинает создавать сеть так называемых Пономаревских училищ. 30 ноября 1893 года открылась первая школа Павла Пономарева — на Большой улице в доме Сапожникова, на 100 мальчиков и девочек, а первый выпуск учеников состоялся 14 ноября 1896 года. Всего таких школ (училищ) имени Пономарева в Иркутске, и по Иркутской губернии (в селениях Тункинском, Буретском, Турском, Ширяновском и Нижнеукутском) было построено около десяти. Они были хорошо, по тем временам, оборудованы, при них действовали библиотеки. Некоторые из них действуют

до сих пор, например – двухэтажное каменное здание с дворовыми постройками для второго училища П.А. Пономарева. Это здание в Знаменском предместье (ныне предместье Марата) Иркутска сохранилось до сих пор, ныне там находится школа № 10. А вот построить Технологический институт на деньги купца Пономарева не удалось, поскольку, по условиям его завещания, на это выделялось 200 тысяч рублей, которые должны были положить в банк под проценты на 99 лет, которые бы по окончании этого срока обратились бы в двадцать с лишним миллионов рублей, на которые и должен бы быть построен Технологический институт в Иркутске. По известным историческим причинам осуществить это не удалось...

Павел Андреевич Пономарев – это яркий пример для наших современных российских предпринимателей. Уже тогда, полтора века назад этот человек понимал, что образованием гражданина – это залог процветания родного государства, а значит – и его собственных потомков, которые будут хранить память о своем прадеде.

вернулся к работе на горных плантациях, необыкновенное трудолюбие, а также скверный климат постепенно подточили крепкое от природы здоровье Павла Андреевича Пономарева. У него развилась сильное сердцебиение и головные боли. В последние годы жизни он приезжал в Иркутск всегда в больном состоянии с тяжелой формой одышки. Врачи запретили ему ездить в Китай, но Павел Андреевич, подлечившись в периоды зимнего отдыха, а к весне опять отправлялся в Китай. Но к началу 80-х годов болезнь до того усилилась, что он уже не мог сам двигаться, его переносили. В 1883 году Пономарев решил съездить на лечение в Крым, но было уже поздно: приехав с юга в Петербург, он окончательно слег, и 8 декабря 1883 года скончался. Прах его временно был помещен в склеп при церкви на Никольском кладбище Александро-Невской лавры в Петербурге, и только спустя семь лет, в 1890 г., по желанию и на средства сестры Прасковьи был перевезен на родину, в Иркутск. Останки купца были погребены в ограде Покровской церкви у самого алтаря. Над могилой на средства сестры был воздвигнут металлический памятник в виде небольшой часовни. Ни памятник, ни могила Павла Андреевича, к сожалению, не сохранились – они были разрушены в 30-е годы двадцатого века.

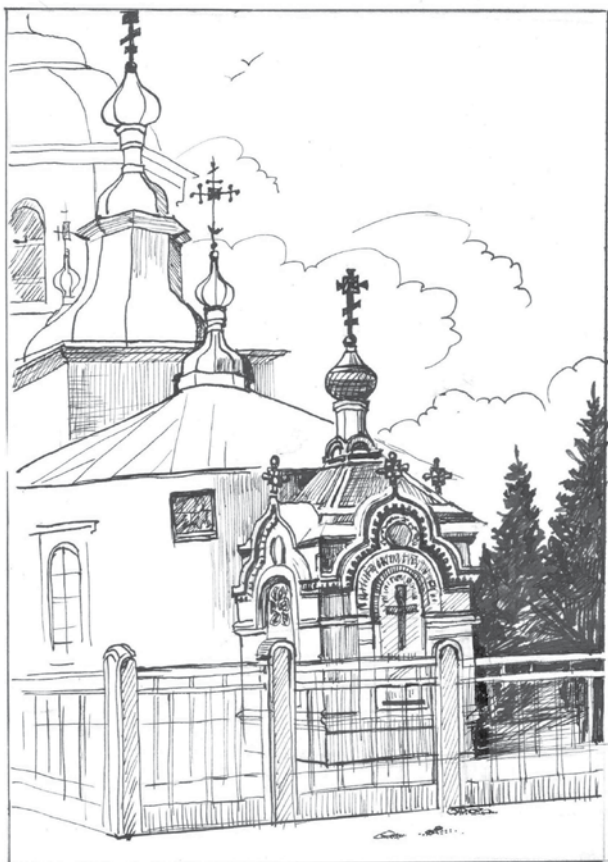
В 1877 году, в семье Павла Андреевича Пономарева и его жены Марии Ивановны родился сын Павел Андреевич. Он родился в Иркутске, в семье купца, который был известен в городе. Павел Андреевич Пономарев был талантливым предпринимателем, который занимался торговлей и промышленностью. Он был одним из самых богатых людей в Иркутске. Он построил несколько школ и училищ, которые носили его имя. Он также построил Технологический институт в Иркутске. Он был одним из самых уважаемых людей в городе. Он умер в 1883 году в Петербурге. Его прах был перевезен в Иркутск и погребен в Покровской церкви.

В 1877 году, в семье Павла Андреевича Пономарева и его жены Марии Ивановны родился сын Павел Андреевич. Он родился в Иркутске, в семье купца, который был известен в городе. Павел Андреевич Пономарев был талантливым предпринимателем, который занимался торговлей и промышленностью. Он был одним из самых богатых людей в Иркутске. Он построил несколько школ и училищ, которые носили его имя. Он также построил Технологический институт в Иркутске. Он был одним из самых уважаемых людей в городе. Он умер в 1883 году в Петербурге. Его прах был перевезен в Иркутск и погребен в Покровской церкви.

В 1877 году, в семье Павла Андреевича Пономарева и его жены Марии Ивановны родился сын Павел Андреевич. Он родился в Иркутске, в семье купца, который был известен в городе. Павел Андреевич Пономарев был талантливым предпринимателем, который занимался торговлей и промышленностью. Он был одним из самых богатых людей в Иркутске. Он построил несколько школ и училищ, которые носили его имя. Он также построил Технологический институт в Иркутске. Он был одним из самых уважаемых людей в городе. Он умер в 1883 году в Петербурге. Его прах был перевезен в Иркутск и погребен в Покровской церкви.

В 1877 году, в семье Павла Андреевича Пономарева и его жены Марии Ивановны родился сын Павел Андреевич. Он родился в Иркутске, в семье купца, который был известен в городе. Павел Андреевич Пономарев был талантливым предпринимателем, который занимался торговлей и промышленностью. Он был одним из самых богатых людей в Иркутске. Он построил несколько школ и училищ, которые носили его имя. Он также построил Технологический институт в Иркутске. Он был одним из самых уважаемых людей в городе. Он умер в 1883 году в Петербурге. Его прах был перевезен в Иркутск и погребен в Покровской церкви.

В 1877 году, в семье Павла Андреевича Пономарева и его жены Марии Ивановны родился сын Павел Андреевич. Он родился в Иркутске, в семье купца, который был известен в городе. Павел Андреевич Пономарев был талантливым предпринимателем, который занимался торговлей и промышленностью. Он был одним из самых богатых людей в Иркутске. Он построил несколько школ и училищ, которые носили его имя. Он также построил Технологический институт в Иркутске. Он был одним из самых уважаемых людей в городе. Он умер в 1883 году в Петербурге. Его прах был перевезен в Иркутск и погребен в Покровской церкви.





Большинство главных российских фирм и предпринимателей, торговавших китайским чаем, вели свой бизнес из Москвы или перебрались сюда в конце жизни. Это оставило огромный отпечаток на карте современной столицы России.

В центре Москвы расположен Кремль, а за Москвой-рекой находились крупные склады, часть помещений которых занимали склады чая. Склады чая за рекой были и на Софийской, и на Роушской набережных. Ещё ближе к Кремлю, в Верхних и Средних торговых рядах располагалось немало чайных магазинов и «амбаров» чаоторговых фирм. «Амбаром» в России называли объединённые в одном месте маленький магазинчик, склад и офис чаоторговых фирм.

До того, как напротив Кремля появились торговые ряды, прямо на Красной Площади велась бойкая торговля в небольших ларьках и несколько крупных чаоторговых семей начинали свой путь продажи китайского чая под стенами Московского Кремля – в сердце торговой столицы Российской Империи.

Недалеко от Кремля находится современное метро «Кузнецкий Мост», около которого в конце XVIII века располагалось много магазинчиков, где торговцы из Франции продавали москвичам китайский чай.

Самым дорогим и важным центром торговли был Гостиный Двор (Старый Гостиный Двор). Это место также было важнейшим торговым центром Москвы ещё с XVI века, здания на этом месте многократно перестраивали, а в начале XIX века появился его современный облик. Для многих купцов к началу XIX века иметь даже маленький магазинчик в этом месте – вершина торговой карьеры и лучший показатель статуса их фирмы. Немало чайных фирм торговало тут чаем в разное время, со-

хранилась и красивая реклама китайского чая с этим адресом.

Недалеко от Гостиного Двора жила торговавшая китайским чаем семья Расторгуевых. Чуть дальше находился целый комплекс зданий чаоторговца Филиппова. После большого пожара в войну 1812 года, когда французские войска были выбиты из Москвы, чаоторговец купил этот огромный особняк, перестроил его под чайный склад и магазин, а потом пристроил рядом и собственный дом, чтобы жить рядом со своим чайным бизнесом.

Одним из красивейших особняков чаоторговцев в Москве можно назвать особняк чаоторговца и золотопромышленника Стахеева. Особняк утопал в огромном парке, принадлежавшем этому торговцу чаем. Перед шикарным фасадом здания со статуями до сих пор стоит фонтан с фигурой «Богиня ночи» (первый в Москве фонтан с электрической подсветкой), который чаоторговцу-мультимиллионеру привезли из Франции. Сам особняк внутри отделан десятками ценнейших пород дерева и мрамора, даже у слуг Стахеева тут был свой собственный лифт! Лифт у слуг в те времена, когда мало у кого из богатых людей они были.

Важным местом для чайной торговли в Москве был район Мясницкой улицы. В конце XIX века тут был выстроен богатейший магазин в китайском стиле, принадлежавший семье Перловых, сделавших многомиллионное состояние на торговле китайским чаем. Особняк построил Сергей Васильевич Перлов к приезду в Москву на коронацию императора Николая II канцлера Китайской Империи Ли Хунчжана.

Высокий китайский сановник остановился в другом здании, а это было переоборудовано в магазин. На верхних этажах здания считали деньги фирмы конторские работники, там был

большинство главных российских фирм и предпринимателей, торговавших китайским чаем, вели свой бизнес из Москвы или перебрались сюда в конце жизни. Это оставило огромный отпечаток на карте современной столицы России.

В центре Москвы расположен Кремль, а за Москвой-рекой находились крупные склады, часть помещений которых занимали склады чая. Склады чая за рекой были и на Софийской, и на Роушской набережных. Ещё ближе к Кремлю, в Верхних и Средних торговых рядах располагалось немало чайных магазинов и «амбаров» чаоторговых фирм. «Амбаром» в России называли объединённые в одном месте маленький магазинчик, склад и офис чаоторговых фирм.

До того, как напротив Кремля появились торговые ряды, прямо на Красной Площади велась бойкая торговля в небольших ларьках и несколько крупных чаоторговых семей начинали свой путь продажи китайского чая под стенами Московского Кремля – в сердце торговой столицы Российской Империи.

Недалеко от Кремля находится современное метро «Кузнецкий Мост», около которого в конце XVIII века располагалось много магазинчиков, где торговцы из Франции продавали москвичам китайский чай.

Самым дорогим и важным центром торговли был Гостиный Двор (Старый Гостиный Двор). Это место также было важнейшим торговым центром Москвы ещё с XVI века, здания на этом месте многократно перестраивали, а в начале XIX века появился его современный облик. Для многих купцов к началу XIX века иметь даже маленький магазинчик в этом месте – вершина торговой карьеры и лучший показатель статуса их фирмы. Немало чайных фирм торговало тут чаем в разное время, со-

хранилась и красивая реклама китайского чая с этим адресом.

Недалеко от Гостиного Двора жила торговавшая китайским чаем семья Расторгуевых. Чуть дальше находился целый комплекс зданий чаоторговца Филиппова. После большого пожара в войну 1812 года, когда французские войска были выбиты из Москвы, чаоторговец купил этот огромный особняк, перестроил его под чайный склад и магазин, а потом пристроил рядом и собственный дом, чтобы жить рядом со своим чайным бизнесом.

Одним из красивейших особняков чаоторговцев в Москве можно назвать особняк чаоторговца и золотопромышленника Стахеева. Особняк утопал в огромном парке, принадлежавшем этому торговцу чаем. Перед шикарным фасадом здания со статуями до сих пор стоит фонтан с фигурой «Богиня ночи» (первый в Москве фонтан с электрической подсветкой), который чаоторговцу-мультимиллионеру привезли из Франции. Сам особняк внутри отделан десятками ценнейших пород дерева и мрамора, даже у слуг Стахеева тут был свой собственный лифт! Лифт у слуг в те времена, когда мало у кого из богатых людей они были.

Важным местом для чайной торговли в Москве был район Мясницкой улицы. В конце XIX века тут был выстроен богатейший магазин в китайском стиле, принадлежавший семье Перловых, сделавших многомиллионное состояние на торговле китайским чаем. Особняк построил Сергей Васильевич Перлов к приезду в Москву на коронацию императора Николая II канцлера Китайской Империи Ли Хунчжана.

Высокий китайский сановник остановился в другом здании, а это было переоборудовано в магазин. На верхних этажах здания считали деньги фирмы конторские работники, там был

女神”雕像的一个喷泉。这个喷泉是莫斯科第一个带照明灯的喷泉，是房子的主人从法国带回来的。房子内部由几十根名贵木材和大理石装饰而成，斯塔赫耶夫的仆人在这座房子里都有自己的电梯！而当时，富人中还很少有人在家里安装电梯的。

米亚斯尼茨克大街所在地是莫斯科茶叶贸易历史上一个很重要的地方。19世纪末期，这里建起了一家最富有的中国风格的商店，它的主人是靠做茶叶生意赚得家财万贯的别尔洛夫一家。谢尔盖·瓦西里耶维奇·别尔洛夫当时建这个房子是为了迎接前来参加尼古拉二世加冕礼的中国清朝宰相李鸿章。

后来李鸿章住到了另外一个地方，而这个房子则被改造成了商店。商店的上面几层是伙计们记账的地方，是茶行的办公地点，而底层则有络绎不绝的顾客在购买中国茶叶。后来在米亚斯尼茨克大街铺设了一条马拉轨道车的轨道，别尔洛夫茶行也成为今日莫斯科的一张名片。这个地方现在还有卖中国茶叶的，遗憾的是，质量都太差了。

米亚斯尼茨克大街附近的奥哥洛德纳亚斯洛博达小街上有一座留存至今的宏大建筑，是茶叶商人、百万富翁卡洛尼莫斯·乌里夫·维索茨基建造的。维索茨基家的茶叶以包装上精美的中国图案而著称，今天仍然可以在私人藏品中见到这种茶叶包装。

距离奥哥洛德纳亚斯洛博达街和米亚斯尼茨克大街不远是波科罗夫卡大街，当年这里一下子出现了好几家卖中国茶叶的商店，它们靠卖茶叶赚得大笔金钱。现在在波科罗夫卡大街27号的房子里是莫斯科的一家茶叶俱乐部，而在1917年革命之前这座房子里住的是茶叶商人、百万富翁博特金一家。这里曾经有大量的绘画和古董，这些古董曾只属于这个俄国首富家庭中的其中一位家庭成员。博特金一家在俄罗斯做了100多年的中国茶叶生意，其子孙现在生活在俄罗斯和法国。

他们中有学者，医生，艺术家（甚至还有一位美术学院院士）。莫斯科的博特金医院就是以博特金儿子的名字命名的。医院旁边还有谢尔盖·彼得洛维奇·博特金医生的纪念雕像。库尔斯克火车站附近有博特金家的另外一座房子，伟大的博特金医生就是在那里出生的。

彼得·科农诺维奇·博特金的孙子叶甫盖尼·谢尔盖耶维奇·博特金和自己的父亲（谢尔盖·彼得洛维奇·博特金）一样也是一名御医，最后和俄罗斯末代皇帝一起被枪杀而死。不久前，俄罗斯教会追认他为圣人。这样俄罗斯也差不多有了自己的茶圣，尽管他不如中国的茶圣陆羽（733-804年）那么有名。

从库尔斯克火车站步行大概20分钟，可以看到两个茶叶分称包装厂。来自中国的茶叶被运送到这里，打开箱子，给茶叶称重，进行重新包装，然后送到消费者手中。茶叶分装车间被保存至今。沙皇俄国时期曾经有几十家这种大型的茶叶交易工厂。有意思的是，库尔斯卡亚地铁站附近的这个茶叶分装厂不是一家普通的茶行，而是沙皇俄国时期最大的茶行，茶行名为“阿列克谢·古布金的继承者亚历山大·库兹涅佐夫和他的公司”。在中国的汉口（属于现在的武汉辖区）曾经有这家公司的茶叶工厂。一些有关19世纪末期库尔斯卡亚地铁站旁边的茶叶分称包装工厂的照片被保存至今，一共有十几幅照片，记录了工厂的内景，正在分装茶叶的儿童，工厂的设备等。

笔者本人也收藏了一些这家茶行在汉口的工厂的照片。通过这些照片可以看到整个茶叶的加工过程。照片上有把茶叶放在金属模具里进行压制的车间，有中国工人，设备，存放成品茶的仓库，甚至还有大幅的全景照片（其实是几张照片拼接出来的），照片上是工厂的房顶和烟囱里冒出来的蒸汽。

茶叶商人波波夫出资兴建的大型豪华茶行中有一栋楼如今是俄罗斯国家公共科技图书馆。1917年革命之前这座楼里不仅有商店，还出现了莫斯科第一家电话亭。

茶叶商人萨巴什尼科夫一家的房子也被保存了下来。后来他们把做中国茶叶生意所积攒的钱用来建立了一家专为穷人提供便宜书籍的出版社，也因此而获得声誉。

莫斯科及莫斯科郊区还有很多其他与茶叶贸易有关的建筑：有茶叶商店，有雅罗斯拉夫和萨维洛夫铁路沿线的大片领地，茶行的办公地点（比如来自西伯利亚的中国茶叶商人泽津诺夫兄弟的公司办公地点），茶叶商人乌萨乔夫家的大庄园等等。每一座建筑里都找得到有关莫斯科的中国茶叶商人的回忆。对于其中的许多建筑，我们不仅可以听到有关它们的故事，还能在里面找到带有中国茶叶包装和广告的历史照片。

莫斯科期待着所有想要了解中国茶叶历史，以及所有对把中国茶叶带到俄罗斯的万里茶道感兴趣的游客的到来！

офис фирмы, а снизу кипела бойкая торговля китайским чаем. Позднее по Мясницкой улице проложили линию конного трамвая и «Чайный Дом Перлова» стал одной из визитных карточек современной Москвы. В этом месте до сих пор торгуют китайским чаем, жаль только очень плохого качества.

Недалеко от Мясницкой улицы, в Огородной слободе, до сих пор стоит огромное здание. Его выстроил чаоторговец Калонимос Вульф Высоцкий – чаоторговец-мультимиллионер. Упаковка его чаёв отличалась изысканными китайскими сюжетами и до сих пор встречается в частных коллекциях.

Также недалеко от Огородной слободы и Мясницкой улицы находится улица Покровка – тут сразу в нескольких зданиях торговали китайским чаем и хранили заработанные на чае сокровища. Так, в доме №27 по улице Покровка сейчас находится один из чайных клубов Москвы, а до Революции 1917 года здание принадлежало семье чаоторговцев-миллионеров Боткиных. По адресу Покровка, дом 27 хранилась огромная коллекция картин и антиквариата, которая принадлежала лишь одному представителю этой богатейшей семьи. Боткины торговали китайским чаем на русском рынке более 100 лет, часть потомков этой фирмы живут сейчас в России и во Франции.

Среди потомков Боткиных были учёные, художники (даже один академик живописи), медики. Одна из больниц в Москве, – «Боткинская больница», – названа именем сына чаоторговца-миллионера. Рядом с больницей стоит на постаменте памятник медику – Сергею Петровичу Боткину. Около Курского вокзала Москвы стоит ещё один особняк Боткиных, в котором родился этот великий врач.

Внук торговца китайским чаем, мультимиллионера Петра Кононовича Боткина, – Евгений Сергеевич Боткин, также, как и его отец (Сергей Петрович Боткин), был придворным медиком. Внука торговца китайским чаем расстреляли вместе с последним Императором России. Недавно этого потомка чаоторговцев русская церковь причислила к лику Святых. Так у России появился свой почти чайный святой, хотя и не такой известный как китайский чайный святой Лу Юй.

Если пройти от Курского вокзала около 20 минут пешком, оказываешься около двух чаеразвесочных фабрик. Сюда привозили китайский чай, вскрывали ящики, взвешивали и переупаковывали его перед отправкой этого чая потребителям. Здания развесок сохранились и в наше время. Таких огромных по площади чаоторговых фабрик в Российской империи были десятки. Любопытно то, что огромные корпуса чайной развески около метро Курская



принадлежали не простой фирме, которая торговала китайским чаем.

Это была крупнейшая чайная фирма Российской Империи: Торгово-Промышленное Товарищество «Преемник Алексея Губкина Александр Кузнецов и Ко». Товарищество владело чайными фабриками и в китайском городе Ханькоу (современная городская агломерация Ухань). Сохранились фотографии конца XIX века и русской чаеразвесочной фабрики около метро Курская (внутренние интерьеры, дети за фасовкой чая, оборудование – более 10 фотографий).

В частной коллекции автора статьи есть и фотографии фабрики этой же фирмы в бывшем Ханькоу, где виден весь процесс производства чая: зал прессования чая в металлические формы, китайские рабочие, оборудование, склад готового чая на фабрике и даже большое панорамное фото (!) (склеенное из нескольких фотографий) крыш фабрики и поднимающимися из труб клубами пара.

В одном из зданий бывшего элитного универсального магазина, выстроенного на деньги чаоторговца Попова, сейчас размещается Государственная Публичная научно-техническая библиотека России. До Революции в этом здании, помимо магазинов была открыта первая телефонная станция в Москве.

Сохранилось и здание торговцев китайским чаем Сабашниковых. Позднее они прославились тем, что вложили деньги, накопленные на торговле китайским чаем, в издательство дешёвых книг для бедных.

Сохранилось в Москве и Подмосковье множество других зданий, связанных с чайной торговлей: места магазинов, огромные земельные владения по Ярославской и Савёловской железным дорогам, конторы чайных фирм (к примеру – сибирских торговцев китайским чаем братьев Зензиновых), большая усадьба чаоторговцев Усачёвых и многие другие.

Каждое из этих зданий хранит память о торговцах китайским чаем в Москве. О многих из этих зданий можно не только рассказывать, но и показывать фотографии упаковки и рекламы китайских чаёв, которыми торговали владельцы этих фирм.

Москва ждёт туристов из Китая, которым интересна история китайского чая, история Великого чайного пути, по которому китайские чаи попадали в Россию!

ТУРИСТСКИЕ РЕСУРСЫ ЧАЙНОГО ПУТИ

茶叶之路上的旅游资源

Сегодня много говорится о возрождении Великого чайного пути, ему посвящен отдельный пункт в Плане мероприятий Программы Экономического коридора Россия – Монголия – Китай. Часто бывая в «чайных» провинциях Китая – таких, как Хубэй, Цзянси, Чжэцзян, мне постоянно приходится отвечать на вопрос о новых перспективах китайского чая в России – будет ли он когда-нибудь снова востребован в нашей стране также, в таких же объемах, как 100-150 лет назад?!.. Я иногда отшучиваюсь, а иногда прямо отвечаю, что те времена, вероятно, уже ушли навсегда, и за эти последние сто лет русский народ совершенно забыл, что такое китайский чай, отвык от него, и сейчас, можно сказать, по новой открывает его для себя. Но не как повседневный продукт, как это было в прошлом, а как экзотику, и при этом весьма недешевую. Вряд ли когда-нибудь снова Россия будет закупать по 100 тысяч пудов китайского чая ежегодно, как это было полтора века назад...

Но Великий чайный путь – это очень важный этап и элемент истории торгово-экономических, да и культурных – тоже, отношений между Россией и Китаем, и поэтому необходимо сохранить память о нем. И в первую очередь – средствами туризма. Ведь Великий чайный путь, по сути, был, и остается оптимальным маршрутом – как торговым, так и туристским. И сегодня основные наземные транспортные пути, соединяющие Китай и Россию, почти совпадают со старым Чайным путем – через Чжанцзякоу (он же Калган, бывший знаменитый сборный пункт грузов китайского чая), с пересечением границы в Эрляне, и далее на Улан-Багор (Ургу), а затем через Маймачен (ныне Алтанбулак) и Кяхту – на Улан-Удэ (Верхнеудинск) и Иркутск. Мне доводилось проезжать по всему этому маршруту, и я с уверенностью могу сказать, что такая поездка оставит у туристов неизгладимые впечатления.

Конечно, надо учесть, что большинство достопримечательностей и самых великолепных пейзажей останутся в стороне от скоростных автотрасс и железных дорог, которые обычно прокладывают не там где красивее, а где проще строить, а лучше – вообще на ровном месте...

Поэтому путешественнику по этому маршруту важно знать, что можно посмотреть по соседству с дорогой, по которой он едет. Возможно, уже есть, уже издан путеводитель по Великому чайному пути, но лично мне таковой не попался. Не претендуя на роль путеводителя по всему Чайному пути, тем не менее, наш журнал будет рассказывать о наиболее ярких туристских объектах на этом грандиозном маршруте. И в этом номере журнала речь пойдет о возможностях зимнего туризма на озере Байкал.

Отдых на берегу озера, реки или моря обычно ассоциируется с летом. Вот и на Байкале раньше, еще лет десять назад, туристский сезон заканчивался в сентябре, а открывался только в середине июня. Сегодня же ситуация изменилась. Так, осенью на Байкал устремляются те, кто хочет запечатлеть яркие осенние краски опустевших байкальских берегов. А уже в январе появляются первые "зимние ласточки" – туристы, которых привлекает возможность погулять по прозрачному байкальскому льду, к этому времени еще не заметному снегом. В это время сквозь кристально чистый лёд можно сфотографировать камни, находящиеся на глубине до 5 метров! Те, кому повезет, сфотографируют и проплывающего под ногами байкальского омуля, или хариуса.

Позднее, в феврале, в марте, и даже в апреле на Байкал массово едут любители экстремальных зимних путешествий пешком, на велосипедах, на лыжах и коньках, а также на автомобилях и других различных технических средствах передвижения. И хотя в это время толщина байкальского льда достигает 1 метра, многочисленные трещины и полыньи делают эти путешествия очень рискованными. Кстати, в это же время через Байкал полторы сотни спортсменов бегут ледовый марафон – один из самых сложных вариантов на планете!

Об одном из вариантов зимнего путешествия по Байкалу мы рассказываем сегодня в журнале. Это недешевый, но безопасный тур "В поисках голубого льда Байкала" для всех желающих привезти на память о сибирском море уникальные фотоснимки и яркие незабываемые впечатления. И, конечно же, мы готовы рассказывать и о другом туристском продукте в самых различных регионах России, Китая, Монголии, да и других стран.

Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути".

Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути".

Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути".

Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути".

Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути".

Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути".

Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути". Сегодня многие люди в разговорах о "Великом чайном пути" упоминают о "Великом чайном пути".

ПУТЬ ЧАЯ – ПУТЬ ДРУЖБЫ

茶叶之路—友谊之路



Весной 2016 года Байкальский регион посетила делегация китайской провинции Шаньси во главе с вице-губернатором, г-м Ван Исинем. Примечательно, что главной целью делегации и темой переговоров стал Великий чайный путь, а задачей – определить, можно ли сегодня возродить этот старый караванный путь, используя его как туристский маршрут?..

2016年春, 由山西省副省长王一新率领的中国山西省代表团访问了贝加尔湖地区。值得注意的是, 代表团的主要目的和会谈的主题是“万里茶道”, 其任务是确定目前是否有可能恢复这条古老商道, 并将其作为旅游路线吗?

Об этом шла речь на встрече в Иркутске с заместителем губернатора Владимиром Дорофеевым, а местом переговоров с представителями правительства Бурятии китайской стороны символически была выбрана Кяхта – «столица Чайного пути».

Сегодня звезда Кяхты, блиставшей во второй половине XIX века, закатилась, и без внимания федерального центра возродить былую славу этого городка будет крайне нелегко. Мы надеемся нашей публикацией еще раз обратить внимание правительства на то, что необходимо рассматривать Кяхту не просто как «ворота в Россию», а как фасад, как одну из визитных карточек нашей страны.

Ниже – наша беседа с вице-губернатором провинции Шаньси г-м Ван Исинем.

– Уважаемый вице-губернатор Ван, мы рады приветствовать потомков знаменитых шаньсийских купцов на иркутской земле! Расскажите, пожалуйста, о своей делегации, о целях вашего приезда в Россию.

– Прежде всего хотелось бы высказать признательность редакции журнала «Россия и Китай» за интерес к нашей делегации, за интервью. Мы, потомки шаньсийских купцов, приехали в Иркутск и Кяхту с визитом по пути, который проходили наши предки, и здесь нас встретил теплый прием. Цель нашего визита заключается в том, чтобы в ходе поездки по Великому чайному

пути углубить сотрудничество с Иркутской областью, Кяхтинским районом и городом Кяхта.

– Каковы Ваши впечатления от этой поездки, к каким выводам в ходе её Вы пришли?

– Впечатлений в ходе этого визита много! Первое – с самого того момента, когда мы приехали на эту землю, нас ждал теплый прием местных жителей, которые, как оказалось, хорошо помнят о Великом чайном пути. Мы почувствовали, что органы власти и жители заинтересованы в продолжении традиционной дружбы и укреплении сотрудничества, и видим, что перспективы нашего двустороннего сотрудничества обширны. Например, я полагаю, что возможно развивать сотрудничество в области чистого использования угля, туризма, культуры, образования, инвестиции и т. д.

Но для того, чтобы поддерживать тесные связи, необходимо, во-первых, наладить оперативный обмен информацией между администрациями наших регионов. Во-вторых, надо оказывать друг другу содействие в проведении международных мероприятий – таких, как форумы, семинары и презентации. Например, провинция Шаньси планирует отправить делегацию для участия в пленарном заседании Ассоциации региональных администраций стран северо-восточной Азии, которое состоится в сентябре с. г. в Иркутске. В свою очередь, Иркутская область отправит делегацию для участия в саммите-форуме низкоугле-

в Илркуцк с вице-губернатором Ван Исинем. В ходе визита в Иркутск и Кяхту, а также в ходе переговоров с представителями правительства Бурятии китайской стороны символически была выбрана Кяхта – «столица Чайного пути».

В настоящее время в Иркутске с заместителем губернатора Владимиром Дорофеевым, а местом переговоров с представителями правительства Бурятии китайской стороны символически была выбрана Кяхта – «столица Чайного пути».

Ниже – наша беседа с вице-губернатором провинции Шаньси г-м Ван Исинем.

– Уважаемый вице-губернатор Ван, мы рады приветствовать потомков знаменитых шаньсийских купцов на иркутской земле! Расскажите, пожалуйста, о своей делегации, о целях вашего приезда в Россию.

– Прежде всего хотелось бы высказать признательность редакции журнала «Россия и Китай» за интерес к нашей делегации, за интервью. Мы, потомки шаньсийских купцов, приехали в Иркутск и Кяхту с визитом по пути, который проходили наши предки, и здесь нас встретил теплый прием. Цель нашего визита заключается в том, чтобы в ходе поездки по Великому чайному

пути углубить сотрудничество с Иркутской областью, Кяхтинским районом и городом Кяхта.

– Каковы Ваши впечатления от этой поездки, к каким выводам в ходе её Вы пришли?

– Впечатлений в ходе этого визита много! Первое – с самого того момента, когда мы приехали на эту землю, нас ждал теплый прием местных жителей, которые, как оказалось, хорошо помнят о Великом чайном пути. Мы почувствовали, что органы власти и жители заинтересованы в продолжении традиционной дружбы и укреплении сотрудничества, и видим, что перспективы нашего двустороннего сотрудничества обширны. Например, я полагаю, что возможно развивать сотрудничество в области чистого использования угля, туризма, культуры, образования, инвестиции и т. д.

Но для того, чтобы поддерживать тесные связи, необходимо, во-первых, наладить оперативный обмен информацией между администрациями наших регионов. Во-вторых, надо оказывать друг другу содействие в проведении международных мероприятий – таких, как форумы, семинары и презентации. Например, провинция Шаньси планирует отправить делегацию для участия в пленарном заседании Ассоциации региональных администраций стран северо-восточной Азии, которое состоится в сентябре с. г. в Иркутске. В свою очередь, Иркутская область отправит делегацию для участия в саммите-форуме низкоугле-

强旅游合作，促进双方居民到对方旅游。今年争取开通山西省省会太原至伊尔库茨克的旅游包机。四是双方的博物馆之间开展合作交流。山西省博物馆邀请恰克图地方志博物馆到山西举办“万里茶道”图片展览。五是加强教育领域的交流合作。恰克图市第四中学有许多学习汉语的学生，我们邀请该校的校长、1名老师和5名学习汉语的优秀学生到山西交流学习。山西还将向第四中学赠送一批中文图书。六是鼓励相互投资。鼓励双方的企业家到对方投资兴业。

三、我知道，您是学历史的，曾在中国生产茶叶的重要城市之一武汉学习，而现在担任山西省的领导。尽管山西不生产茶叶，但也是中国的茶叶大省之一。因此，我相信，您对“万里茶道”话题感到亲切，您也对“万里茶道”这方面很了解。请讲讲，为什么是晋商，而不是陕西、河南或河北商人，成为中国茶叶出口俄罗斯的主要传播者？

答：是的，我曾在武汉大学历史专业学习。武汉所在的湖北省生产茶叶历史悠久，是历史上的主要产茶区，目前是中国六大茶叶生产省份之一。武汉曾是“万里茶道”中国境内的重要一站。山西虽然不生产茶叶，但自古以来，与茶叶有着千丝万缕的联系。“万里茶道”的兴盛主要得益于当时强大的晋商群体。晋商从福建经湖南、湖北、山西，一路北上，穿戈壁走沙漠，通过资本运作把中国丰硕的物产，源源不断的运到恰克图，再经伊尔库茨卖给俄国的欧洲地区，然后从俄国商人的手里买回毛皮和纺织品，开辟了一条前后兴盛200年的连接中俄的商路——“万里茶道”。

所谓晋商，系兴盛于明清时代（公元1368年到公元1912年）的山西商人，是中国历史上赫赫有名的大商帮。正是雄厚的经济实力、以诚信为本，以及不断创新的经营理念使晋商辉煌500多年，成为“万里茶道”的主导者，同时“万里茶道”也造就了一代晋商。

四、现在许多人把“万里茶道”称作“北丝绸之路”，您是否同意这种看法？您认为，这样的看法是否正确，或只不过是针对“一带一路”构想的时髦看法？

答：现在有许多人把“万里茶道”称作“北丝绸之路”，我觉得是有道理的。横跨亚欧大陆的“万里茶道”，是继“丝绸之路”之后的又一条国际商路，虽然其开辟时间比“丝绸之路”晚了一千多年，但是其经济意义及巨大的商品负载体量，是可以与“丝绸之路”比拟的。2013年10月，习近平主席提出了建设“一带一路”倡议，得到世界的关注和积极响应。2015年5月习近平主席访问俄罗斯期间，与普京总统共同发表了“丝绸之路”经济带建设和欧亚经济联盟建设对接合作的联合声明，就发挥合作潜力和优势，全面推进双方在能源、农业、高铁、金融和投资、基础设施建设、远东开发，以及教育、文化、卫生和旅游等人文领域务实合作达成一致。有的学者还提出把“万里茶道”融入“一带一路”倡议中。我个人的观点，复兴“万里茶道”和建设“一带一路”的目的相同，商品相同，路径相邻，可以同时进行。

五、今天的山西在实施“一带一路”构想进程中有哪些作为？“一带一路”有哪些作用和意义？

答：为全面落实“一带一路”倡议，山西省制定了参与“一带一路”建设实施方案，在经贸、投资、产业、人文等领域开展互利合作。第一，加强与沿线国家地方政府间的协作，共同推动全方位、多领域的交流合作，



Мэр Кяхты
Евгений Степанов с вице-
губернатором провинции
Шаньси Ван Исинем

恰克图市长叶甫根尼·
斯捷潘诺夫与山西省副
省长王一新

родного развития, который состоится в сентябре с. г. в административном центре провинции Шаньси – г. Тайюань. В-третьих, необходимо развивать сотрудничество в туризме и создавать необходимые условия для туристов. Также обе стороны общими усилиями продвигают вперед процесс открытия чартерного рейса Тайюань – Иркутск. В-четвертых: надо развивать обмен и сотрудничество между музеями. Так, музей провинции Шаньси приглашает Кяхтинский краеведческий музей организовать фотовыставку «Великий чайный путь» на земле провинции Шаньси. В-пятых, очень важно укреплять сотрудничество в области образования. Поэтому провинция Шаньси приглашает директора, одного учителя и 5 самых способных учеников школы № 4 Кяхтинского района приехать в Шаньси на обучение и практику. Провинция Шаньси готова подарить школе № 4 партию книг на китайском языке. Далее, мы будем содействовать взаимным инвестициям, поощрять предпринимателей инвестировать в двусторонние проекты и открывать новые сферы сотрудничества.

– Я знаю, что Вы по образованию историк. При этом учились в Ухане, административном центре Хубэя – одной из главных чаепроизводящих провинций Китая. А сегодня являетесь одним из руководителей провинции Шаньси, которая в Китае тоже считается «чайной» (хотя чай у вас там не растет). Поэтому, я уверен, Вам близка тема Великого чайного пути, и Вы её хорошо знаете. Расскажите, пожалуйста, как получилось, что именно шаньсийские купцы стали главными проводниками китайского чая в Россию, а не, например, шэньсийские, хэнаньские или хэбэйские?

– Действительно, я учился в Уханьском университете по специальности «история». Провинция Хубэй, где находится Ухань, имеет долгую историю чаеводства, она уже давным-давно стала ведущим чайным районом Китая, а сегодня вошла в список первых 6-ти провинций по производству чая в стране. Город Ухань в свое время был важным пунктом внутри Китая на «Великом чайном пути».

На территории провинции Шаньси действительно чай не выращивают, но наша провинция с непамятных времен тесно связана с чаем. Если бы не было могучей группы шаньсийских купцов, не зародился бы и «Великий чайный путь». В свое время шаньсийские купцы, закупив разнообразные товары на юге Китая, начиная с провинции Фуцзянь, потом через провинции Хунань, Хубэй, Шаньси, через пустыню Гоби перевозили их до Кяхты, дальше через Иркутск до европейской части России, а закупив там с рук российских купцов меха, кожаные и текстильные изделия, перевозили их в Китай. Таким образом сформировался Великий чайный путь, который соединял Китай и Россию и процветал более 200 лет.

– Согласны ли Вы с тем, что сегодня многие называют Великий чайный путь Северным Шёлковым путём, оправдано ли, по Вашему, такое определение, или это просто пытаются использовать моду на проект «Один пояс – один путь»?

– Действительно, некоторые исследователи сегодня считают Великий чайный путь «северной веткой Шелкового пути». Я полагаю, что это вполне оправдано. Великий чайный путь стал вторым по значимости после Шёлкового пути историческим международным торговым коридором, охватившим два континента – Азию и Европу. Хотя он сформировался более чем тысячу лет спустя, но по экономическому значению и огромной пропускной способности не уступал Шёлковому пути. В октябре 2013 года председатель Си Цзиньпин выдвинул инициативу о строительстве «Одного пояса и одного пути». Эта инициатива привлекла внимание мирового сообщества. В мае 2015 года, когда Си Цзиньпин находился в России с визитом, вместе с президентом Путиным они опубликовали совместную декларацию о сопряжении строительства экономического пояса Шёлкового пути и Евразийского экономического союза, и пришли к соглашению по выявлению скрытых возможностей и преимуществ развития сотрудничества и всестороннему продвижению сотрудничества в сферах энергетики, сельского хозяйства, строительства высокоскоростных железных дорог, финансов, инвестиций, строительства объектов инфраструктуры, освоения Дальнего Востока и в таких гуманитарных направлениях, как образование, культура, здравоохранение и туризм. По моему личному мнению, цели и задачи возрождения Великого чайного пути и формирования коридора «Одного пояса и одного пути» во многом совпадают, поэтому схожи и инструменты их достижения. Их надо двигать вперед одновременно.

– А какой сегодня вклад делает Шаньси в реализацию проекта «Один пояс – один путь», какова его роль и значение?

– В целях реализации инициативы «Один пояс и один путь» провинция Шаньси разработала «Программу об участии в строительстве «Один пояс и один путь» и готова с соответствующими странами и регионами расширить взаимовыгодное сотрудничество в области торговли, экономики, в инвестициях, в производстве и в гуманитарных направлениях. Первое, надо углубить контакты и взаимодействие региональных администраций наших стран, совместными усилиями стимулировать многоуровневое и разновекторное сотрудничество, установить породненные отношения. К сегодняшнему дню провинция Шаньси установила побратимские связи с Ульяновской областью, а город Тайюань – с г. Сыктывкар и Саратов. Второе, посредством развития сотрудничества в области



ПИНЬЯО – ФИНАНСОВАЯ СТОЛИЦА ЧАЙНОГО ПУТИ

平遥—茶叶之路上的“金融之都”

Город Пиньяо был основан в правление Сюань-вана династии Западная Чжоу (827—782 д.н. э.), но все сохранившиеся строения относятся к периоду династий Мин и Цин. Фактически, это единственный город в Китае, в котором вся историческая архитектура средневековья полностью сохранена. Всего в городе насчитывается 99 музеев и охраняемых государством объектов. В 1997 году город внесён в список всемирного культурного наследия ЮНЕСКО.

Пиньяо окружен глинобитной стеной, сооруженной из кирпичей. Общая длина стены составляет около 6100 метров. Высота стены составляет 10 метров, ширина 3-5 метров. На городской стене возведены 72 наблюдательные башни. Стены имеют 3000 отверстий для оборонительной стрельбы. Числа 72 и 3000 обусловлены тем, что у Конфуция было 72 последователя и 3000 учеников. Стены города окружены ровом шириной в 3,3 метра и глубиной в 3,3 метра.

Всего в городе 4 основные улицы, 8 переулков и 72 прохода, соединяющих переулки. Все главные улицы ведут к расположенной в центре Рыночной башне. Последняя является самым высоким зданием в городе.

В городе насчитывается 3797 сыхэюаней — квадратных дворики, по периметру

которых располагаются дома (во внешних стенах этих дворики нет окон). Из них 490 сохранились практически в первозданном виде. История большинства из этих строений насчитывают более 600 лет.

Исторически Пиньяо был центром коммерции и торговли на Чайном пути. В 1824 году здесь открылся первый банк в Китае — Жи Шэн Чан (кит. упр. 日升昌票号, пиньинь: Rishengchang), здание которого сохранилось. Открытие данного банка является отправной точкой развития банковской коммерции Китая. Впоследствии филиалы данного банка появились в провинциях Цзянсу, Шаньдун, Хэнань, Ляонин. В течение второй половины XIX века — начала XX века в Пиньяо открыли свои филиалы более 20 национальных банков.

Жители древнего города сохранили вековые традиции. Так, в связи с тем, что в городе на улицах не возведены уличные фонари, люди здесь живут по старинному китайскому принципу «работать от восхода до заката». Неизменными на протяжении многих столетий остаются условия быта — во многих сыхэюанях люди живут из поколения в поколение. Довольно распространённым типом занятий является производство изделий народного промысла на продажу в качестве сувениров.

Пиньяо-Город начался в Западной династии Чжоу (827-782 г.), все сохранившиеся здания могут быть проследованы до династии Мин или даже раньше, это единственный город в Китае, в котором вся историческая архитектура средневековья полностью сохранена. В 1997 году город внесён в список всемирного культурного наследия ЮНЕСКО.

Город окружен глинобитной стеной, общей длиной 6100 метров, высотой 10 метров, шириной 3-5 метров. На городской стене возведены 72 наблюдательные башни, 3000 бойниц. Стены имеют 3000 отверстий для оборонительной стрельбы. Числа 72 и 3000 обусловлены тем, что у Конфуция было 72 последователя и 3000 учеников. Стены города окружены ровом шириной в 3,3 метра и глубиной в 3,3 метра.

Всего в городе 4 основные улицы, 8 переулков и 72 прохода, соединяющих переулки. Все главные улицы ведут к расположенной в центре Рыночной башне. Последняя является самым высоким зданием в городе.

В городе насчитывается 3797 сыхэюаней — квадратных дворики, по периметру которых располагаются дома (во внешних стенах этих дворики нет окон). Из них 490 сохранились практически в первозданном виде. История большинства из этих строений насчитывают более 600 лет.

Исторически Пиньяо был центром коммерции и торговли на Чайном пути. В 1824 году здесь открылся первый банк в Китае — Жи Шэн Чан (кит. упр. 日升昌票号, пиньинь: Rishengchang), здание которого сохранилось. Открытие данного банка является отправной точкой развития банковской коммерции Китая. Впоследствии филиалы данного банка появились в провинциях Цзянсу, Шаньдун, Хэнань, Ляонин. В течение второй половины XIX века — начала XX века в Пиньяо открыли свои филиалы более 20 национальных банков.

Жители древнего города сохранили вековые традиции. Так, в связи с тем, что в городе на улицах не возведены уличные фонари, люди здесь живут по старинному китайскому принципу «работать от восхода до заката». Неизменными на протяжении многих столетий остаются условия быта — во многих сыхэюанях люди живут из поколения в поколение. Довольно распространённым типом занятий является производство изделий народного промысла на продажу в качестве сувениров.

摄影：弗拉基米尔·别列日内赫

Фотографии: Владимир БЕРЕЖНЫХ

漫步平遥古城 ПРОГУЛКА ПО ГОРОДУ ПИНЬЯО













"ВОЗРОЖДЕНИЕ ЧАЙНОГО ПУТИ: СОЗДАНИЕ ТОЧЕК ОПОРЫ"

中蒙俄经济走廊—— “茶叶之路的复兴：确立支点”

Проjekt разработан некоммерческим учреждением культуры «Экспедиция ИнтерБАЙКАЛ» (Иркутск) для реализации в рамках 29-го пункта Плана мероприятий Программы Экономического коридора Россия - Монголия - Китай. На координационном совещании в Пекине (2017-й г.) Минэкономразвития предложило этот проект был в качестве одного из приоритетных, и для его продвижения и реализации был создан Международный союз Возрождения Чайного пути. Его учредителями выступили Экспедиция ИнтерБАЙКАЛ (РФ), некоммерческая творческая организация «Хатан Шонхор» (Монголия), Ассоциация Великого чайного пути Внутренней Монголии (Хух-Хото, КНР) и АО «Феникс» (провинция Хубэй, КНР). Этот Союз создан в Улан-Баторе (ранее город назывался Урга, и был одним из важнейших логистических центров Чайного пути).

该项目方案由俄罗斯“国际贝加尔”非营利文化机构（伊尔库茨克市）制定，拟在中蒙俄经济走廊规划第29项计划框架内实施。2017年在北京召开的协调会议上，该项目是被俄罗斯经济发展部作为优先项目提出的。为了推进和实施该项目，成立了“复兴茶叶之路”国际联盟。联盟创始人包括：“国际贝加尔”文化机构（俄罗斯）、“哈坦雄霍尔”非营利创作机构（蒙古）、内蒙古“万里茶道”协会（中国呼和浩特）和“凤凰”股份公司（中国湖北）。该联盟在乌兰巴托（旧称库伦，曾是茶叶之路最重要的物流中心之一）注册。

方案内容如下：

该项目预计开发一条跨境（“无缝衔接的”）旅游超级线路，主要是重走被称为“茶叶之路”的古老欧亚贸易线路。

“茶叶之路”的支点是各个旅游基础设施以及对过去互惠贸易时期进行历史性复原的活动项目，正是由于这条商道，一些城市才得以诞生和发展起来，如，中国的平遥、俄罗斯的恰克图和蒙古的乌兰巴托。

根据方案作者的观点，该项目实施的基础是建设“茶叶之路”历史主题公园，这是由各类沿路基础设施、增智和体验休闲区、商业中心和酒店构成的复合型综合体。这类综合体将由“复兴茶叶之路”这一品牌联合起来，涵盖商标、服务质量、基本种类商品+地方特色产品以及其他元素。也许，其中一些“支点”还可能成为“旅游物流中心”，从而促进“经典线路”以外的旅游资源的发展，提供游览它们的机会。

Содержание проекта

Проект предусматривает создание реестра "точек опоры" трансграничного туристского мега-маршрута, повторяющего, в основном, маршрут старинного евразийского торгового направления, известного как "Чайный путь".

"Точки опоры" Чайного пути – это как перспективные проекты, так и уже действующие объекты туристской инфраструктуры и мероприятия, позволяющие провести историческую реконструкцию ушедшей эпохи, напоминающие о временах взаимовыгодной торговли, благодаря которой возникли и развивались такие города, как, например, Пинъяо в Китае, Кяхта в России, и Урга (Улан-Батор) – в Монголии.

По мнению авторов проекта, основой для его реализации могут стать комплексные объекты, включающие в себя, например, исторические парки на тему Чайного пути, придорожную инфраструктуру, зоны активного и познавательного отдыха, торговые центры, гостиницы и др. Эти комплексы будут объединены брендом "Возрождение Чайного пути": логотип, качество обслуживания, базовый ассортимент товаров + товары "местного колорита" и другие элементы. Вероятно, некоторые из этих "точек опоры" будут служить и "туристскими логистическими центрами", продвигая туристские ресурсы, находящиеся в стороне от "генерального направления", обеспечивая возможность их посещения.



Логотип проекта
"Возрождение Чайного пути"

Предполагается:

- Создание действующей сетевой структуры для продвижения экономической, культурной и социальной активности, основанной на историческом феномене «Великого чайного пути»;

- На маршруте формируются опорные пункты – объекты и территории поддержки проекта «Великий чайный путь»;

- Для каждого опорного пункта Великого чайного пути разрабатывается собственная программа развития на основе местных особенностей и общей сетевой концепции маршрута;

- Инфраструктура маршрута «Великий чайный путь» будет включать в себя общие для всей сети объекты и функции, а также специфические для каждого региона и местности.

Основные объекты и их функции для опорных пунктов:

- исторические парки с площадками для постоянных экспозиций и выставок, а также площадки для проведения массовых мероприятий и концертов;

- пункты общественного питания с меню народов, проживающих вдоль Чайного пути;

- бизнес-центры с конференц-залами и с возможностью деловых встреч и переговоров;

- объекты размещения различного типа (гостиницы, кемпинги) и объекты обслуживания (персонал, инженерное обеспечение, администрация);

- рынки, автостоянки.

Образная сторона оформления особой территории ВЧП. Архитектурная стилистика застройки:

- образная сторона в организации территорий ВЧП должна подчеркивать связь народов трёх стран – участников проекта;

- присутствие элементов, характерных для каждой страны, обязательно. Пропорции для каждой территории определяется отдельно;

- в архитектурной стилистике территорий ВЧП должны быть выражены особенности местной культуры коренных народов, истории, значение в период функционирования исторического ВЧП в XVII-XIX вв.;

- архитектурные решения для каждого опорного пункта ВЧП должны быть индивидуальными, чтобы поддерживать интерес туристов, путешествующих по маршруту.

Ситуация на сегодня

В настоящее время начато формирование реестра "точек опоры", ведется разработка проектов исторических парков «Возрождение Чайного пути» в городе Чибби (провинция Хубэй, КНР), «Возрождение Чайного пути - Тэрэлж», «Чайная улица монастыря Гандан» и «Воздушный Чайный путь - аэропорт Чингисхан» в Монголии, «Ворота Иркутска» (Иркутск), «Казачья застава на Чайном пути» в Красноярске, «Вершина Чайного пути» (по мотивам истории жизни купца-чаеоторговца Кузнецова) в г. Долгопрудный под Москвой; обсуждаются концепции проектов на тему «Возрождение Чайного пути» в Кунгуре (Пермский край), и в Кяхте (Республика Бурятия).

План如下:

- создание эффективной сетевой структуры для продвижения экономической, культурной и социальной активности, основанной на историческом феномене «Великого чайного пути»;

- на маршруте формируются опорные пункты – объекты и территории поддержки проекта «Великий чайный путь»;

- для каждого опорного пункта Великого чайного пути разрабатывается собственная программа развития на основе местных особенностей и общей сетевой концепции маршрута;

- инфраструктура маршрута «Великий чайный путь» будет включать в себя общие для всей сети объекты и функции, а также специфические для каждого региона и местности.

支点的主项目及其功能包括:

- 常设的陈列和展览台;

- “茶叶之路”上供应民族菜品的餐饮点;

- 举行群众活动和音乐会的场地;

- 设有会议厅和商务谈判室的商务中心;

- 各类住宿设施 (酒店);

- 服务设施 (包括后勤保障、管理等人员), 停车场。

“万里茶道”这一独特区域的形象设计和建筑风格方面:

- 在“万里茶道”区域的形象设计方面应强调参与该项目的三国人民之间的交往;

- 每个国家的特有元素必须展现。每个区域的比例是分开确定的;

- 在“万里茶道”区域的建筑风格中应该体现出当地民族的历史和文化特点以及17-19世纪“万里茶道”的历史意义;

- “万里茶道”上的每一个支点的建筑方案都应该是个性的，以引起沿线游客的兴趣。

目前的情况:

目前正在制定的项目方案包括: 中国湖北赤壁市“复兴茶叶之路”历史公园、蒙古国的“复兴茶叶之路——特日勒吉”、“甘丹寺茶街”和“空中茶叶之路——成吉思汗机场”、俄罗斯的“茶叶之路新首都 (伊尔库茨克)”、克拉斯诺亚尔斯克市的“茶叶之路上的哥萨克关卡”, 莫斯科附近的多尔戈普鲁德内市的“茶叶之路的顶峰” (源于俄罗斯茶商库兹涅佐夫的人生故事)。此外, 对昆古尔 (彼尔姆边疆区) 和恰克图 (布里亚特共和国) 的“复兴茶叶之路”主题项目的建设理念也在讨论中。

Постройки русского стиля в планируемом историческом парке в городе Чибби – в 19 веке русские купцы заложили основу промышленного производства чая в Китае
在规划的赤壁市历史公园中的俄罗斯式建筑——19世纪俄国商人在中国奠定了茶叶工业生产的基础



Визуальные образы в других исторических парках на тему Чайного пути смотрите на странице 46
“茶叶之路”主题的其他历史公园中的建筑请见第46页



Описание проекта
**Льюшуньский
горный парк
экотуризма
«Солнечный склон»**
(для «Taiyango LTD»)

旅顺“太阳沟山区
景观生态旅游公园”
项目描述

Автор проекта
Владимир Бережных, Ph.D.,
опыт работы в туризме 38 лет.
Эксперт по экотуризму, выступал с докладами на Всемирных конгрессах по экологическому туризму в Австралии, в Чили, в Москве, в Алма-Ате и на др.
作者: 弗拉基米尔·别列日内赫, 教育学副博士, 俄罗斯联邦旅游局专家, 旅游从业经验38年。曾在澳大利亚, 智利, 莫斯科和阿拉木图等国际旅游会议上做过发言。
请联系我们在中国的代表
电话号码: 13050503317

БИОРАЗНООБРАЗИЕ КАК ОСНОВА ДЛЯ КОММЕРЧЕСКОГО ПРОЕКТА 生物多样性是商业项目的基础



Данный объект базируется на земельном участке площадью 50 гектар, находящемся в собственности ООО «Тайянго». Участок находится в районе Льюшуньюко, входящем в городскую агломерацию Далянь. Благодаря гористому рельефу здесь, среди плотной городской и сельской застройки, сохранились уголки девственной природы.

Описание природных условий

Горы, обрамляющие ЛППЭТ, невысоки (ниже 1000 метров). Холмистые участки плавно переходят в крутые склоны с выходами коренных пород в виде скал, утесов, россыпей. Из растительности здесь преобладает сосна Массона, также встречается несколько видов дубов, главным образом маньчжурский, затем береза, китайский ясень, липа, маньчжурская яблоня, ильм, шелковица, японская ольха. Здесь маньчжурский орех сменяется грецким орехом – красивым, мощным деревом с плотными большими листьями. Кустарники (в основном орешник и лещина), шиповники и сирень порой образуют непроходимые заросли. На открытых местах растут цветы: колокольчики, гвоздики, лилии, ирисы.

Животный мир очень обеднен. Большая плот-

ность населения, истребление лесов и высокий процент распаханности привели к исчезновению ряда видов, некогда свойственных Ляодунскому полуострову. Из млекопитающих можно встретить: белок, зайцев, хорьков, сурков, бурундуков и других животных. Изредка встречается кося. Орнитофауна представлена такими видами, как голубая сорока и фазаны, скалистый голубь, горлицы, несколько видов дроздов. На лето сюда прилетают обыкновенная иволга, японский сорокопут и другие насекомоядные птицы, включая замечательного китайского соловья (*Leiothrix lutea*).

Орнитофауна представлена такими видами, как голубая сорока и фазаны, скалистый голубь, горлицы, несколько видов дроздов. На лето сюда прилетают обыкновенная иволга, японский сорокопут и другие насекомоядные птицы, включая замечательного китайского соловья (*Leiothrix lutea*).

Территориальное преимущество Льюшуньского горного парка экологического туризма ЛППЭТ «Солнечный склон»

Главный участок парка представляет собой просторную открытую и ровную площадку у подножия живописного горного хребта с прекрасным видом на залив Бохайвань, что соответствует законам Фэн-шуй.

Эта площадка была получена в результате выравнивания вершины холма. Склоны холма засажены старыми вишневыми деревьями и представляют собой сад, особенно прекрасный весной, во время цветения вишни.

Эти склоны обращены на юг и юго-запад и поэтому почти всегда освещены солнцем, что и дало основание назвать ЛППЭТ «Солнечный склон». У подножия холма имеется небольшой пруд, который можно расширить с созданием вокруг него

本项目立足于开发“大连太阳沟远东餐饮有限公司”的自有土地, 面积50公顷。项目用地位于旅顺口区, 隶属大连市城区。因这里的地貌多山, 反而在密集的城乡建筑之中保留了一隅未被开发的大自然处女地。

自然环境描述

围绕太阳沟项目用地的山地势不高(不到1000米)。从丘陵地势渐渐走高平地变成陡坡, 散落着形成本地区悬崖峭壁的特色景观。这里的植物有马尾松、形态各异的橡木和柞木科植物——主要有满洲山核桃树, 次之的有白桦树、水曲柳、椴树、苹果树、榆树、桑树以及日本赤杨。此地固有的中国满洲山核桃树被希腊核桃树取代, 这是一种根深叶茂的美丽植物。以核桃树和榛子树为主, 还有蔷薇丁香等形成的灌木林偶尔会枝杈横生挡住道路, 让你无法通过。在开阔的地带上花团锦簇: 风铃草、石竹、百合还有马兰花争奇斗艳。

这里的动物界成员不多。缘于所处地区人口密度大、对森林资源的过度开采以及高比例的土地开垦导致辽东半岛某些动物种类被灭绝。目前可见的哺乳动物有: 松鼠、兔子、艾虎、旱獭、花鼠和其它小动物, 罕见孢子。

鸟类家族主要有以下成员: 灰喜鹊、野鸡、岩鸽、斑鸠以及不同各种鹁鹑。每年夏天都有黄莺、红头伯劳和包括红嘴相思鸟(中国特有)在内的其它食虫鸟来此地栖息。

旅顺“太阳沟山区景观生态旅游公园” 的位置优势

大部分公园土地位于风景如画的山麓下, 呈开阔平坦的态势, 可一览渤海湾美丽景色, 为传统意义的风水宝地。

这块场地因平整丘陵山顶而得。丘陵缓坡上是一片果园: 很久以前就栽种了樱桃树, 春季樱桃树开花时节尤为美丽。



这片山坡朝向南方和西南方，日照充足，因此项目用地取名“太阳沟”。山麓下有一个面积不大的池塘，可扩大将之建设成池塘湿地，以吸引野鸭和其他水鸟来此嬉戏。

土地现状

最近几十年这里是一片果园，曾经有企业在此组织水果生产和加工，可见遗留的建设和生产设施，如果实施该项目，需要将它们全部拆除并且运出项目用地。近几年由于缺乏养护，这里长满了多刺的野蔷薇等灌木科植物，为保证游客安全须将其彻底根除。

整个项目用地，除了山坡上种着樱桃树的果园，其他地方需重新栽培绿植—最大限度地保持土地接近大自然原生状态。

现有基础设施

目前旅顺“太阳沟山区景观生态旅游公园”项目所在地有两处可以运营的设施。它们是技术设备房—里面住着项目用地的守卫人员，和所谓的“总部基地”，这是一栋二层小楼，占地长度约40米。原本打算建成可以举办婚礼宴会的酒店，却因故没有运转起来，导致当地居民不认可这里。这栋小楼可以轻松改建成绿色酒店，设立小型会议报告厅，用以举办各种科研会议或讲座等。

进入项目用地的道路很多，目前旅顺“太阳沟生态旅游公园”项目用地已经建立围挡并设立标识。已经通电、通水。

项目内容

上述土地完全可以建设成为广受欢迎的城郊生态旅游区，吸引附近旅顺和大连的城区居民踊跃来此休闲。

显然，为建立辽宁省山区生态旅游公园必须在此地建设多样生态（动植物和谐栖息），和其它能够吸引游客尤其是带孩子游客的设施。当前中国正在兴起和普及的狩猎摄影、大自然摄影旅游赋予了本项目乐观的发展前景。

“俄罗斯村庄”（俄罗斯风情小镇）

将成为游客来生态公园的重要缘由

为此可以选一块地仿建一个俄罗斯传统村庄，开始可以建一栋房子。就选目前园区守卫住的地方。未来在池塘旁边、樱桃树之间再多建些房屋。

但是，这个项目必须在真正的俄罗斯设计师和建筑师指导下进行，才能取得俄罗斯原汁原味的建筑风格，否则游客不会认可这样的俄罗斯村庄。就像天津的例子，花大价钱建成的“俄罗斯风情街”，得到的只有俄罗斯游客和其他游客的嘲笑。实施“俄罗斯村庄”项目可以借鉴“塔利奇”博物馆，该馆处在距离伊尔库茨克市47公里的贝加尔公路干道上。

我们已经在湖北省（赤壁市）落实“俄罗斯村庄”（俄罗斯风情小镇）项目。我们的中国合作伙伴有20公顷土地。为了开展这个项目，他在香港注册成立了“凤凰有限责任公司”。

这个项目计划根据“中蒙俄经济走廊”发展计划之措施第29条进行。即创建和推动“万里茶道”品牌。所以湖北赤壁的项目命名为“俄罗斯茶叶之村”，因为确实有过这样的村庄，有一位俄罗斯商人波诺马廖夫他在湖北从事茶叶加工的时候就曾生活在那里。实施“俄罗斯村庄”项目将会成为“太阳沟生态公园”的又一个竞争优势，游客可以足不出辽宁省就见识真正的俄罗斯，这将吸引贵省的许多游客。如果建设山东—辽宁海底隧道，那么也将吸引山东游客来此。

водно-болотной зоны с целью привлечения диких уток и других околоводных птиц.

Сегодняшнее состояние земельного участка

Участок использовался несколько десятилетий в качестве фруктового сада, предпринимались попытки организовать здесь и производство по переработке фруктов. Это оставило свои следы в виде остатков различных строений и строительных конструкций, что потребует, в целях реализации проекта, их ликвидации с вывозом за пределы зоны. За последние годы, в результате недостатка ухода, местами территория заросла колючим кустарником типа шиповника, который необходимо выкорчевывать в целях безопасности туристов.

Вся территория зоны, за исключением склонов, занятых вишневыми деревьями, требует «зеленой» рекультивации — то есть её приведение в состояние, максимально приближенное к естественному природному.

Имеющаяся инфраструктура

На сегодня на территории ЛППЭТ имеются два объекта, готовые к эксплуатации. Это технический участок с домом, где проживают сторожа, и так называемая «резиденция», представляющая собой двухэтажное здание примерно 40 метров длиной. Оно строилось как ресторан с залом для свадебных церемоний, но объект не был «раскручен», и сегодня не пользуется спросом у местного населения. Это здание довольно легко можно преобразовать в экологическую гостиницу с небольшим конференц-залом для проведения научных конференций и семинаров.

Имеются все необходимые подъездные пути, территория ЛППЭТ огорожена и обозначена. Подведено электричество, есть вода.

Содержание проекта

Описанная территория предоставляет реальные возможности для создания популярной пригородной зоны экологического туризма и активного отдыха населения прилегающих городских районов (Льюйшунь, Далинь).

Представляется, что основой формирования Ляонинского горного парка экологического туризма должно стать биоразнообразие (сообщество растительности и животных), разные элементы которого и будут привлекать туристов, особенно с детьми. Большие перспективы у проекта в связи с распространением в Китае такого направления туризма, как фотоохота и фотосъемка живой природы.

Очень серьезной дополнительной мотивацией для посещения экопарка может стать проект «Русская деревня»

С этой целью на одном из участков территории можно будет

построить имитацию русской деревни, начав, может быть, с одного дома. Такой дом можно построить на том месте, где сейчас живут сторожа. В дальнейшем можно построить еще дома возле пруда, среди вишневых деревьев.

Но этот проект должен реализовываться под руководством русского проектировщика и архитектора с целью добиться наибольшего соответствия исконно русской национальной архитектурной традиции, иначе туристы не будут верить,



как это происходит, например, в Тяньцзине, где за большие деньги построена «Русская улица», вызывающая только смех у русских и у других туристов. Образцом для реализации проекта «Русская деревня» может служить музей «Тальцы» в 47-ми километрах от Иркутска по Байкальскому тракту.

Мы уже занимаемся проектом «Русская деревня» в провинции Хубэй (в городе Чибби), где у нашего китайского партнера есть 20 гектар земли. С целью реализации проекта он зарегистрировал в Гонконге предприятие «Феникс LTD».

Этот проект планируется реализовать в соответствии с пунктом №29 Плана мероприятий Программы создания Экономического коридора Китай — Монголия — Россия, который предполагает создание и продвижение бренда Великий чайный путь. Деревня рядом с Чибби будет называться «Русская Чайная деревня», потому что такую деревню построил в Хубэе и в ней жил русский купец Пономарев, когда занимался производством чая.

Реализация проекта «Русская деревня» станет дополнительным конкурентным преимуществом экопарка «Солнечный склон», потому что возможность посетить уголок настоящей России, не выезжая даже за пределы провинции Ляонин, будет привлекать многих жителей этой провинции. А в случае строительства тоннеля от Шаньдунского полуострова сюда приедут и шаньдунцы.

С чего можно начать?

Для того, чтобы уже ближайшим летом экопарк начал приносить прибыль, достаточно создать на верхушке горы зеленый газон, и жители окрестных городских районов будут приезжать сюда просто



полежать на траве, позагорать или покушать шашлыки, полюбоваться на морской закат. Также необходимо подготовить хотя бы два или три гостиничных номера для тех, кто приедет больше, чем на один день.

Первые шаги по восстановлению биоразнообразия

Имеющиеся работники-сторожа уже в самое ближайшее время должны начать прикармливать птиц и мелких животных, которые быстро узнают про такие места, и будут обитать неподалеку. Эти птицы сразу станут мотивацией для туристов, чтобы приехать и сфотографировать их в естественной природной среде, а не в зоопарке.

Очевидно, необходимо будет произвести реинтродукцию мелких животных, ранее здесь обитавших, но исчезнувших из-за антропогенного воздействия. Это могут быть, например, белки и бурундуки.

Если будет получено разрешение от официальных органов охраны окружающей среды на реинтродукцию животных (то есть на заселение животными, ранее здесь уже обитавшими), то можно будет создать заказник для таких симпатичных животных, как, например, сурки.

Перспективными мелкими животными для

верхом. Эти лошади могут быть хорошим туристическим ресурсом, если проект получит развитие: на территории ЛГПЭТ и по окрестным горам будут организованы конные верховые маршруты или прогулки на телегах.

Также из АРВМ можно будет в дальнейшем привезти на территорию парка верблюдов и ишаков. Возможность сфотографироваться с этими животными будет привлекать в парк дополнительных туристов.

Перспективным представляется и доставка в экопарк яков. Эти лохматые необычные животные также будут вызывать большой интерес у туристов. Они будут платить деньги за то, чтобы просто погулять и сфотографироваться, они купят корм для этих животных (например, морковку), чтобы их покормить из своих рук, а также они заплатят деньги для того, чтобы покататься на этих животных.

Монгольская лошадь, верблюд, yak, ишаки – этих животных можно приобрести на территории КНР и доставить в экопарк автотранспортом. Если проект получит развитие и будет приносить прибыль, то можно закупить таких интересных и перспективных животных, как лама-альпака из Южной Америки или даже кенгуру. Думаю, что этих животных можно будет приобрести в одном из зоопарков Китая.

Как做起?

只要在生态公园的山上栽种绿色草坪，即可让生态公园当年夏天就能获利。附近城区的居民就会来此躺在草坪上休息晒太阳、享受烤肉并欣赏海边的落日。还要为那些在此流连几日的游客准备酒店客房。

重建园区多种生态需迈出的第一步：

项目用地现在负责守卫的工作人员应该马上择地开始喂食小鸟和小动物—这些小家伙很快就能记住喂食地点并开始在不远处栖息定居。小鸟立刻就会成为游客们来这里的原因——不是在动物园而是在天然环境下来拍摄它们。

当然还得让从前生活在这里，却因为生态环境变迁的影响而消失的小动物重返家园。比如小松鼠和花鼠。

若能得到政府环境保护部门的同意办理引进新的动物种群（引进以前在这里存活过的动物）许可文件，还可以成立禁止狩猎区，让早獭那类可爱的小动物在此乐居。

还可以把浣熊、獾子等动物迁到生态公园——这类动物可以自己挖洞穴解决居住，还不需特殊看护（冬季仍然需要为它们准备食物）。

将旅顺“太阳沟山区景观生态旅游公园”建设成生态多样的景区，要从引进当地的鸟类



расселения в экопарке могут быть еноты, барсуки – то есть те животные, которые сами для себя создают жилища (норы) и не требуют к себе особого внимания, сами могут добывать себе пищу (хотя без подкормки, конечно, не обойтись, особенно в зимнее время).

Формирование биоразнообразия на территории ЛГПЭТ целесообразно начать с привлечения местной орнитофауны, и в первую очередь таких заметных птиц, как фазаны.

Для этого достаточно на первом этапе организовать зимнюю и весеннюю прикормку этих птиц (зерно, подсолнечник, пищевые отходы из ресторана и так далее), и они сами будут прилетать с окрестных гор. Подкормка и наличие фазанов привлечет на территорию и других птиц, в том числе хищных, следом появятся мелкие грызуны, а вместе с ними и лиса, хорек, колонок и другие мелкие хищные животные. Подкормку для фазанов можно продавать туристам.

Вторым этапом я предлагаю завезти на территорию ЛГПЭТ монгольских лошадей из АРВМ. Дело в том, что монгольская лошадь – очень неприхотливое животное, и может весь год содержаться под открытым небом, без строительства конюшни. У них крепкие копыта, и поэтому монгольских лошадей не надо подковывать.

Эти лошади невысокие, на них легко садиться

В экопарке «Солнечный склон» даже такие обычные животные, как корова или овца будут интересны для городских жителей, особенно для детей. Эти животные (кроме коз) безопасны для вишневых деревьев. Навоз от этих животных будет удобрять территорию экопарка, его можно будет использовать для подкормки вишневых деревьев, и тогда вишня в парке «Солнечный склон» будет считаться самой экологически безопасной и полезной.

Во всем мире сейчас популярны так называемые «контактные зоопарки», где для детей есть возможность непосредственного общения с разными животными. Контактный зоопарк является развлекательной площадкой для детей, кроме того, это хороший вариант отмечать детские дни рождения.

Экологический парк может быть интересен и для организованных школьных экскурсий по таким предметам, как «Биология» и «Экология», если с помощью привлеченных ученых

начать,第一步是繁殖独特的鸟禽，如野鸡。

这个不难做到：开始阶段准备些粮食作为它们冬天和春天的吃食（谷物、葵花籽、饭店的剩余食物等），它们自然会从周边的山上飞来这里觅食。有了吃食和野鸡的存在会吸引其它的鸟类来此，包括猛禽，甚至有可能出现狐狸、艾虎、黄鼠狼及其它的小型食肉动物。也可以将给野鸡准备的食物卖给游客。

第二阶段建议从内蒙古自治区引进蒙古马。因为蒙古马是一种极易饲养的动物，全年都可以露天生存，不需要建设马厩。它们的马



ОТНОСИСЬ К ЛЮДЯМ С СЕРДЦЕМ, ДЕЛАЙ ЧАЙ С ДУШОЙ

Чжао Вэньяо (фото и текст)
本刊驻中国高级记者 赵文耀/图文



в последние годы они все как один, ставя целью повышение эффективности производства, провели модернизацию оборудования, что привело к увеличению объемов производства. Компания «Сяньян» действует в противоположном направлении – использует для производства только чайные листья с диких чайных кустов, произрастающих на высочайших вершинах гор Уишань. Поэтому и цех построили там же, в горах, а поиск секрета искусства традиционного изготовления чая стал для компании целью, дорогой, обеспечивающей ее существование. По словам Жао Сяньяна, они придерживаются правила "четырёх единиц". Это:

1. Делать ОДНО дело, (в данном случае добросовестно заниматься изготовлением хорошего чая);
2. Изготавливать только ОДИН сорт чая (а именно черный чай с высокогорных диких чайных деревьев гор Уишань);
3. Заготавливать чай только в течение ОДНОГО сезона (то есть перерабатывать только листья наилучшего качества – весенние);
4. Каждый год производить только ОДИН "ван" (то есть один десяток тысяч) килограммов чая! Но при этом производить его с душой, создавая рецепт продукции, который будет передаваться из поколения в поколение.

以真情待人 用良心做茶

中国著名的红茶产地武夷山有个江西向阳实业有限公司，董事长叫饶向阳，认识他其实非常偶然。

《俄罗斯与中国》杂志社去考察号称“万里茶道第一镇”的铅山县河口镇，偶然在武夷山深处看到了当地传统的红茶制作过程，没想到这正是饶向阳茶叶公司的加工所在地，为了解高山野生茶的与众不同之处，晚上我们便到他的茶店饮茶聊天，由此进入了他用心的那个高山野生茶的精彩世界。

饶向阳居住的江西省铅山县，是中国最早制作红茶的地方，仅明清时期，这里就有10万人在全国各地当制茶师傅。种茶、制茶、饮茶和爱茶，是这里人融入血肉和灵魂的基因。所以饶向阳在创业中有了定资金积累后，毫不犹豫的选择了制茶行业，注册了“向阳云和”商标，直接把高山野生茶作为了自己的追求的目标。

说毫不犹豫，其实也是用心良苦。中国有通几万家制茶企业，近年来大家都约而同的通过现代设备加工提高产量，去争取效益的最大化。饶向阳明白：无度扩张必然导致品质下降，所以他反其道而行之，瞄准武夷山最高峰的野生茶树，把企业建在高山深处，挖掘传统制茶工艺的精髓作为企业的立身之道。用他自己的话说，就是坚持“四个一”：即一生只做一件事，就是用心做好茶；做茶只做一种茶，就是武夷山的高山野生红茶；红茶只做一季茶，就是每年只加工品质最好的春茶；每年限量生产10000公斤，就是用艺术的心态生产传世之作。

中国懂茶的人都知道，武夷山这里有最优质的野生茶树，最悠久的产茶历史和最精湛的制茶工艺，而中国红茶就源于武夷山桐木关的正山小种，这是最早输出国外的并受到英国皇室和沙俄皇室钟爱的茶叶。饶向阳在这里有1500亩茶山，也是他追逐自己梦想的地方。

众所周知，中国是化肥农药使用大国。制茶行业的高度分散性使得原料的品质难以保

В знаменитом в Китае месте производства черного чая – городе Уишань находится Цзянсийская чайная компания "Сяньян", президентом которой является Жао Сяньян. Наше знакомство с ним оказалось совсем случайным.

Сотрудники журнала "Россия и Китай" посетили поселок Хэкоу уезда Яньшань, который славится в Китае как "Первое село Великого чайного пути". Они случайно обнаружили в уединенном уголке гор Уишань небольшое производство местного традиционного черного чая, и заинтересовались им. Как оказалось, это был цех по переработке чайных листьев Компании «Сяньян». Чтобы узнать уникальность высокогорного дикого чая, вечером в его заведении мы пили чай, беседовали, и окунулись в его чудесный мир с ароматом этого уникального чая.

Госпондин Жао Сяньян проживает в уезде Яньшань провинции Цзянси, где раньше всего стали изготавливать черный чай в Китае.

Во времена династий Мин и Цин сто тысяч чайных мастеров выезжали отсюда во все регионы страны. Выращивать чай, изготавливать чай, пить чай и любить чай – все это у местных вошло в кровь и в плоть, проникло в душу, и даже в гены. Поэтому Жао Сяньян, накопив стартовый капитал, ни минуты не сомневаясь, выбрал в качестве сферы своей деятельности именно изготовление чая, зарегистрировал торговую марку «Сяньяньюнхэ» и поставили себе цель производить качественный высокогорный дикий чай.

Говоря откровенно, пришлось приложить немало усилий. В Китае существует несколько десятков тысяч компаний, изготавливающих чай, и



尹氏北系
系列产品

СЕВЕРНАЯ ЛИНИЯ
ИНЬ ШИ

ЛЕЧЕБНЫЕ ЧАИ

养生保健之茶

大自然野生之材 源自海拔3千米的六盘山

Из дикого природного материала
Произрастает на высоте 3 километра от
моря на извилистой горе Люпаньшань



A: 杞子 耐寒耐暑 延缓衰老 抗脂肪肝 促进造血
头茬杞子大果
执行标准:GB/T18672

A : Годжи

Сопrotивление холоду и жаре

Замедление старения

Сопrotивление ожирению печени

Содействие кроветворению

Первый урожай крупноплодного Годжи

Исп. стандарт: GB/T18672

B: 养生保健茶
玫瑰杞子茶 护肤养颜女性珍爱
配方: 玫瑰花、当归、黄芪、杞子。

B : Чай для сохранения здоровья

Роза чайная с Годжи

Уход за кожей женщин

Состав: роза, дудник, астрагал, годжи.

出品商: (北京) 宁夏承启农业科技有限公司

地址: 北京丰台西四环南路46号国润商务大厦

电话: 010-83650139 15909541229

生产基地: 宁夏中卫市海原县高崖乡

Производитель: Сельскохозяйственная компания с
ограниченной ответственностью «Нинся Чшэнчи» (г. Пекин)

Адрес: г. Пекин, Юго-западное кольцо южной улицы

Государственного особняка Фэнтай, здание № 46.

Телефон: 010 – 83650139 15909541229

Производственная база: Чжунвэй, городской округ уезда
Хайюань в Нинся-Хуэйском автономном районе КНР.

营销: 本公司营销中心

通讯地址: 宁夏固原市原州区文化街六盘山宾馆二楼

热线: 0954-2829001 15909649699

E-mail: 3476373785@qq.com

Маркетинг: Маркетинговый центр компании

Почтовый адрес: г. Гуоюань в Нинся-Хуэйском автономном
районе КНР, район Юаньчжоу, улица культуры Вэньхуа

Цзэ, Гостиница «Люпаньшань», 2-й этаж.

Горячая линия: 0954 – 2829001 15909649699

E-mail: 3476373785@qq.com

Краткая информация о г-не Инь Лилун (Инь Хао)

Основатель и законный представитель сельско-хозяйственной компании с ограниченной ответственностью «Нинся Чшэнчи» в автономном регионе на севере центральной части Китая Нинся. Окончил Сычуаньский Аграрный Университет по специальности агроном, вице-президент промышленного научно-технического отдела по традиционной китайской медицине в Нинся.

Под руководством Господина Инь Лилуна работают специалисты сельского хозяйства, мастера по изготовлению лекарственных препаратов, исследователи агролесоводства, доктора и другие специалисты и профессионалы своего дела. У компании есть соответствующий опыт и результаты по защите диких природных ресурсов, а также имеются все необходимые документы.

Господин Инь основал новое современное технологическое и сельскохозяйственное предприятие.

В феврале 2014 года, когда компания была только создана, появилась также и руководящая концепция "зеленого развития и экоцивилизации". "Развитие, утилизация, защита и культивация" словно единое целое работает во благо развития диких китайских медицинских ресурсов для создания направления современной науки и создания в Нинся уникальных «зеленых» и экологически чистых сельскохозяйственных отраслей.



陆寶茶 补肾壮阳 强筋健骨 男性之选
配方：淫羊藿、肉苁蓉、黄精、五味子、枸杞、大枣。

Чай Лубао (7 сокровищниц)

Питает почки

Укрепляет мышцы и кости

Улучшает мужскую силу

Состав: эпимедиум, цистанхе, купена, лимонник китайский, годжи, финик.

黄芪杞子茶 补气护肝 强心健体
配方：黄芪、党参、枸杞、大枣。

执行标准:GH/T1091

生产许可证编号:SC11464052200174

Астрагал с Годжи

Питает печень

Укрепляет здоровье в целом

Состав: астрагал, женьшень, годжи, финик.

Исп. стандарт: GH / T1091

Лицензия на производство: SC11464052200174



Владелец компании "Нинся Чшэнчи" г-н Инь Хао

企业法定代表人: 尹浩

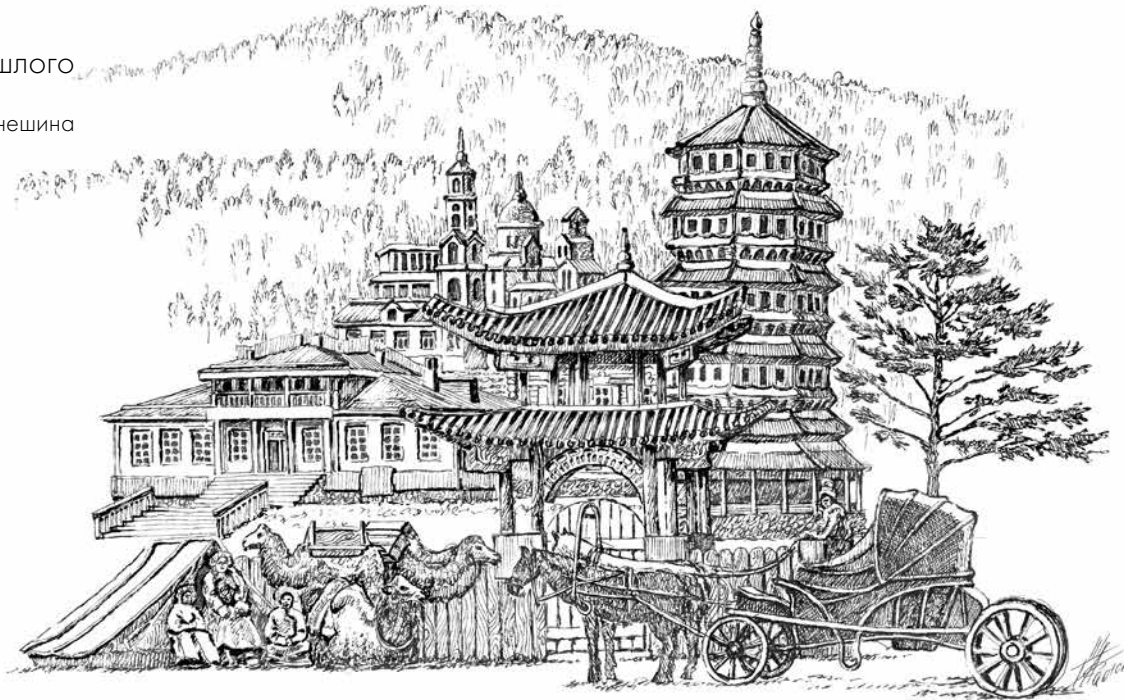
尹利龙 (尹浩) 先生简介
宁夏承启农业科技有限公司创始人, 法定代表人。毕业于四川农业大学、农艺师、宁夏中药材产业协会副会长、市科技局中药材产业特派员。

尹总旗下有农艺师、中药材专家、农科院研究员、博士等专业骨干。拥有野生资源药材保护与繁种经验与成果, 并有相关论文发表。

尹总所创办的是一家新兴现代化科技农业企业。2014年2月, 公司创立伊始, 就确立了“谋绿色发展、创生态文明”的经营理念, 确定了对野生中药材资源采取“开发、利用和保护、培育”于一体, 构建环境友好型现代化科技农业的发展方向, 打造宁夏独特的绿色生态农业产业链。



Встреча Европы и Азии, а также Прошлого и Будущего на Чайном пути
в представлении иркутского художника Георгия Инешина



Иркутский художник Георгий Инешин眼中的“茶叶之路”上的欧洲和亚洲交汇处

Визуальные образы проекта "Возрождение Чайного пути" “复兴茶叶之路”项目的可视形象

Фрагменты эскизов исторических парков в Улан-Баторе монгольского художника С.Ариунболда - соавтора проекта "Возрождение Чайного пути"

Улан-Батор исторического парка的部分草图由蒙古画家桑·阿林宝力道所绘 (他也是“复兴茶叶之路”项目的合作设计者)





АНЬХОЙ
安徽

湖光山色的安徽

АНЬХОЙ, КРАЙ ОЗЕР И ВОЛШЕБНЫХ ГОР



ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Провинция Аньхой находится в восточной части центрального Китая, по территории этой провинции протекают крупнейшие реки Китая: Янцзы, впадающая в Восточно-Китайское море, и Хуайхэ, ныне впадающая в Янцзы.

Аньхой является значимой частью региона дельты реки Янцзы и имеет стратегически важное значение для развития национальной экономики и сопряжения потенциалов крупных экономических региональных кластеров на территории Китая.

РАЗВИТАЯ ТРАНСПОРТНАЯ СИСТЕМА

На карте транспортных магистралей Китая Аньхой занимает место связующего звена между восточными и западными районами страны. Провинциальная сеть транспортной инфраструктуры включает в себя скоростные автомагистрали, железные дороги, воздушные и водные пути сообщения.

В настоящее время общая протяженность автомобильных дорог провинции превышает

ет 170 тыс. километров, из них на скоростные автотрассы приходится 3752 км. Между 16 городами провинциального подчинения осуществляется скоростное сообщение, с востока на запад провинцию можно пересечь за 3 часа, а с юга на север — за 6 часов. Только за последний год реконструировано и построено 4159 километров новых автомобильных трасс национального и провинциального значения, модернизированы 2100 километров сельских дорог, укреплен 1051 аварийный мост на дорогах сельского значения. Протяженность железных дорог провинции Аньхой составляет 3586 километров, существует пять аэропортов гражданской авиации. Общая протяженность водных путей провинции достигает 6525 км, протяженность судоходных путей 5642 км.

ПЛОЩАДЬ И НАСЕЛЕНИЕ

Провинция простирается на 570 км с севера на юг и на 450 км с запада на восток. Площадь провинции — 139,6 тыс. кв. км, что составляет около 1,45% общей площади государственной территории КНР. По состоянию на конец 2014 г. в провинции проживало 60 млн 829 тыс. постоянных резидентов.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

Аньхой обладает богатыми сельскохозяйственными ресурсами, занимает одно из первых мест в Китае по производству зерновых, хлопка и масла, а также является одной из основных баз экологически чистого сельского хозяйства и производства натуральных ор-

Географическое положение

Аньхой находится в восточной части центрального Китая, по территории этой провинции протекают крупнейшие реки Китая: Янцзы, впадающая в Восточно-Китайское море, и Хуайхэ, ныне впадающая в Янцзы.

Развитая транспортная система

На карте транспортных магистралей Китая Аньхой занимает место связующего звена между восточными и западными районами страны.

В настоящее время общая протяженность автомобильных дорог провинции превышает 170 тыс. километров, из них на скоростные автотрассы приходится 3752 км. Между 16 городами провинциального подчинения осуществляется скоростное сообщение, с востока на запад провинцию можно пересечь за 3 часа, а с юга на север — за 6 часов. Только за последний год реконструировано и построено 4159 километров новых автомобильных трасс национального и провинциального значения, модернизированы 2100 километров сельских дорог, укреплен 1051 аварийный мост на дорогах сельского значения. Протяженность железных дорог провинции Аньхой составляет 3586 километров, существует пять аэропортов гражданской авиации. Общая протяженность водных путей провинции достигает 6525 км, протяженность судоходных путей 5642 км.



面积和人口

全省南北长约570公里，东西宽约450公里。总面积13.96万平方公里，约占中国国土面积的1.45%。2014年末全省常住人口6082.9万人。

农业资源

安徽农产品资源丰富，粮、棉、油产量均居全国前列，是全国重要的无公害农产品和绿色食品生产基地，农业产业化前景广阔。全年粮食产量创历史新高，达683.2亿斤，增长4.2%。油料产量228.8万吨，增长1.5%。此外，在发展茶叶、烟草、中药材和蔬菜、水果等特色农业、高效农业等方面也具有比较优势。

经济持续健康发展

全年实现地区生产总值20848.8亿元，增长9.2%。在经济步入新常态的大背景下，经济增速保持在合理区间。完成财政收入3663亿元，增长8.9%；其中地方财政收入2218亿元，增长6.9%。扩大内需成效显著，完成固定资产投资21256.3亿元、增长16.5%，建成投产亿元以上项目922个、新开工1863个。

开放和合作水平提高

招商引资水平进一步提高，亿元以上省外投资项目实际到位资金7942.4亿元，增长16.9%。不断加快“走出去”步伐，新增境外投资企业100家、增长66.7%，实际对外投资4.7亿美元。2014年实际利用外商直接投资123.4亿美元，增长15.5%。落户我省的世界500强企业达71家。

世界自然与文化遗产——黄山

黄山是中国最著名的风景区之一，原称作黟山，因传说黄帝在此地炼丹，因而易名黄山。黄山坐落在安徽省南部。山境南北长约40公里，东西宽约30公里，面积约1200平方公里，划入风景区面积154平方公里。黄山四季皆美，步步有景，奇松、怪石、云海、温泉、冬雪黄山也很美。

世界文化遗产

皖南古村落：西递、宏村。西递村位于黟县东南，建于距今970余年的北宋元丰年间，是一处以宗族血缘关系为纽带，胡姓聚族而居的古村落。村中300多幢建筑绝大多数是明清时期修建，保存完好的有民居124幢、祠堂3幢，被国外一些建筑专家誉为“世界上保护最完好的古民居群”。

佛教胜地——九华山

九华山是“中国四大佛教名山”之一，位于安徽省南部青阳县境内，以佛教文化和绮丽的自然景观驰名中外，有“莲花佛国”之誉。九华山山势雄伟，群峰竞秀，自然风光与人文景观、佛教气氛融为一体。



ганических продуктов, существуют широкие перспективы индустриализации сельского хозяйства. Показатель годового сбора урожая бьет исторические рекорды и достигает 34,16 млрд кг, прирост составляет 4,2%. Объем масличного сырья составляет 2,28 млн т, прирост - 1,5%. Кроме того, провинция обладает благоприятными условиями для производства чая, табака, лекарственных трав для китайской медицины, овощей и фруктов, а также развития высокоинтенсивного сельхозпроизводства.

РАЗВИТИЕ ЭКОНОМИКИ

Реальный годовой ВВП провинции достиг триллиона юаней, рост ВВП составил 9,2%. Поступления в бюджет составили 366,3 миллиардов юаней, рост на 8,9%; из них местные бюджетные поступления составили 221,8 миллиардов юаней при росте 6,9%. Видны четкие результаты работы по расширению внутреннего спроса, фактические инвестиции в основной капитал составили 2,12563 триллиона юаней с ростом в 16,5%. 922 объекта с уставным капиталом более 100 миллионов юаней построено и сдано в эксплуатацию, открыто 1863 новых предприятия.

ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ СОТРУДНИЧЕСТВА И ОТКРЫТОСТИ

Объемы реальных поступлений инвестиций в размере свыше ста миллионов юаней из других районов страны выросли на 16,9% и составили 794,24 миллиарда юаней. Реальное привлечение прямых иностранных инвестиций выросло на 15,5% и составило 12,34 миллиарда долларов. Непрерывно ускоряется реализация стратегии «выхода на зарубежные рынки», учреждено 100 новых предприятий для целей осуществления инвестиций за рубежом, рост их числа составил 66,7%, а объем реально вложенных в проекты за рубежом инвестиций достиг 470 миллионов долларов. В 2014 г. фактическое использование прямых иностранных инвестиций составило 12,34 миллиардов долларов США, и выросло на 15,5%. В провинции Аньхой открыты представительства 71 компании из числа 500 крупнейших предприятий мира.

ХУАНШАНЬ - ПРИРОДНЫЙ И КУЛЬТУРНЫЙ ОБЪЕКТ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

Хуаншань - один из самых известных в Китае туристических пейзажных районов. Эта горная гряда с севера на юг имеет протяженность около 40 км, а с востока на запад - 30 км, общая площадь составляет 1200 кв. км, из них 154 кв. км отнесены к охраняемой пейзажной зоне. Хуаншань прекрасен во все четыре сезона года, здесь на каждом шагу предстают виды, которыми стоит полюбоваться. В Хуаншане растут сосны необычной формы, здесь под вами расстилаются прекрасные моря облаков, есть теплые источники, а зимний, покрытый снегом Хуаншань просто прекрасен.

ВСЕМИРНОЕ КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ

К нему относятся древние деревни юга провинции Аньхой: Сиди и Хунцунь.

Сиди расположена в юго-восточной части уезда Исянь, она построена в 970 г., в год начала династии Северная Сун. Все жители этой деревни были связаны кровными узами, все носили фамилию Ху и компактно проживали в этой древней деревне. Сейчас в этой деревне со-



Скоростная трасса Хэфэй-Фучжоу
合肥—福州高铁线路

хранилось более 300 построек времен Минской и Цинской династий, из них 124 в хорошем состоянии и в них продолжают жить селяне, есть 3 семейных храма. Зарубежные специалисты по строительству считают, что это «древний поселок, лучше всех сохранившийся во всем мире»

МЕСТО ПАЛОМНИЧЕСТВА БУДДИСТОВ - ЦЗЮХУАШАНЬ

Цзюхуашань относится к «Четырем известным горам, являющимся местами поклонения буддистов». Горы Цзюхуашань расположены в уезде Цзиньян южной части провинции Аньхой, они славятся великолепными природными пейзажами и являются святыми местами для буддистов, их называют «страной буддийских лотосов». Горы Цзюхуашань очень крутые, здесь много как бы соревнующихся между собой в красоте пиков. Благодаря атмосфере буддизма в этом месте естественная природная среда гармонично сочетается со следами присутствия человеческой цивилизации.

ИЗВЕСТНЫЕ МАРКИ АНЬХОЙСКОГО ЧАЯ

Провинция Аньхой является одним из главных производителей китайского чая. Некоторые из марок аньхойского чая известны не только в



► **Посещение премьером РФ Д.А. Медведевым Научно-исследовательского института физики плазмы**
 俄罗斯联邦总理德·阿·梅德韦杰夫访问等离子体物理研究所



◀ **Встреча премьера РФ Д.А. Медведева с преподавателями и студентами Китайского университета науки и технологии**
 俄罗斯联邦总理德·阿·梅德韦杰夫会见中国科技大学师生



安徽名茶

安徽是全国重要产茶省之一。茶叶不仅是在中国出名,在国外也被大家广泛认可。

六安瓜片高品质, 具有扑鼻香气, 太平猴魁属于烘青绿茶类的尖茶祁门红茶, 在国内外市场上久负盛名, 曾获巴拿马万国博览会一等金质奖章及国家金质奖章。黄山毛峰是我国极品名茶, 属绿茶类, 产于黄山。

徽派建筑

徽派建筑是中国古代社会后期成熟的一大建筑流派。明中叶以后, 随着徽商的崛起和社会经济的发展, 徽派园林和民居建筑亦同步发展起来并跨出徽州本土, 在大江南北各大城镇扎根落户。徽派建筑的工艺特征和造型风格主要体现在民居、祠堂、牌坊和园林等建筑实体中。徽州民居是一种典型的天井民居。这种民居以横长方形天井为核心, 四面或左、右、后三面围以楼房, 既可减少炎热阳光的直射, 又有利于通风。各屋都向天井排水, 当地人称之为“四水归堂”, 含有财不外流的寓意。徽式民居集中反映了徽州的山水特征、风水意愿和地域装饰倾向。民居外观整体性和美感很强, 高墙封闭, 马头翘角(有防火作用), 黑瓦白墙, 色彩典雅大方。在装饰方面, 大都采用砖、木、石雕工艺。作为一个传统建筑流派, 徽派建筑融古雅、简洁、富丽为一体, 至今仍保持着独有的艺术风采。

安徽省和俄罗斯尽管距离很远, 但是双方的合作却是逐年增长, 已经同俄罗斯12个机构建立定期联系机制。他们常常进行交流访问, 并与下诺夫哥罗德州和奥伦堡州签订了两个省级协议, 与鞑靼斯坦共和国, 彼尔姆边疆区, 乌里扬诺夫斯克州, 马里共和国和其他伏尔加中部地区共签订了4个省级合作意向书。双方打算合作40多个项目, 共计80亿美金。其中包括基础设施项目, 乌里扬诺夫斯克的水泥厂建设项目, 鞑靼斯坦的小麦深加工项目等等。

安徽的大学与俄罗斯部分地区积极的进行人文交流。28名老师和学生参加了2014年6月份在萨马拉州举行的“1-伏尔加”伏尔加沿岸联邦区青年论坛。

在长江和沿伏尔加河联邦中上游区域, 安徽省和俄罗斯进行双边互惠合作。2013年5月这种合作机制被视为俄罗斯和中国区域合作的“创新方案”。在“俄罗斯高级公务员(安徽)研修班”的框架下, 俄罗斯代表团热情的与安徽代表进行了4次会面。

2013年俄罗斯联邦总理梅德韦杰夫来中国时, 特地去了安徽省进行考察参观。

Китае, но и в других странах мира. Это «Луань Гуапянь», чай высочайшего качества, с ярко выраженным ароматом; «Тайпин Хоукуй», относящийся к подвиду зеленых сортов чая, которые сушатся над огнем; «Цимэнь Хунча», который удостоивался 1-го приза международной выставки в Панаме, а также золотых наград на национальных конкурсах; и «Хуаншань Маофэн» — знаменитый сорт зеленого чая высшего качества, листья которого произрастают в горах Хуаншань.

АНЬХОЙСКАЯ ШКОЛА В АРХИТЕКТУРЕ

На поздней стадии развития древнекитайского общества в Аньхое сложился особый архитектурный стиль. Во второй половине правления династии Мин вслед за подъемом аньхойского купечества, также началось и развитие парковой и жилой архитектуры аньхойской школы, которая вышла за пределы провинции и распространилась как на Юге, так и на Севере страны. Основные характеристики аньхойской архитектуры наиболее ярко проявляются в облике жилых зданий, мемориальных построек и арок, в парковых комплексах. Жилой дом с внутренним двориком-«колодецем» — классический образец аньхойской архитектуры. Продолговатый внутренний дворик является центром жилища, 4 или 3 стороны двора служат стенами дома. Такой внутренний дворик укрывает от палящего солнца и зноя летом, способствует естественной вентиляции жилища. Слив дождевой воды направлен во внутренний дворик в центре дома, который благодаря этому получил поэтическое название «небесный колодец, куда стекаются воды с четырех сторон». Смысл такой организации сливной системы — не дать богатству, которое символизирует вода, «вытечь» из дома. Свое отражение в Аньхойской архитектуре нашли гористый рельеф Хуэйчжоу, искусство китайской геомантии «фэншуй» и стремление к красоте в декоре интерьера. Внешний вид жилого дома, построенного в стиле аньхойской архитектуры, является законченным и необычайно красивым, представляя собой элегантное и утонченное здание: глухие высокие стены, коньки крыши в форме лошадиной головы (выполненные из огнеупорных материалов), черная черепи-

чая кладка крыши и белые стены. Что касается декора, то здесь в основном используются кирпичная кладка, отделка деревом и резьба по камню. Став традиционным архитектурным направлением, аньхойская школа сочетает в себе классическую простоту и изящество, аскетизм, лаконичность и великолепие.

Ну а что касается связей провинции Аньхой с Россией, то, несмотря на расстояние, отделяющее её от ближайшего российского региона, эти связи крепнут год от года, особенно в последние годы. На сегодня провинция установила механизм регулярных контактов уже с 12 субъектами России. Постоянно идет обмен визитами, по итогам этих визитов были подписаны 2 соглашения сотрудничества провинциального уровня с Нижегородской областью и Оренбургской областью, 4 протокола о намерениях сотрудничества провинциального уровня с Республикой Татарстан, Пермским краем, Ульяновской областью, Республикой Марий-Эл и другими регионами Среднего Поволжья. Стороны намерены сотрудничать по более чем 40 проектам общей стоимостью 800 млн долларов. Среди них инфраструктурные проекты и создание цементного завода в Ульяновске, проект глубокой переработки пшеницы в Татарстане и т.д.

Идет активный гуманитарный обмен между вузами провинции Аньхой и российских регионов. 28 преподавателей и студентов Аньхоя приняли участие в Молодежном форуме Приволжского федерального округа «i-Волга», который состоялся в Самарской области в июне 2014 года.

Взаимодействие провинции Аньхой с Россией разворачивается в рамках механизма сотрудничества регионов верхнего и среднего течения китайской реки Янцзы и Приволжского федерального округа. Этот механизм был запущен в мае 2013 года и рассматривается как «инновационная версия» китайско-российского регионального сотрудничества. Уже 4 раза Аньхой радушно встречал российские делегации в рамках проекта «Совместная рабочая группа представителей субъектов РФ по изучению сотрудничества с провинцией Аньхой».

Не случайно в октябре 2013 года провинцию Аньхой посетил премьер-министр РФ Дмитрий Медведев в ходе своего визита в Китай.





С художником встречалась
представитель журнала в Пекине
Марина Белькова
采访问者: 玛丽娜·别莉科娃, 杂志社驻北京代表

ЮЙ ГУАНШЭН – МАСТЕР ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО ПОРТРЕТА

于广胜——描绘肖像神韵的艺术家

– Уважаемый Юй Гуаншэн, расскажите, пожалуйста, самое главное о себе: где и когда родились, кто родители, учились ли Вы на художника или нет?

– Я родился в январе 1960 года в Куаньдянь-Маньчжурском автономном уезде провинции Ляонин. Родители у меня были простые крестьяне.

Еще когда я был маленьким, наша семья переехала в уезд Лобэй провинции Хэйлунцзян, прямо к самой границе с Россией. В молодости я переехал на Хайнань, а оттуда – в Пекин. После школы поступил в университет, там же одновременно преподавал, а затем служил кадровым работником в провинциальных государственных органах, поработал также в исследовательском институте и ряде других организаций. Так постепенно дорос и до руководящих должностей. Как видите, в моей биографии нет ни института изобразительного искусства, ни какой-либо академии художеств, я самый настоящий самоучка. Мое художественное образование заключалось в том, что я читал специализированные журналы по искусству, на страницах которых писали о творчестве китайских и зарубежных художников. Смотрел на нарисованные ими картины, так и учился понемногу понимать искусство. Затем и сам попробовал взяться за кисть.

– В России сначала о Вас узнали благодаря прекрасному портрету нашего главного редактора Владимира Бережных, мастерски исполненному Вами. Потом в России стали известны другие ваши работы – портреты Мао Цзэдуна, Дэн Сяопина, Лао Цзы, Владимира Путина. Можно ли сказать, что Вы, как художник, в первую очередь мастер портрета?

– На самом деле, портреты – это только часть моего творчества, в моем портфолио – и животные, и натюрморты, и пейзажи. Я все рисую – конкретные и абстрактные предметы. Пишу, в основном, в технике пуантилизма либо маслом. Люблю также и китайскую национальную живо-

пись – гохуа, даже контурные работы у меня есть. Лично мне нравится писать на глубокие философские темы.

– Как Вам удается добиваться такого сходства портрета с оригиналом? Вы используете в своей работе фотоаппарат или только зрительную память и творческое воображение?!.. Ведь нельзя же было сфотографировать, например, Лао Цзы, портрет которого в Китае и в России, насколько мне известно, признан каноническим?

– Я исхожу из того, что портрет должен быть не только близким к реальности, он также должен выражать внутренний мир героя, его чувства и переживания. Я всегда пытаюсь передать зрителю, как я понял характер и темперамент изображенного на картине персонажа, и свою задачу вижу в том, чтобы отразить на картине духовный мир человека, который кроется за его внешностью.

Нужно уметь выбирать главную информацию. Понять сущность человека в общих чертах, думаю, ни для кого не составляет особого труда. Но стоит только чертам лица немного поменяться, как эти незначительные перемены во внешности человека очень легко не заметить. Но именно они, подчеркиваю, во многом впоследствии определяют качество созданного портрета.

Субъективный взгляд помогает сделать художественную обработку. Например, рассмотрим портрет Путина. Правая сторона его лица освещена, поэтому цвет глубже, что производит на зрителя более сильное визуальное воздействие. При этом я постарался сделать менее глубокими по цвету другие области, выделив глаза, губы, нос, брови и пр. Через глубину цвета и вырисовку деталей можно очень точно передавать чувства человека. Теперь рассмотрим детальнее правый глаз и правый уголок рта. Из-за тени четкие мелкие детали в данной области сначала не проглядывались. Но потом я намеренно добавил четкости и глубины линиям в этом месте с тем, чтобы еще больше подчеркнуть характер изображенной

Марина:尊敬的于广胜先生,请您简单的做下自我介绍:何时何地出生,父母工作,您是否在艺术学院学习过?

于广胜:我1960年1月出生于辽宁省宽甸县,幼年移居黑龙江省萝北县(中俄边境),青年调往海南,中年进驻北京;先后任小学、中学、大学专任教师、省直机关干部、智业研究机构专家及高管。

父母均为普通农民。

我没有在美术学院等专业机构学习过,完全是自学,从书刊杂志上面的中俄等国的画家作品中学习、领悟。

Марина:俄罗斯人熟识你,源于您创作的我们主编弗拉基米尔·别列日内赫的肖像画。之后您的其他作品也在俄罗斯广为流传:毛泽东、邓小平、老子、普京总统的肖像。您作为艺术家,擅长创作的是肖像画?

于广胜:我不专门画人物、动物、静物、风景;具象、抽象;无笔点彩画、油画、中国画、素描等,我都画。我更喜欢主题性、哲理性、内涵深刻的作品创作。

Марина:您写实肖像画创作成功的秘密在于什么?在您创作过程中您是否使用摄影器材或只是依靠视觉记忆及创造性想象呢?例如您创作的老子肖像画,要知道在当时是无法拍摄的,但据我所知,中国人及俄罗斯人都认为该肖像是老子的标准肖像?

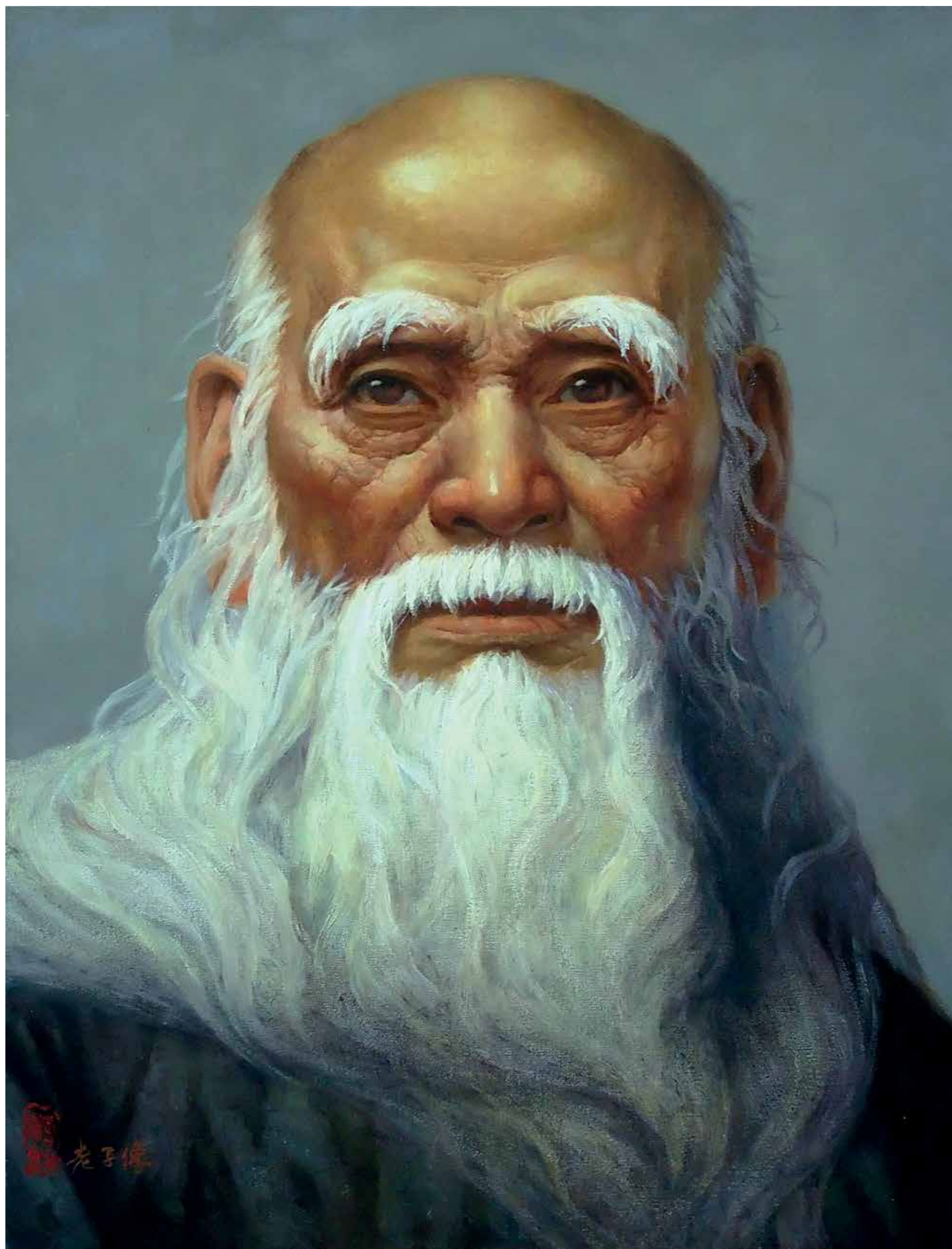
于广胜:我创作人物肖像画的基本原则:不仅要做到形象逼真,而且还要强化他的表情与神态、内在气质与性格特征,也就是要透过外在形象刻画出他的内心世界。

要准确捕捉有价值的信息:人物的大体结构关系比较容易掌握,但如眼皮的微闭微合、眼珠的微静微动、嘴角嘴唇的平翘曲直等等细微表情,往往容易被忽略,但他却直接影响着人物形象塑造的成功与否。

主观人为的艺术处理:如“普京画像”,他的右侧脸部处在侧光与背光处,右侧脸部及耳朵等颜色原本很深,会在画面上形成很强的视觉冲击力。但我却极大的减弱了其颜色深度,加强了眼部、嘴部、鼻子、眉毛与眼



“普京画像”局部
Портрет Владимира Путина
работы Юй Гуаншена.



личности. Это и есть искусство, имеющее свои корни в реальности.

Портретная живопись требует воображения, наблюдательности, импровизации, а также возможности точного воспроизведения фотографии. В результате этого, приходится прибегать ко всему выше сказанному либо лишь к некоторой части упомянутого.

Что касается точности воспроизведения портрета Лао-цзы, то мне, разумеется, не приходилось ни встречать, ни писать Лао-цзы с фотографии. Но я проделал определенную работу с рядом исторических источников, сделал физиогномический анализ для того, чтобы понять отличительные черты его личности. Оказалось, до меня никто не пытался написать достоверный портрет Лао-цзы. Проведя собственное исследование, мне, в конце концов, удалось нарисовать портрет древнекитайского философа. В итоге, картина была в итоге признана канонической во многих государствах мира, став, своего рода, эталоном внешности Лао-цзы.

- Нам известны только мужские портреты, выполненные Вами! Поэтому даже статью про Вас мы решили назвать «Гений мужского портрета». А женщины Вы не пишете принципиально, или нам просто неизвестны такие Ваши работы?

- На самом деле, я рисую всех, от мала до велика: женщин, мужчин, великих гениев и просто обычных людей.

- Чей портрет Вам бы хотелось написать, но пока не получилось, не сложилось?

- Мне интересны личности совершенных мудрецов, руководителей, тех, на ком лежит огромная социальная ответственность по удовлетворению запросов общества. Например, портрет Мао

Цзэдуна. Есть очень известная фотография этого китайского лидера под названием «Мао Цзэдун в северной части Шэньси». Многие художники писали свои портреты на основе этой фотографии Мао, и среди них очень мало удачных. В связи с этим, я решил попробовать сделать его портрет на основе своей методики, восстановив образ Председателя по исторической документации.

- Насколько мне известно, Вы уже несколько раз после знакомства с Владимиром Березных побывали в России. Расскажите, пожалуйста, об этом, о своих впечатлениях.

- Я бы хотел пару слов сказать о нём, о главном редакторе журнала "Россия и Китай"! Хотя он не говорит по-китайски, работников немного, и дохода тоже, тем не менее, он все равно продолжает заниматься своими двумя журналами (имеется в виду еще двуязычный журнал "Великий Чайный путь" - ред.). Благодаря своим журналам он стал довольно влиятельным и видным человеком в области российско-китайских отношений, принял даже участие в 19-м съезде КПК (а также и в 18-м съезде КПК - ред.). Мне кажется, что этот пример ярко иллюстрирует упорство русских.

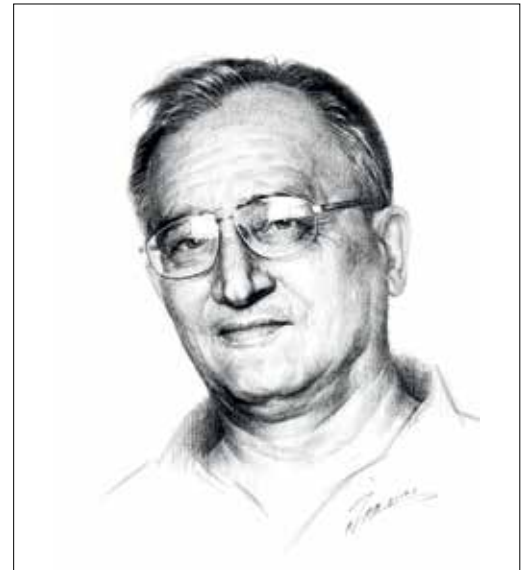
Русские очень ответственно относятся к вопросам охраны окружающей среды. Я с самолета смог увидеть огромные российские лесные массивы, реки, поля. Знаю, что хотя русские занимаются мелиорацией, вырубкой лесов и прочим, но при всем при этом им как-то удается сохранить растительность в стране. Действительно, в России как будто везде ощущается свежесть воздуха. Даже в городе все те искусственно высаженные деревья, они тоже придают местности очень красивый и натуральный вид.

Русские очень открытые и, при этом, осмотрительные. Приведу пример, как математический факультет Северо-Восточного федерального университета для нас организовывал математический семинар. Даже когда они были с чем-то не согласны, они все равно не были заносчивыми и безапелляционными. Лучшая команда этого университета наоборот специально организовала рассмотрение вопроса с тем, чтобы выслушать противоположное мнение. В то время, когда они были согласны с чем-то, они приводили в доказательство факты. Прежде всего для того, чтобы недвусмысленно и четко показать свою правоту. Этот пример, в частности, олицетворяет добросовестный и скрупулезный подход российских математиков к решению вопросов.

Русские очень уважают своих народных героев. Например, гостиница, в которой мы жили в Якутске, и та была названа в честь героя. В московском метро, а также в ряде других общественных мест тоже всегда можно встретить памятники народным героям.

В России уважают своих руководителей. В самых разных государственных органах в России можно увидеть на стене портрет Президента страны.

Русские придают большое значение и хранят традиции и свою национальную культуру, они очень доброжелательно принимают гостей.



窝等颜色深度和细节刻画, 凸显了人物的面目表情。普京右眼及右侧嘴角, 原本因笼罩在暗部阴影中不很清晰。但我有意加强其清晰度和深度, 有效的强化了他的性格特征。这就是源于现实高于现实。

肖像画创作需要想象、记忆、模拟、写生、参考照片。根据条件, 或综合、或选其一。

关于“老子标准画像”的创作: 我确实见不到也拍不到老子本人, 而我是通过史料记载和相学分析, 来判定和塑造他形象特征。很幸运, 该作品得到了世界各国的广泛认可, 已成为全球使用率最高的当代画作。

玛丽娜: 我们只了解您擅长画男性肖像画! 由此我们决定刊登题为“男性肖像画创作天才”的文章。而对于女性肖像画, 您是原则上不创作或您创作的相关作品熟悉度不高?

于广胜: 不论男女老少, 不论圣人、伟人还是普通人, 我都画。

玛丽娜: 哪位人物的肖像画是您一直想创作, 但还尚未成功, 还不够成熟?

于广胜: 画圣人、领袖肖像, 是出于一种社会责任、满足社会需求:

1、因为老子始终没有一幅标准画像, 所以, 在有关机构征集时, 我就创作了这幅“老子标准画像”并被选中。

2、因为毛泽东著名照片“1936毛泽东在陕北”国内版, 存在缺东少西、形象失真等严重错误, 所有画家们搞创作都把错误当依据。为此, 我求证后创作出“毛泽东高清复原画像”(全球唯一高清复原画像) 还原了历史本真。

3、计划创作一幅中国当代领袖人物肖像、一幅中国古代圣人的肖像。

玛丽娜: 据我所知, 自您与弗拉基米尔·别列日内赫主编熟识后已经多次前往俄罗斯。请您分享下您对俄罗斯的印象如何?

于广胜: 俄罗斯人执着智慧: 以总编为例, 总编不懂汉语, 相关工作人员也不多, 经费不宽裕, 总编竟能坚持办好两本杂志。先后创办不久的两本杂志, 竟然能在中俄两国高层产生广泛的影响, 还能够拿到中国共产党19大的记者入场券。这不仅体现了俄罗斯人的执着, 也体现了俄罗斯人的智慧。

俄罗斯人非常注重环境的原生态保护: 从飞机俯视广袤的林区、河流、农田等, 可以看出人们在开垦土地、采伐林木的同时, 尽可能的保护着植被的原生态; 包括机场周边及通往市区的道路两旁, 原生态气息十分浓烈; 即使是市内人为栽种的树木, 也十分强调自然美。

俄罗斯人正直严谨: 以俄罗斯东北联邦大学数学学院, 为我组织的数学研讨会为例, 在他们认为“不是”时, 却仍旧没有丝毫自以为是的傲慢与应付, 而是以该校最强团队组织专





Работы Юй Гуаншена,
выполненные в технике пуантилизма.
于广胜运用点画法创作的作品

Эта традиция в России сохранилась и передается еще с древних времен.

- Только что Вы рассказали о своих поездках в Якутию, можно сказать – почти за Полярный круг! Но ведь буквально на днях Вы вернулись с другого полюса – полюса жары, а точнее, государства Оман на Аравийском полуострове! Как Вы туда попали, и что можете сказать об этой стране?

- Я поехал в Оман, на самом деле, по бизнесу и для установления с потенциальными партнерами каких-то первых культурных связей. В ходе поездки провел свою выставку, написал ряд портретов на заказ.

В Омане очень хорошо организован общественный порядок. Например, в столице страны, в городе Маскат на торговых улицах примерно 95% магазинов не запирают двери. В городских кварталах вообще двери не запирают. Но, справедливости ради, отмечу, что кражи все же случаются.

В Омане очень хорошее качество товаров по умеренным ценам. Если покупаешь финики в упаковке, например, то она полная на самом деле.

Чем дальше страны друг от друга, тем больше между ними различий: культурных, исторических и прочих. Однако вместе с этим открываются большие возможности для взаимодополняемости культурного и исторического пласта этих стран. Это как в физике, где противоположности притягиваются. Так и меня привлекают далекие и не похожие на Китай страны.

- Расскажите о Ваших ближайших творческих планах.

- Надо сказать, что я всегда занят творчеством, планами, проектами, маркетингом, искусством, это все идет в одной связке у меня, все важно. В плане художественного творчества: как раз сейчас активно идет процесс подготовки к написанию портрета лидера Китая, а также китайского мудреца. Время завершения пока что не определено, но я не гонюсь за скоростью. Картина получит мировую известность быстрее в том случае, если на ней получится тонко передать моральные качества изображенного персонажа.

Во второй половине года я планирую провести свои выставки в странах Европы и в США. Помимо этого, хочу также принять участие в общей выставке, на которой будут представлены работы исключительно в жанре гохуа. Ну и далее, в планах также участие в целом ряде других мероприятий, посвященных продвижению китайской традиционной и современной культуры.

Есть проект, объединяющий творчество и бизнес: планирую заниматься мебельным направлением, развивать рынок креативной мебели Китая с тем, чтобы постепенно сделать ее доступной для среднего класса населения. Хочу этим проектом удовлетворить уже существующий на рынке спрос и принести, таким образом, пользу народу.

- Спасибо за интервью!

темы,认真研究,认真听取不同的声音;当他们认识到了‘是’时,竟能实事求是给予明确的肯定。这体现了俄罗斯数学家们严谨认真的科学态度、实事求是的思想境界!

俄罗斯人崇尚自己的民族英雄:如我们居住过的,俄联邦萨哈(雅库特)共和国文化部的酒店,就是以英雄的名字命名的;在莫斯科地铁等公共环境,均可看到民族英雄的雕像等。

尊崇领袖:在各级国家机关均可看到办公室内悬挂的,总统的肖像。

俄罗斯重视传统文化的传承与保护:如口弦琴、拂尘,在俄罗斯保护和传承的都很好。

玛丽娜:您刚刚提到您去过雅库特,可以说接近极圈!但就在这几日您刚从阿拉伯半岛炎热的阿曼共和国回来!您是如何前往该国的,对这个国家的印象如何?

于广胜:去阿曼是商业往来和文化交流的需要。

阿曼社会治安极其良好:如首都马斯喀特的马拖拉市场商业街区店铺,约95%不安门,街区口100%不安门,但无失窃。

阿曼货真价实信誉可靠:如他们包装盒里的椰枣,看着满满的,实际也真的如此,实实在在。

地域越远,温差越大,当然文化差异、资源差异等也相对越大,文化的互补性、资源与产品的互补性也就越强,这正是寒热两极国家和地区,对我构成的吸引力。

玛丽娜:请您跟我们分享一下您近期的创作计划。

于广胜:对我而言,创意、策划、营销、艺术,是互为重点,互为主次。

艺术创作方面:正在积极筹备,创作一幅中国的领袖人物肖像、一幅中国圣人的肖像。完成时间暂不确定,不求创作速度快、画作问世早,力求精雕细琢品质高。

艺术与文化活动方面:正在积极沟通运作,今年下半年,在欧美的个人画展、中国画家联展、中国传统与现代优良文化推广等交流活动。

创意方面:推动家具在“内涵及创意”方面历史性的突破。

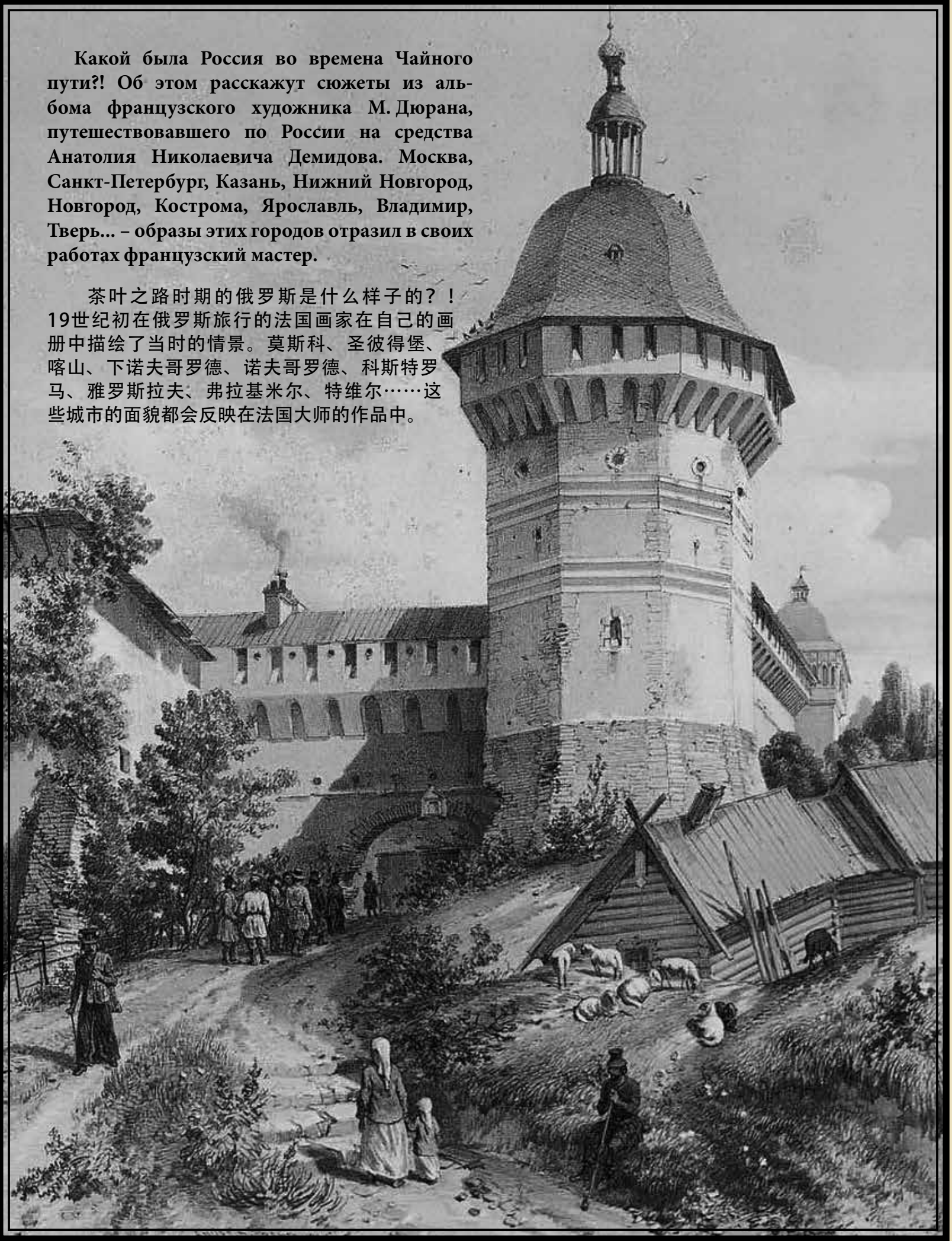
商企方面:推动具有“内涵及创意”的家具市场化运作,逐步走进千家万户,满足需求,造福民众。

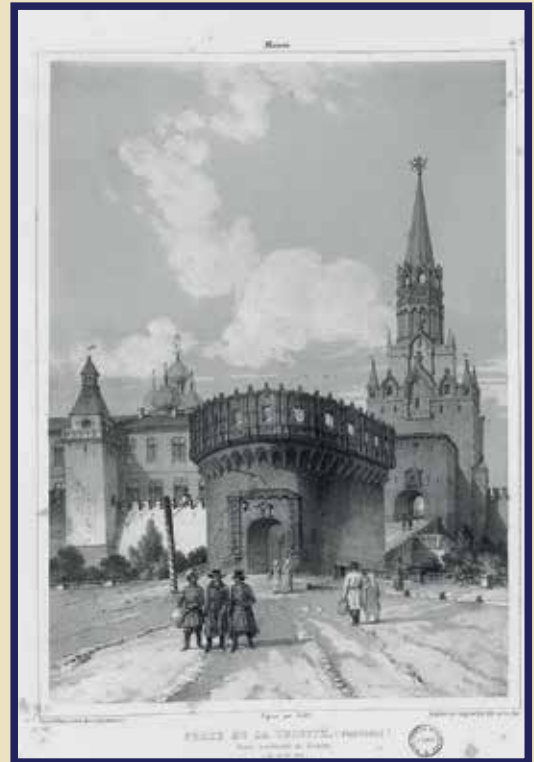
玛丽娜:感谢您接受我们杂志的采访!



Какой была Россия во времена Чайного пути?! Об этом расскажут сюжеты из альбома французского художника М. Дюрана, путешествовавшего по России на средства Анатолия Николаевича Демидова. Москва, Санкт-Петербург, Казань, Нижний Новгород, Новгород, Кострома, Ярославль, Владимир, Тверь... – образы этих городов отразил в своих работах французский мастер.

茶叶之路时期的俄罗斯是什么样子的?! 19世纪初在俄罗斯旅行的法国画家在自己的画册中描绘了当时的情景。莫斯科、圣彼得堡、喀山、下诺夫哥罗德、诺夫哥罗德、科斯特罗马、雅罗斯拉夫、弗拉基米尔、特维尔……这些城市的面貌都会反映在法国大师的作品中。





В ПОИСКАХ ГОЛУБОГО ЛЬДА, ИЛИ ЛЕДОВАЯ СИМФОНИЯ БАЙКАЛА

Индивидуальные туристские маршруты для тех, кто может позволить себе самое лучшее

找寻蓝冰之旅

或贝加尔湖冰上交响曲
送给自己最美妙的定制旅行线路



Голубой прозрачный лёд – редкое красивое природное явление зимнего Байкала.

Ежегодно тысячи туристов приезжают на Байкал (прежде всего - на остров Ольхон) в конце зимы и в начале весны в надежде сфотографировать голубой лёд, но очень немногим это действительно удается.

Голубой лёд можно наблюдать в тех местах, где есть большие торосы и трещины. Именно там происходит самое сильное сжатие льда. Но именно такие места наименее доступны и при этом опасны для тех, кто пытается искать Голубой лёд на Байкале пешком, или, тем более, на машине. Очень велика вероятность провалиться под воду, так как, хотя зимой лёд на Байкале бывает толщиной до 1 метра и более, но на этой огромной акватории всегда очень много трещин, а в тех местах, где на дне озера бьют теплые источники, возникают опасные полыньи. Но есть безопасный и надежный вид транспорта, на котором можно зимой путешествовать по Байкалу. Это судно на воздушной подушке! В нем тепло (как в автомобиле) и абсолютно

безопасно. Это судно может передвигаться как по льду и снегу, так и по воде.

Команда профессионалов предлагает безопасные и интересные зимние туры по Байкалу – от однодневных и двухдневных экскурсионных маршрутов до многодневных экспедиционных путешествий с посещением самых недоступных мест Байкала.

Лучшее время для таких путешествий – март. В этом месяце уже не бывает сильных ветров и мороза. Вы сможете комфортно наблюдать пейзажи, гулять по льду там, где это действительно безопасно, фотографировать, а при желании – попариться в русской бане и даже создать своими руками скульптуры из льда, сыграть на прозрачных льдинах свою любимую мелодию!

Мы разработаем для вас индивидуальный маршрут с учетом всех ваших пожеланий и можем гарантировать, что этот маршрут будет уникальным, что его больше не повторит никто другой, потому что озеро Байкал никогда не повторяет свою ледяную симфонию!

Тонкий голубой лёд – редкое красивое природное явление зимнего Байкала.

Каждый год тысячи туристов приезжают на Байкал (прежде всего - на остров Ольхон) в конце зимы и в начале весны в надежде сфотографировать голубой лёд, но очень немногим это действительно удается.

Голубой лёд можно наблюдать в тех местах, где есть большие торосы и трещины. Именно там происходит самое сильное сжатие льда. Но именно такие места наименее доступны и при этом опасны для тех, кто пытается искать Голубой лёд на Байкале пешком, или, тем более, на машине. Очень велика вероятность провалиться под воду, так как, хотя зимой лёд на Байкале бывает толщиной до 1 метра и более, но на этой огромной акватории всегда очень много трещин, а в тех местах, где на дне озера бьют теплые источники, возникают опасные полыньи. Но есть безопасный и надежный вид транспорта, на котором можно зимой путешествовать по Байкалу. Это судно на воздушной подушке! В нем тепло (как в автомобиле) и абсолютно

безопасно. Это судно может передвигаться как по льду и снегу, так и по воде. Команда профессионалов предлагает безопасные и интересные зимние туры по Байкалу – от однодневных и двухдневных экскурсионных маршрутов до многодневных экспедиционных путешествий с посещением самых недоступных мест Байкала. Лучшее время для таких путешествий – март. В этом месяце уже не бывает сильных ветров и мороза. Вы сможете комфортно наблюдать пейзажи, гулять по льду там, где это действительно безопасно, фотографировать, а при желании – попариться в русской бане и даже создать своими руками скульптуры из льда, сыграть на прозрачных льдинах свою любимую мелодию!

Мы разработаем для вас индивидуальный маршрут с учетом всех ваших пожеланий и можем гарантировать, что этот маршрут будет уникальным, что его больше не повторит никто другой, потому что озеро Байкал никогда не повторяет свою ледяную симфонию!

Мы разработаем для вас индивидуальный маршрут с учетом всех ваших пожеланий и можем гарантировать, что этот маршрут будет уникальным, что его больше не повторит никто другой, потому что озеро Байкал никогда не повторяет свою ледяную симфонию!

Пожалуйста, свяжитесь с нами в Китае.

Телефон: 13050503317



+7 (3952) 53-63-37

+79149172018

www.sputnikbaikal.ru

tsa91@inbox.ru

СПИСОК ЧЛЕНОВ ДЕЛОВОГО СОВЕТА ЖУРНАЛА В КИТАЕ

本刊驻中国总联络处、省联络处及首批城市联络代表名单
 乌兰娜 驻中国总联络处 首席代表 电话13734713193 本刊驻中国广告代理
 赵文耀 驻中国总联络处 秘书长 电话13304712953 本刊驻中国高级记者

1	申屠国方	北京市联络处	总代表	2	朱大卫	北京市	联络代表
3	玛丽娜	北京市	联络代表	4	高凤鸣	上海市	联络代表
5	王秀玲	天津市联络处	总代表	6	陈立	重庆市	联络代表
7	梁和生	广东省广州市	联络代表	8	蔡湘萍	广东省深圳市	联络代表
9	柴权星	广东省珠海市	联络代表	10	周灿林	广东省东莞市	联络代表
11	欧阳利红	广东省清远市	联络代表	12	曹勇	湖北省联络处	总代表
13	辛志文	湖北省武汉市	联络代表	14	刘家国	湖北省襄阳市	联络代表
15	乐子华	湖北省孝感市	联络代表	16	张文旗	湖北省恩施市	联络代表
17	冯晓光	湖北省咸宁市	联络代表	18	张岚	湖北省十堰市	联络代表
19	黄宗虎	湖北省宜昌市	联络代表	20	胡浩	湖北省黄石市	联络代表
21	童超	湖北省荆州市	联络代表	22	王瑞琴	河南省联络处	总代表
23	王勇	河南省郑州市	联络代表	24	王革	河南省洛阳市	联络代表
25	赵静	河南省南阳市	联络代表	26	张水木	河南省平顶山市	联络代表
27	王团乐	河南省汝州市	联络代表	28	刘天军	河南省开封市	联络代表
29	张亚兰	山西省联络处	总代表	30	付荣斌	山西省太原市	联络代表
31	杨美红	山西省晋中市	联络代表	32	李晓艳	山西省长治市	联络代表
33	王泽民	山西省大同市	联络代表	34	裴善池	山西省晋城市	联络代表
35	赵文耀	内蒙古自治区联络处	总代表	36	项胜利	内蒙古呼和浩特市	联络代表
37	李占清	内蒙古乌兰察布市	联络代表	38	赵玉林	内蒙古包头市	联络代表
39	李志金	内蒙古巴彦淖尔市	联络代表	40	姜振祥	内蒙古乌海市	联络代表
41	莫英夫	内蒙古通辽市	联络代表	42	谢枫	内蒙古赤峰市	联络代表
43	刘文光	内蒙古鄂尔多斯市	联络代表	44	陶格涛	内蒙古锡林浩特市	联络代表
45	赵晶晶	内蒙古满洲里市	联络代表	46	罗陟	内蒙古二连浩特市	联络代表
47	杨东升	贵州省贵阳市	联络代表	48	徐瑛	贵州省安顺市	联络代表
49	陈跃华	贵州省都匀市	联络代表	50	曹国存	江苏省泰州市	联络代表
51	包清海	江苏省苏州市	联络代表	52	龚建军	江苏省南通市	联络代表
53	樊占财	湖南省长沙市	联络代表	54	贺新武	湖南省益阳市	联络代表
55	付建春	湖南省岳阳市	联络代表	56	陈思齐	湖南省常德市	联络代表
57	舒曼	河北省联络处	总代表	58	刘振瑛	河北省张家口市	联络代表
59	李晓璐	河北省保定市	联络代表	60	卢振国	河北省涿州市	联络代表
61	陈春梅	吉林省联络处	总代表	62	张艳辉	吉林省长春市	联络代表
63	包海滨	吉林省松原市	联络代表	64	雷玉辉	辽宁省联络处	总代表
65	吴米拉	辽宁省大连市	联络代表	66	哈毅	辽宁省辽阳市	联络代表
67	张晓平	福建省南平市	联络代表	68	周作明	福建省武夷山市	联络代表
69	奥莉娅	甘肃省兰州市	联络代表	70	安东晓	海南省三亚市	联络代表
71	安娜	海南省海口市	联络代表	72	钟文良	江西省上饶市	联络代表
73	何承忠	云南省普洱市	联络代表	74	曾庆梅	广西省梧州市	联络代表
75	华伟	四川省雅安市	联络代表	76	孟兆瑞	四川省都江堰市	联络代表
77	周鹏	山东省济南市	联络代表				

说明：1、以上为本刊物在中国首批省市的联络代表名单，排名以确定时间为序。2、随着业务与发行范围的扩大，之后将陆续刊登其他城市联络代表名单。3、以上各位代表的联系方式由驻中国总联络处掌握管理并报杂志社备案。

去伊尔库茨克考察贝加尔湖的商务旅行

我们可以接待来自中国的商人及各种代表团对伊尔库茨克及贝加尔湖的考察。

我们提供接机和交通服务，还可以组织伊尔库茨克州和布里亚特共和国境内各城市的必要的会晤。按照客人的兴趣及意愿制定个性化的行程（比如，参观可以买到新鲜蜂蜜的养蜂场，或者组织在贝加尔湖岸的野餐）。可以带您前往贝加尔湖上鲜有游客游览的地方。可以接待环贝加尔湖的专业摄影之旅。

如您成行，我们可以在我们的杂志《俄罗斯与中国》及《万里茶道》上发表关于您个人、您的企业及产品信息。这些杂志都是中俄双语刊，通过俄罗斯及中国的展会及论坛推广。

旅行费用可以通过中国的银行或者到达伊尔库茨克后现金支付。我们可以开具发票。

请联系我们在中国的대표。
 电话号码：13050503317

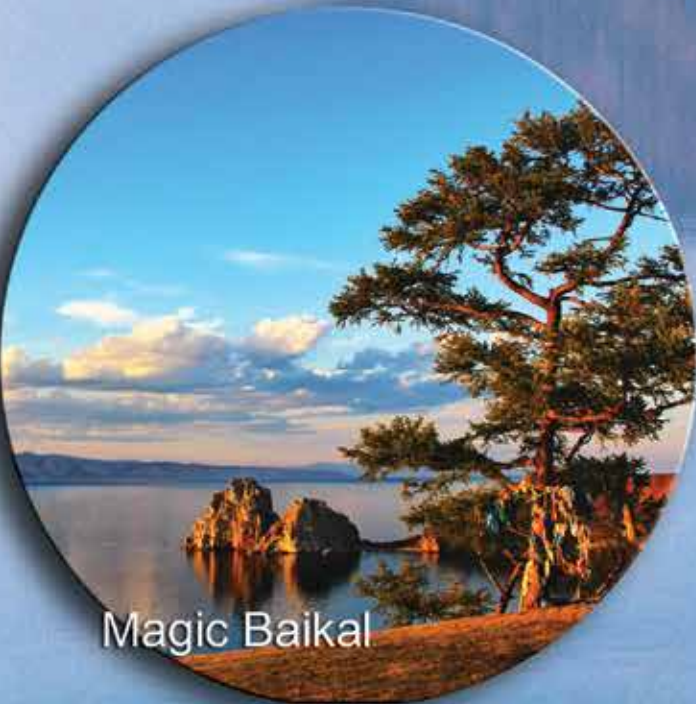
大连万达集团董事长王健林已经去过了贝加尔湖! 你呢?



俄罗斯 西伯利亚 贝加尔湖



Circum-Baikal Railway



Magic Baikal



Blue Ice



Amazing Nature

www.baikalsp.ru

tel/fax: (7-3952) 341-607, (7-3952) 333-661, irkutsk_baikal@list.ru